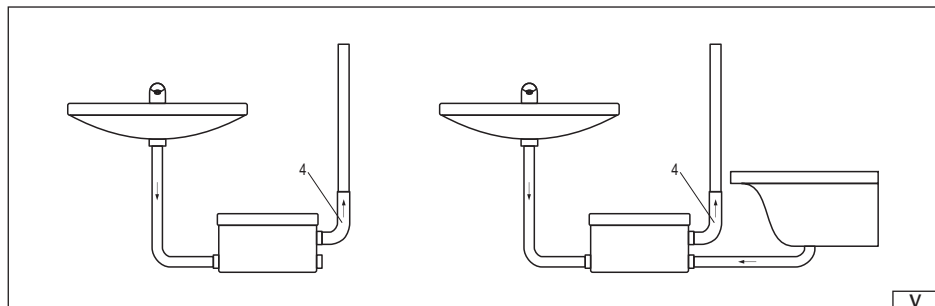
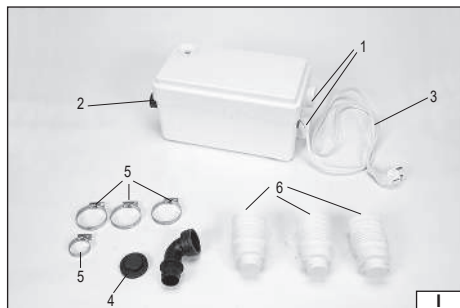


# FALFA

- PL *POMPA ŁAZIENKOWA PRYSZNIC UMYWALKA*  
GB *WASTE PUMP FOR SHOWER AND BASIN*  
D *HAUSHALTSPUMPE FÜR DUSCHE UND WASCHTISCH*  
RUS *САНИТАРНЫЙ НАСОС*  
UA *САНИТАРНИЙ НАСОС*  
LT *NUOTEKŲ SIURBLYS*  
LV *KANALIZĀCIJAS SŪKNIS*  
CZ *KOUPELNOVÉ ČERPADLO PRO SPRCHY*  
SK *SPRCHOVÉ ČERPADLO*  
H *SZIVATTYÚ ZUHANYZÓHOZ*  
RO *POMPA PENTRU APE UZATE - DUS, LOVOAR*  
E *BOMBA DE EVACUACIÓN*  
FR *POMPE POUR DOUCHE*  
I *POMPA BAGNO DOCCIA LAVANDINO*  
NL *BROYEUR DOUCHE WASTAFEL*  
GR *ΑΝΤΛΙΑ ΛΟΥΤΡΟΥ ΝΤΟΥΖΙΕΡΑ ΝΙΠΤΗΡΑΣ*

75944





**PL**

1. wlot pompy
2. wylot pompy
3. kabel zasilający z wtyczką
4. zawór zwrotny
5. opaska zaciskowa
6. zaślepka wlotu pompy

**RUS**

1. выпуск насоса
2. выпуск насоса
3. кабель питания с вилкой
4. обратный клапан
5. зажимной обод
6. заглушка впуска насоса

**LV**

1. sūkņa ieeja
2. sūkņa izeja
3. barošanas vads ar kontaktspraudni
4. pretvārsts
5. apskava
6. sūkņa ieejas aizsargvāciņš

**H**

1. a szivattyú szívócsönkjé
2. a szivattyú nyomócsönkjé
3. hálózati kábel a dugasszal
4. visszacsapó szelep
5. tömlőszorító bilincs
6. vakdugó a szivattyú szívócsönkjára

**F**

1. entrée de la pompe
2. sortie de la pompe
3. câble d'alimentation avec prise
4. soupape de retenue
5. bride de serrage
6. bouchon de l'entrée de la pompe

**GR**

1. είσοδος αντλίας
2. έξοδος αντλίας
3. τροφοδοτικό καλώδιο με βύσμα
4. βαλβίδα επιστροφής
5. ζώνη σφίξης
6. πώμα εισόδου αντλίας

**GB**

1. pump inlet
2. pump outlet
3. power cord with plug
4. check valve
5. band clip
6. pump inlet plug

**UA**

1. выпуск насоса
2. выпуск насоса
3. кабель живлення з вилкою
4. зворотний клапан
5. затискний обідок
6. заглушка впуску насоса

**CZ**

1. vstup čerpadla
2. výstup čerpadla
3. napájecí kabel se zástrčkou
4. zpětný ventil
5. samozatahovací páska
6. zálepka vstupu čerpadla

**RO**

1. intrare pompă
2. ieşire pompă
3. cablu electric cu ştecher
4. ventil reţineră
5. colier de prindere
6. buşon intrare pompă

**I**

1. ingresso pompa
2. uscita pompa
3. cavo di alimentazione con spina
4. valvola di non ritorno
5. fascio di fissaggio
6. tappo di ingresso pompa

**D**

1. Einlauf Pumpe
2. Auslauf Pumpe
3. Stromkabel mit Stecker
4. Rückschlagventil
5. Rohrschelle
6. Verschlussblende Auslauf Pumpe

**LT**

1. siurblio įėjimas
2. siurblio išėjimas
3. maitinimo kabelis su kištuku
4. atbulinis vožtuvas
5. užspaudžiamoji apkabė
6. siurblio įėjimo akli dangtis

**SK**

1. vstup čerpadla
2. výstup čerpadla
3. napájecí kábel so zástrčkou
4. spätný ventil
5. samozatahovacia páska
6. zálepka vstupu čerpadla

**E**

1. entrada de la bomba
2. salida de la bomba
3. cable de alimentación con enchufe
4. válvula de retención
5. abrazaderas
6. tapa de entrada de la bomba

**NL**

1. aanvoer broyeur
2. afvoer broyeur
3. stroomkabel met stekker
4. terugslagventiel
5. spanning
6. afscherming aanvoer broyeur



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитать инструкцію  
Perskaityti instrukciją  
Jálas instrukciju  
Prečítat návod k použití  
Prečítať návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Citești instrucțiunile  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης

## 250 W

Moc znamionowa  
Nominal power  
Nennleistung  
Номинальная мощность  
Номинална потужність  
Nominali galia  
Nomināla spēja  
Jmenovitý výkon  
Menovitý výkon  
Néveleges teljesítmény  
Consum de putere nominală  
Potencia nominal  
Puissance nominale  
Potenza nominale  
Nominaal vermogen  
Ονομαστική ισχύ

## H max 4 m

Maks. wysokość tłoczenia  
Max. height of delivery  
Max. Förderhöhe  
Макс. высота нагнетания  
Maksimalus kėlimo aukštis  
Maks. súkšanas augstums  
Maks. výšková výška  
Maks. výtlačná výška  
Max. emelőmagasság  
Înălțimea de presare max.  
Altura máxima del bombeo  
Hauteur maximale de pompage  
Max. quota di pompaggio  
Max. pomphoogte  
Μέγιστο ύψος άντλησης

## 220 - 240 V~

### 50 Hz

Napięcie i częstotliwość znamionowa  
Mains voltage and frequency  
Spannung und Nennfrequenz  
Номинальное напряжение и частота  
Номинална напруга та частота  
Ītapa ir nominālais dažnīs  
Nomināls spriegums un nomināla frekvence  
Jmenovitě napětí a frekvence  
Menovitě napätie a frekvencia  
Néveleges feszültség és frekvencia  
Tensiunea și frecvența nominală  
Tensión y frecuencia nominal  
Tension et fréquence nominale  
Tensione e frequenza nominale  
Nominala spanning en frequentie  
Ονομαστική τάση και συχνότητα

## 80 l/min

Wydajność  
Efficiency  
Ergiebigkeit  
Производительность  
Продуктивність  
Produktyvumas  
Tvertnes tilpums  
Výkonnosť  
Výrobnosť  
Teljesítmény  
Debit  
Eficiencia  
Eficacitat  
Rendimento  
Rendement  
Αποδοτικότητα

## 50 °C

Temperatura wody zasilającej  
The temperature of the water supply  
Speisewassertemperatur  
Давление воды питания  
Температура води живлення  
Tiekiamojo vandens temperatūra  
Piegādes ūdens temperatūra  
Teplota napájaci vody  
Teplota napájacie vody  
Tápvíz hőmérséklet  
Temperatura apei de alimentare  
Temperatura de alimentación de agua  
Temperature maximale des égouls  
Max. tem. di scarichi  
Max. temp. afvoerwater  
Μέγιστη θερμοκρασία λιμνάων



Ten symbol informuje o zakazie umieszczenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Зот символ информует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.



Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевій владі або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamą perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využití přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytnou místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzování nepotřebovaných elektrických a elektronických zařízení (vrátane baterií a akumulátorů) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opatrobované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek találati veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeurii. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeurii și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efecte adverse asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (compresa la batteria e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbol geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en teruggewinn, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en teruggewinn, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Autó to súčlovie dŕži, že odpady musia byť zlikvidované oddelene od ostatných odpadov. Používané zariadenia musia byť zozbierané selektívne a odovzdané na zberné miesto, aby mohli byť náležite recyklované a využité, aby sa znížilo množstvo odpadu a znížil stupeň využívania prírodných zdrojov. Neovládane uvoľňovanie nebezpečných zložiek obsiahnutých v elektrických a elektronických zariadeniach môže ohroziť ľudské zdravie a mať negatívny vplyv na prírodné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

## CHARAKTERYSTYKA URZĄDZENIA

Pompa łazienkowa służy do podłączenia urządzeń sanitarnych takich jak brodziki prysznicowe i umywalki do sieci ściekowej. Dzięki pompowaniu nieczystości może być zainstalowana w miejscach gdzie infrastruktura kanalizacyjna wymaga zastosowania obiegu wymuszonego np. w miejscach poniżej przyłącza lub znacznie oddalonych od ujęcia. Produkt został zaprojektowany do użytku wyłącznie w gospodarstwach domowych i nie może być wykorzystywane profesjonalnie, tj. w zakładach pracy i do prac zarobkowych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca wyrobu zależna jest od właściwego montażu i eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy z należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zachować ją.**

**Uwaga! Pompa nie jest przeznaczona do pompowania fekaliiów oraz nieczystości zawierających ciała stałe. Zabronione jest przepompowywanie innych cieczy niż woda i ścieki wodne. Nie podłączać pompy do toalet.**

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

## WYPOSAŻENIE URZĄDZENIA

Pompa jest dostarczana w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. Do właściwego działania pompy wymagany jest poprawny montaż. Wymagane jest aby montaż przyłączy wodnych przeprowadził wykwalifikowany hydraulik. Wraz z pompą są dostarczane: zawór zwrotny oraz opaski zaciskowe.

## PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Nr katalogowy		75944
Napięcie znamionowe	[V~]	220 - 240
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50
Klasa izolacji elektrycznej		I
Stopień ochrony		IPX4
Moc znamionowa	[W]	250
Maks. temp. ścieków	[°C]	50
Wydajność maks.	[l/min]	80
Maks. wysokość pompowania	[m]	4
Średnica przyłącza wodnego	[mm]	3 x Ø25/32
Waga	[kg]	4

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała.

### PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

Zalecenia dotyczące użytkowania urządzenia

Urządzenie jest przeznaczone tylko do pompowania wody czystej oraz ścieków szarych. Zanieczyszczenia mechaniczne nie mogą mieć charakteru środka ściernego. Urządzenie nie jest przeznaczone do przepompowywania innych cieczy niż woda, takich jak: oleje, benzyny, rozpuszczalniki, kwasy, zasady, substancje organiczne, tłuszcze, ścieki, fekalia, a także wody zanieczyszczonej takimi substancjami. Podczas pracy należy cały czas mieć urządzenie pod nadzorem. Nie należy doprowadzić do sytuacji gdy pompa będzie pracowała na sucho. Doprowadzi to do przegrzania pompy, co może ją uszkodzić, a także być przyczyną pożaru lub porażenia elektrycznego.

Pompa nie może być stosowana: do przepompowywania wody przeznaczonej do spożycia; do pracy ciągłej na przykład do zasilania fontanny; do przepompowywania wody o temperaturze wyższej niż określona w tabeli z danymi technicznymi.

W przypadku wycieków, należy natychmiast zatrzymać pracę pompy, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka i usunąć wycieki przed wznowieniem pracy.

Zabronione jest samodzielne naprawianie, demontaż lub modyfikacja urządzenia. Wszelkie naprawy produktu muszą być przeprowadzone przez autoryzowany punkt naprawy.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci w wieku do co najmniej 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu. Chyba, że będzie nad nimi sprawowany nadzór lub zostanie przeprowadzony instruktaż odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Zalecenia dotyczące transportu i instalacji urządzenia

Ostrzeżenie! Urządzenie nie może być zanurzone w wodzie lub innej cieczy. Urządzenia nie należy wystawiać na działanie opadów atmosferycznych. Urządzenie jest przeznaczone tylko do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Ostrzeżenie! Urządzenie podczas czynności montażowych i przygotowawczych musi być odłączone od zasilania. Wtyczka kabla zasilającego pompę musi być odłączona od gniazdka sieci zasilającej.

Urządzenie musi być ustawione poziomo. Przechylenie lub przewrócenie urządzenia prowadzi do nieprawidłowej pracy, zmniejsza wydajność, a także może doprowadzić do uszkodzenia.

Zabronione jest wierzenie w urządzeniu jakichkolwiek otworów, a także jakkolwiek inna modyfikacja produktu nieopisana w instrukcji. Urządzenie przenosić chwytając za uchwyt lub za obudowę. Nie przemieszczać urządzenia ciągnąc za kabel zasilający.

Zalecenia dotyczące podłączania urządzenia do zasilania

Ostrzeżenie! Urządzenie powinno być zasilane przez zabezpieczenie różnicowo-prądowe (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym zadziałania nie przekraczającym 30 mA.

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy się upewnić, że napięcie, częstotliwość i wydajność sieci zasilającej odpowiadają wartościom widocznym na tabliczce znamionowej urządzenia. Wtyczka musi pasować do gniazdka. Zabronione jest jakiegokolwiek przerabianie wtyczki.

Obwód sieci zasilającej urządzenie musi być wyposażony w przewód ochronny oraz zabezpieczenie co najmniej 16 A.

Unikać kontaktu kabla zasilającego z ostrymi krawędziami oraz gorącymi przedmiotami i powierzchniami. Podczas pracy urządzenia kabel zasilający musi być zawsze w pełni rozwinięty, a jego położenie należy ustalić tak, aby nie stanowił przeszkody w trakcie obsługi urządzenia. Ułożenie kabla zasilającego nie może powodować ryzyka potknięcia. Gniazdko zasilające powinno znajdować się w takim miejscu, aby zawsze była możliwość szybkiego odłączenia wtyczki kabla zasilającego urządzenie. Podczas odłączania wtyczki kabla zasilającego zawsze należy ciągnąć za obudowę wtyczki, nigdy za kabel.

Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy je natychmiast odłączyć od sieci zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany. Nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Kabel zasilający lub wtyczka nie mogą zostać naprawione, w przypadku uszkodzenia tych elementów należy je wymienić na nowe pozbawione wad.

## SZCZEGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

Pompa jest przeznaczona tylko do umywalek, zlewów, wanien i odpływów prysznicowych. Zabronione jest podłączenie jej do muszli ustępowych. Os odpływu powinna się znajdować powyżej wlotu pompy tak, aby ścieki grawitacyjnie wpływały do wlotu pompy.

W żadnym wypadku nie dopuszcza się do pracy pompy z uszkodzonym w jakikolwiek sposób kablem przyłączeniowym lub wtyczką kabla. W razie stwierdzenia takich uszkodzeń muszą być one wymienione na nowe przez uprawnioną do tego personel, a po wymianie muszą być przeprowadzone pomiary skuteczności ochrony przeciwporażeniowej

Produkt należy przyłączyć do sieci elektrycznej o parametrach wymienionych na tabliczce znamionowej. Instalacja przyłączeniowa musi być wyposażona w wyłącznik różnicowo-prądowy (RCBO) o prądzie znamionowym min. 6A i prądzie różnicowym max. 30mA.

Pompę należy podłączyć bezpośrednio do gniazdka, unikając przedłużaczy. Umiejscowienie gniazdka elektrycznego powinno umożliwiać łatwy dostęp przez cały czas użytkowania pompy.

Przed konserwacją lub bieżącą obsługą pompy należy wyjąć wtyczkę kabla pompy z sieci elektrycznej.

## MONTAŻ POMPY

**Uwaga! Ze względu na ryzyko porażenia prądem wymagane jest aby montaż pompy został przeprowadzony przez wykwalifikowanego hydraulika.**

Pompę należy umiejscowić możliwie blisko rury wylotowej. Wydajność pompy spada wraz ze wzrostem wysokości na jaką pompa musi pompować. Nominalna wydajność pompy jest podana dla zerowej wysokości podnoszenia.

Rury i przewody użyte do podłączenia pompy nie mogą mieć mniejszej średnicy niż wloty i wyloty pompy.

**Uwaga!** Jeden z otworów przyłącza jest fabrycznie zaślepiony, przed skorzystaniem z niego należy odciąć pokrywę za pomocą ostrego noża (IV).

Punkt wylotu wody należy podłączyć do wlotu pompy za pomocą łącznika dodatkowego, nie będącego na wyposażeniu pompy.

Można wybrać dowolny z dwóch wlotów, ale należy się przy tym kierować zasadą, że wlot pompy nie może być umieszczony wyżej niż punkt wylotu wody (V). Nieczystości powinny grawitacyjnie spływać w kierunku pompy.

Połączenia zabezpieczyć za pomocą opasek zaciskowych. W razie potrzeby należy użyć dodatkowych uszczelnień.

Niewykorzystany wlot wody zabezpieczyć za pomocą zaślepek, zamocowanej pierścieniem (II).

Wylot pompy podłączyć do odpływu ścieków. Wszystkie połączenia zabezpieczyć za pomocą opasek zaciskowych. W razie potrzeby należy użyć dodatkowych uszczelnień. Opaski należy zacisnąć z siłą wystarczającą na zapewnienie szczelności. Zbyt mocne zacisnięcie może zniszczyć elementy gumowe.

Wylot pompy nie został zabezpieczony zaworem zwrotnym i należy do wylotu pompy podłączyć zawór zwrotny dostarczony wraz z pompą lub inny dostępny osobno. Należy zwrócić uwagę aby nie podłączyć zaworu zwrotnego odwrotnie, zawór powinien umożliwiać wypływ wody z pompy i uniemożliwiać jej ponowne wpłynięcie do pompy (III). Zawór zwrotny zabezpieczy wylot pom-

py przed wpływaniem ścieków pozostających w instalacji hydraulicznej na zewnątrz pompy.

Wylot pompy powinien być podłączony do instalacji ściekowej o średnicy co najmniej 82 mm.

Należy unikać nadmiernego komplikowania instalacji odpływowej. Powinna być prosta i zawierać jak najmniej łączników kątowych tzw. „kolanek”. Zapobiegnie to gromadzeniu się nieczystości w załamaniach i pozwoli wykorzystać maksymalną wydajność pompy.

Po zakończeniu montażu hydraulicznym należy podłączyć pompę do gniazdka sieci elektrycznej i za pomocą czystej wody sprawdzić szczelność połączeń. W przypadku wykrycia nieszczelności należy natychmiast odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka i usunąć przyczynę przecieku.

Możliwe jest jednoczesne podłączenie pompy do dwóch punktów wypływu ścieków, ale przy jednoczesnym wykorzystaniu więcej niż jednego wlotu pompy należy pamiętać o maksymalnej wydajności pompy.

## UŻYTKOWANIE POMPY

Pompa uruchamia się automatycznie po napełnieniu się nieczystościami oraz przestaje pracować po opróżnieniu.

Zabronione jest wrzucanie papieru, artykułów higienicznych (np. podpaski, tampony itp.) oraz niedopałków do urządzeń podłączonych do pompy. Może to zablokować pracę silnika pompy, doprowadzić do jego przegrzania i uszkodzenia. Może także spowodować rozszczelnienie instalacji hydraulicznej. Zwiększa także ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku zaobserwowania nietypowych objawów pracy, np. zwiększony hałas, wibracje należy pompę natychmiast zatrzymać przez odłączenie wtyczki od gniazdka elektrycznego. Przed ponownym podłączeniem pompy do sieci elektrycznej należy usunąć przyczynę nieprawidłowej pracy.

## KONSERWACJA POMPY

Podczas normalnej pracy pompa nie wymaga specjalnych zabiegów konserwacyjnych. Należy okresowo sprawdzać czy instalacja hydrauliczna nie uległa rozszczelnieniu. Podczas pracy należy zwrócić uwagę na zmiany sposobu pracy i / lub efektywności działania. W przypadku pozostawiania pompy w miejscach gdzie temperatura może spaść poniżej zera stopni, należy pompę oraz całą instalację hydrauliczną opróżnić z wody. Woda podczas zamarzania zwiększa swoją objętość co może doprowadzić do uszkodzenia pompy oraz instalacji hydraulicznej.

**Uwaga!** W przypadku wykrycia usterki pompy należy ją niezwłocznie odłączyć od zasilania prądem elektrycznym i dopiero wtedy rozpocząć szukanie przyczyn usterki.

Jeżeli usterka pompy będzie wymagała przekazania jej do serwisu producenta należy pompę najpierw dokładnie oczyścić z nieczystości. Producent zastrzega sobie prawo do nie przyjęcia pompy zanieczyszczonej. Należy zwrócić uwagę, że transport nieczystości może podlegać osobnym regulacjom prawnym.

Poniżej podano najbardziej typowe przyczyny oraz możliwe rozwiązania problemów jakie można napotkać podczas użytkowania pompy.

Urządzenie pracuje ale:	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
- niewystarczająco wydajnie lub zbyt wolno,	Rura odpływowa jest zbyt długa. Średnica rury odpływowej jest zbyt mała. Rura odpływowa jest częściowo zablokowana.	Sprawdź rurę odpływową. Uruchoć pompę włącznikiem zewnętrznym.
- nie pompuje mimo słyszalnej pracy silnika,	Pompa jest zablokowana. Zawór zwrotny zamontowany w niewłaściwym kierunku.	Sprawdź pompę. Sprawdź kierunek montażu zaworu zwrotnego.
- uruchamia się przypadkowo, - pracuje ciągle,	Awaria zaworu w rezerwarze muszli toaletowej. Przeciek.	Sprawdź czy woda nie wydobywa się stale z rezerwaru muszli toaletowej. Sprawdź czy kran umywalki nie przecieka.
Pompa nie pracuje.	Awaria zasilania. Awaria włącznika ciśnieniowego. Awaria silnika.	Przekazać pompę do autoryzowanego serwisu.
Wyciek wody z pompy.	Rozszczelnienie przyłączy. Mechaniczne uszkodzenie korpusu. Przelanie wewnętrzznego zbiornika pompy wskutek przekroczenia dopuszczalnej przepustowości urządzenia lub awarii zaworu ciśnieniowego.	Sprawdź szczelność przyłączy i korpusu. Sprawdź czy ilość wody na wlocie pompy nie przekroczyła maksymalnej wydajności pompy. Przekazać pompę do autoryzowanego serwisu.



## DEVICE CHARACTERISTICS

Bathroom pump is designed for connecting sanitary appliances such as shower trays and washbasins to sewage network. Due to the fact that it pumps impurities, it may be installed in places where the sewage infrastructure requires installation of forced circulation e.g. below the connection or far from the intake. Product has been designed to be used only in households and may not be used as a professional tool, i.e. in industrial plants and for economic activity. Correct, reliable and safe operation of the product depends on proper installation and operation, therefore:

**Before starting the work with this appliance, please read this manual and keep it properly.**

**Note! The pump is not designed for pumping faeces and impurities containing solid matters. It is forbidden to pump liquids other than water and water sewage. Do not connect the pump to toilet bowl.**

The supplier does not assume any liability for damages resulting from failure to follow safety regulations and recommendations specified in this manual.

## DEVICE ACCESSORIES

The pump is delivered complete and does not require assembly. Only proper installation is required for proper pump operation. It is required that installation of water connections is carried out by a qualified technician. The pump is delivered together with: check valve and band clips.

## TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Measuring unit	Value
Catalogue number		75944
Rated voltage	[V~]	220 - 240
Rated frequency	[Hz]	50
Electrical insulation class		I
Protection class		IPX4
Rated power	[W]	250
Max. sewage temperature	[°C]	50
Max. capacity	[l/min]	80
Max. pumping altitude	[m]	4
Diameter of water connection	[mm]	3 x Ø25/32
Weight	[kg]	4

## SAFETY INSTRUCTIONS

**CAUTION!** Read all of the following instructions. Failure to do so may result in electric shock, fire, or personal injury.

### FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW

#### Instructions for use

The device is intended only for pumping clean water and gray sewage. Mechanical impurities must not be abrasive. The device is not designed to pump liquids other than water, such as oils, petrol, solvents, acids, bases, organic substances, fats, sewage, faecal matter, as well as water contaminated with such substances. The device must be kept under supervision at all times during operation. Do not allow the pump to operate dry. This will cause the pump to overheat, which can damage it and cause fire or electrical shock. The pump must not be used: for pumping drinking water; for continuous operation, for example, for supplying a fountain with water; for pumping water at a temperature higher than that specified in the technical data table.

If leaks are detected, stop the pump immediately, remove the power cord plug from the socket and remove the leaks before resuming operation.

It is forbidden to repair, disassemble or modify the device on one's own. All repairs to the product must be carried out by an authorised service centre.

The device is not intended for use by children under at least 8 years of age and by persons with reduced physical and/or mental abilities and by persons without experience in or understanding of the operation of the device, unless they will be supervised or instructed to use the device safely, in a manner ensuring that the risks involved are understood. Children should not play with the device. Unattended children should not be allowed to perform the cleaning and maintenance of the device.

#### Recommendations concerning transport and installation of the device

Warning! Do not immerse the device in water or any other liquid. Do not expose the device to precipitation. The device is intended for indoor use only.

Warning! The device must be disconnected from the power supply during assembly and preparation activities. The pump power cord must be unplugged from the socket.

The device must be positioned horizontally. Tipping or tilting the device leads to malfunction, reduces performance, and can also result in damage to the device.

It is forbidden to drill any holes in the device, as well as making any other modifications of the device not described in the manual. Move the device by grasping the handle or housing. Do not move the device by pulling on the power cord.

Recommendations for connecting the device to the power supply

Warning! The device should be powered by a residual current device (RCD) with a rated differential current of not more than 30 mA. Before connecting the device to the power supply, make sure that the voltage, frequency and performance of the power supply corresponds to the values shown on the device's rating plate. The plug must fit into the outlet. It is forbidden to modify the plug in any way.

The power supply circuit must be fitted with a protective conductor and at least a 16 A protective device.

Avoid contact of the power cord with sharp edges, hot objects or surfaces. During operation, the power cord must always be fully extended and the position of the power cord must be set so that it does not become an obstacle during operation. The power cord shall not be placed a manner that would pose a risk of tripping. The power supply socket should be located in a place where it is always possible to quickly remove the device power cord plug. Always pull the power cord by the plug housing when unplugging it, never by the cord.

If the power cord or the plug are damaged, immediately disconnect it from the power supply and contact an authorised service centre of the manufacturer for replacement. Do not use the device with a damaged power cord or plug. The power cord or plug cannot be repaired and must be replaced with a new one that is free of defects if these components are damaged.

## SPECIAL SAFETY CONDITIONS

The pump is designed only for washbasins, sinks, tubs and washer tray outlets. It is forbidden to connect it to toilet bowls. The outflow axis should be over the pump inlet so that sewage enters the pump inlet by gravity.

Under no circumstances it is allowed to operate the pump with damaged connecting cable or cable plug. If such damages are found, they must be replaced with new ones by authorised personnel, and upon replacement the measurements of efficiency of anti-shock protection must be performed.

The product should be connected to mains having parameters specified on data plate. Connecting system must be fitted with residual current device (RCBO) of min. 6A rated current and max. 30mA differential current.

The pump should be connected directly to a plug, without any adapters. The location of electric plug should allow for easy access throughout pump operation.

Before performing any maintenance or periodic service of the pump, it should be unplugged from mains.

## PUMP INSTALLATION

**Note! Due to a risk of electric shock it is required that pump is installed by a qualified plumber.**

The pump should be placed as close as possible to outlet pipe. The pump's capacity decreases along with increase of altitude of pumping. The pump's rated capacity is specified for zero lifting altitude.

Pipes and lines used for pump connection may not have smaller diameters than pump's inlets and outlets.

Attention! One of the connection holes is factory-sealed, before using it, cut off the cover with a sharp knife (IV).

Point of water outflow should be connected to pump inlet using additional connector, which is not supplied with the pump.

You may choose any of two inlets, but you should always keep in mind that the pump inlet may not be placed higher than the point of water outflow (V). Impurities should outflow by gravity into direction of a pump.

The connection to be protected by means of band clips. If necessary, use additional sealing.

Water inlet that is not used should be protected by means of a plug, affixed with a ring (II).

Pump outlet to be connected to sewage outflow. All connections to be protected by means of band clips. If necessary, use additional sealing. Band clips should be tightened with a force sufficient to provide tightness. Excessive force may damage the rubber elements.

Pump outlet has not been protected by means of a check valve and it is required to connect the check valve supplied with a pump, or other available separately, to pump outlet. Note that the non-return valve should not be connected upside down, the valve should allow the water to flow out of the pump and prevent it from flowing back into the pump (III). The check valve will protect the pump outlet against inflow of sewage remaining in hydraulic system outside the pump.

The pump outlet should be connected to a sewage system with a diameter of at least 82 mm.

Avoid excessive complications of an outflow system. It should be simple and contain the minimum number of angle connectors, the so-called "elbows". This will prevent accumulation of impurities in refractions and allow using the maximum pump capacity.

After completion of hydraulic installation connect the pump to mains plug and check tightness of connection using clean water. If any leaks are found immediately unplug the power cable and remove the cause of leakage.

It is possible to connect the pump to two sewage outflow points at the same time, but with simultaneous use of more than one pump inlet you should remember about maximum pump capacity.

## USING PUMP

The pump starts automatically after having been filled with impurities and stops after having been emptied. It is forbidden to throw any paper, hygienic articles (e.g. pads, tampons etc.) and cigarette butts to appliances connected to pump. This may block the operation of pump's engine, lead to its overheating and damage. This may also result in unsealing of hydraulic system. Also a risk of electric shock increases.

If any abnormal symptoms of operation are found, e.g. increased noise, vibrations, the pump should be immediately stopped by unplugging from mains. Before re-connecting the pump to mains, cause of abnormal operation should be removed.

## PUMP MAINTENANCE

During normal operation, the pump does not require any special maintenance treatment. Check periodically whether the hydraulic system has not been unsealed. During operation, please note any changes in operation and/or efficiency of operation. If the pump is left at locations where temperature may drop below 0 degrees centigrade, the pump and the entire hydraulic system should be emptied of water. Water when freezing increases its volume which may lead to damage of pump and hydraulic system.

**Warning!** In case any pump failures are found, it should be immediately disconnected from power supply and only then you may begin searching the cause of failure.

If the pump failure requires any manufacturer's service, thoroughly clean the pump of all impurities. The manufacturer reserves the right to reject the pump which is dirty. Please note that the transport of impurities may be subject to separate legal regulations.

You will find below the most common causes and possible remedies that you may encounter during pump operation.

The device is running but:	Possible cause	Solution
- insufficiently, or too slow,	Outflow tube is too long. Outflow pipe diameter is too small. Outflow pipe is partially blocked.	Check the outflow pipe. Start pump with the external switch.
- does not pump despite the noise of the operating engine	The pump is blocked. Non-return valve mounted in the wrong direction.	Check the pump. Check the direction the non-return valve.
- it starts accidentally, - works continuously,	Valve failure in the tank of lavatory pan Leakage.	Check whether the water is not coming out of lavatory pan. Check whether the water tap of wash basin is not leaking.
Pump is not running.	Power supply failure. Pressure switch failure. Engine failure.	Return pump to the authorized service.
Water leak from the pump.	Terminals are unsealed. Mechanical damage to the body. Overflow of the internal pump tank resulting from the exceeding of limit of device acceptable flow capacity or failure of the pressure valve.	Check the tightness of connections and body. Check whether the amount of water at pump inlet does not exceed maximum pump capacity. Return pump to the authorized service.

## GERÄTEBESCHREIBUNG

Mit der Badezimmerpumpe können solche Sanitärreinrichtungen, wie Duschwannen und Handwaschbecken, an die Kanalisation angeschlossen werden. Die Badezimmerpumpe kann dort installiert werden, wo das Abwasser gefördert werden muss, bspw. unterhalb des Kanalisationsanschlusses oder in einer gewissen Entfernung davon. Das Produkt ist ausschließlich für den Einsatz im Haushalt bestimmt und darf nicht professionell, d.h. in den Betrieben oder zu gewerblichen Zwecken, verwendet werden. Der korrekte, zuverlässige und sichere Werkzeugbetrieb setzt eine fachmännische Bedienung voraus, deshalb:

### diese Anleitung vor Arbeitsbeginn gründlich lesen und sicher aufbewahren.

Achtung! Die Pumpe ist nicht dazu bestimmt, Fäkalien oder Verunreinigungen mit Feststoffpartikeln zu pumpen. Es ist verboten anderes Abwasser als Wasser oder Abwasser zu pumpen. Pumpe nicht an WCs anschließen.

Der Lieferant kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Empfehlungen in dieser Anleitung entstehen.

## ZUBEHÖR

Die Pumpe wird komplett zusammengebaut ausgeliefert und benötigt keine Montageeingriffe. Für die korrekte Funktion muss die Pumpe fachgerecht montiert werden. Die Wasseranschlüsse sind von einem Fachklempner auszuführen. Mit der Pumpe werden das Rückschlagventil und die Rohrschellen mitgeliefert.

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	ME	Wert
Katalog-Nr.		75944
Nennspannung	[V~]	220 - 240
Nennfrequenz	[Hz]	50
Isolationsklasse		I
Schutzgrad		IPX4
Nennleistung	[W]	250
Max. Abwassertemperatur	[° C]	50
Förderleistung, max.	[l/min]	80
Förderhöhe, max.	[m]	4
Durchmesser Wasseranschluss	[mm]	3 x Ø25/32
Gewicht	[kg]	4

## SICHERHEITSHINWEISE

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle folgenden Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu einem Stromschlag, Brand oder zu Verletzungen führen.

### BERÜCKSICHTIGEN SIE FOLGENDE ANWEISUNGEN

#### Hinweise zum Gerätegebrauch

Das Gerät ist nur zum Fördern von sauberem Wasser und grauem Abwasser bestimmt. Mechanische Verunreinigungen dürfen nicht abrasiv sein. Das Gerät ist nicht zum Fördern anderer Flüssigkeiten als Wasser bestimmt, wie z.B. Öle, Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen, organische Stoffe, Fette, Abwasser, Fäkalien sowie mit diesen Stoffen verunreinigtes Wasser. Das Produkt muss während des Betriebs stets unter Aufsicht gehalten werden. Lassen Sie die Pumpe nicht trocken laufen. Dies führt zu einer Überhitzung der Pumpe, die die Pumpe beschädigen und Ursache für Brände oder Stromschläge sein kann.

Die Pumpe darf nicht verwendet werden: zum Pumpen von Trinkwasser; für den Dauerbetrieb, z.B. zur Versorgung eines Springbrunnens; zum Pumpen von Wasser bei einer höheren Temperatur als der in der technischen Datentabelle angegebenen.

Wenn Undichtigkeiten festgestellt werden, stoppen Sie die Pumpe sofort, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und beseitigen Sie die Undichtigkeiten, bevor Sie den Betrieb wieder aufnehmen.

Es ist verboten, das Produkt selbst zu reparieren, zu zerlegen oder zu modifizieren. Alle Reparaturen am Produkt müssen von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.

Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Kinder unter 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnis der Ausrüstung bestimmt. Es sei denn, sie werden beaufichtigt oder angewiesen, das Produkt sicher zu verwenden, damit die damit verbundenen Risiken verstanden werden können. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten ohne Aufsicht das Gerät nicht reinigen oder warten.

Empfehlungen zum Transport und zur Installation des Produktes

## D

Warnung! Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Setzen Sie das Gerät nicht dem Niederschlag aus. Das Gerät ist nur für den Innenbereich geeignet.

Warnung! Bei Montage- und Vorbereitungsarbeiten muss das Gerät vom Stromnetz getrennt sein. Der Netzstecker muss aus der Wandsteckdose gezogen sein.

Das Gerät muss waagrecht stehen. Das Tippen oder Umfallen der Pumpe führt zu Fehlfunktionen, beeinträchtigt die Leistung und kann zur Beschädigung der Pumpe führen.

Löcher in das Produkt zu bohren, sowie jede andere Modifikation des Produkts, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben ist, ist verboten.

Tragen Sie das Produkt, indem Sie den Griff oder das Gehäuse greifen. Tragen Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel.

Empfehlungen für den Anschluss des Produkts an das Stromnetz

Warnung! Die Pumpe muss über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Bemessungsdifferenzstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass Spannung, Frequenz und Kapazität des Netzteils mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten übereinstimmen. Der Stecker muss in die Steckdose passen. Es ist verboten, den Stecker in irgendeiner Weise zu verändern.

Der Netzkreis muss mit einem Schutzleiter und einem Schutz von mindestens 16 A ausgestattet sein.

Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit scharfen Kanten, heißen Gegenständen oder Oberflächen. Wenn das Produkt in Betrieb ist, muss das Netzkabel immer vollständig ausgerollt sein und seine Position so festgelegt werden, dass der Betrieb des Produkts nicht behindert wird. Das Netzkabel darf nicht so verlegt werden, dass eine Stolpergefahr besteht. Die Steckdose sollte immer so angeordnet sein, dass der Stecker des Netzkabels des Geräts schnell gezogen werden kann. Ziehen Sie das Netzkabel immer am Steckergehäuse, niemals am Kabel.

Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, ziehen Sie sofort den Netzstecker und wenden Sie sich zum Austausch an eine autorisierte Servicestelle des Herstellers. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker. Das Netzkabel oder der Stecker kann nicht repariert werden und muss bei Beschädigung dieser Komponenten durch ein fehlerfreies neues ersetzt werden.

### BESONDERE SICHERHEITSBEDINGUNGEN

Die Pumpe ist nur für Handwaschbecken, Waschbecken, Badewannen und Duschläufe bestimmt. Es ist verboten, die Pumpe an Klosetts anzuschließen. Die Ablaufachse soll sich oberhalb des Pumpeneinlaufes befinden, damit das Abwasser durch die Schwerkraft in den Pumpeneinlauf gelangt.

Es ist keinesfalls gestattet, die Pumpe mit beschädigtem Stromkabel oder seinem Stecker zu betreiben. Bei Feststellung einer derartigen Beschädigung sind sie durch einen Fachelektriker erneuern zu lassen. Nach dieser Erneuerung sind Messungen der Schlagschutzwirksamkeit durchzuführen.

Das Produkt ist am elektrischen Netz mit den Parametern laut dem Typenschild anzuschließen. Die Anschlussinstallation muss einen Stromschutzschalter mit dem Mindestnennstrom von 6 A und dem Schutzstrom von max. 30 mA aufweisen.

Die Pumpe ist direkt an der Steckdose ohne Verlängerung anzuschließen. Die Steckdose muss an einer während des Pumpeneinsatzes gut zugänglichen Stelle installiert werden.

Stecker vor der Pumpenreinigung oder -bedienung ziehen.

### PUMPENMONTAGE

**Achtung! Wegen der elektrischen Schlaggefahr muss die Pumpe durch einen Fachklempner angeschlossen werden.**

Die Pumpe ist möglichst nah des Ablaufrohres zu installieren. Die Förderleistung der Pumpe sinkt mit der wachsenden erforderlichen Förderhöhe. Die angegebene Nennleistung der Pumpe gilt für die Null-Förderhöhe.

Die Anschlussrohre und -leitungen dürfen den Durchmesser des Pumpenein- und -auslaufes nicht unterschreiten.

Achtung! Eine der Anschlussöffnungen ist werkseitig abgedichtet, bevor Sie sie verwenden, schneiden Sie die Abdeckung mit einem scharfen Messer (IV) ab.

Der Wasserauslauf ist mit dem Pumpeneinlauf mit einem separat zu beschaffenden Verbindungsstück (nicht im Lieferumfang enthalten) zu verbinden.

Es kann einer der zwei Pumpeneinläufe verwendet werden, wobei der Pumpeneinlauf nicht höher als der Wasserauslauf installiert werden kann (V). Das Abwasser soll mit der Schwerkraft zur Pumpe hin abfließen.

Verbindungen mit Rohrschellen sichern. Bei Bedarf zusätzliche Dichtungen einsetzen.

Nicht benötigten Pumpeneinlauf mit dem Verschluss und dem Befestigungsring (II) verschließen.

Pumpenauslauf mit der Kanalisation verbinden. Alle Verbindungen mit Rohrschellen sichern. Bei Bedarf zusätzliche Dichtungen einsetzen. Rohrschellen so anziehen, dass die Verbindungen dicht sind. Durch zu starkes Anziehen können die Gummidichtungen beschädigt werden.

Beachten Sie, dass das Rückschlagventil nicht verkehrt herum angeschlossen werden darf. Das Ventil sollte das Wasser aus der Pumpe abfließen lassen und ein Zurückfließen in die Pumpe verhindern (III). Das Rückschlagventil schützt den Pumpenauslauf

vor dem Zurückfließen des Abwassers in der Kanalisation.

Der Pumpenauslauf ist an der Kanalisation mit dem Mindestdurchmesser von 82 mm anzuschließen.

Es ist zu vermeiden, die Ablaufinstallation unnötig kompliziert zu gestalten. Sie muss in ihrem Aufbau einfach sein und möglichst wenige Rohrbögen enthalten. Dadurch wird der Abwasserstau in den Rohrbögen verhindert, die Pumpenleistung wird auch maximal genutzt.

Nach der abgeschlossenen Hydraulikmontage ist die Pumpe elektrisch anzuschließen, dabei werden die Verbindungen mit klarem Wasser auf Dichtheit geprüft. Wird eine Auslaufstelle festgestellt, ist der Stecker sofort zu ziehen und die Auslaufursache zu beseitigen.

Die Pumpe kann gleichzeitig an zwei Abwasserauslaufstellen angeschlossen werden. Bei der Verwendung von beiden Pumpeneinläufen darf die maximale Pumpenleistung nicht außer Acht gelassen werden.

## PUMPENBETRIEB

Die mit Abwasser gefüllte Pumpe startet automatisch und geht nach ihrer Entleerung automatisch außer Betrieb.

Es ist verboten, Toilettenpapier, Hygieneartikel (Damenbinden, -tampons usw.) oder Zigarettenskippen in die an die Pumpe angeschlossenen Einrichtungen zu werfen. Dadurch kann der Pumpenmotor blockiert, überhitzt und beschädigt werden. Die Hydraulikanlage kann auch nicht mehr dicht werden. Zudem entsteht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Bei der Feststellung abnormaler Betriebsumstände, wie stärkerer Lärm, Vibrationen usw., ist die Pumpe sofort still zu setzen, indem der Stecker gezogen wird. Zuerst die Ursache des fehlerhaften Betriebes beseitigen, erst dann die Pumpe wieder einschalten.

## PUMPE REINIGEN

Während des Normalbetriebes benötigt die Pumpe keine Reinigung. Regelmäßig ist die Hydraulikanlage auf eventuelle Undichtheiten zu prüfen. Beim Betrieb ist auf die Änderungen der Betriebsweise und/oder der Funktionseffektivität zu achten. Wird die Pumpe an einer Stelle installiert, wo die Temperaturen unter Null Grad sinken können, ist sie mit der ganzen Hydraulikinstallation zu entleeren. Das Wasser vergrößert beim Einfrieren sein Volumen, sodass die Pumpe und die Installation beschädigt werden können.

**Achtung!** Wird eine Pumpenstörung festgestellt, ist die Pumpe sofort elektrisch abzuschalten, erst dann kann man die Störungsursache lokalisieren.

Muss die Pumpe aufgrund der Störung zum Herstellerkundendienst eingeschickt werden, ist sie zuerst gründlich zu reinigen. Der Hersteller behält sich vor, eine nicht gereinigte Pumpe abzulehnen. Es ist darauf zu achten, dass der Transport von Verunreinigungen separaten rechtlichen Regelungen unterliegt.

Im Folgenden werden typische Störungsursachen beim Pumpengebrauch sowie mögliche Abhilfe beschrieben:

Die Anlage arbeitet, aber:	Mögliche Ursache	Lösung
- mit unzureichender Leistung oder zu langsam,	Das Abflußrohr ist zu lang. Der Durchmesser des Abflußrohres ist zu klein. Das Abflußrohr ist teilweise blockiert.	Das Abflußrohr überprüfen. Pumpe mit dem Außenschalter starten.
- sie pumpt trotz hörbaren Motorbetriebs nicht,	Pumpe ist blockiert. Das Rückschlagventil wurde in der falschen Richtung montiert.	Pumpe überprüfen. Prüfen Sie die Montagerichtung des Rückschlagventils.
- sie startet nur zufällig, - sie arbeitet ständig,	Havarie des Ventils im Sammelbehälter des Toilettenbeckens. Leckstelle.	Prüfen, ob das Wasser nicht ständig aus dem Sammelbehälter des Toilettenbeckens läuft. Prüfen Sie, ob der Wasserhahn, des Waschbeckens nicht tropft.
Die Pumpe arbeitet nicht.	Havarie der Stromversorgung. Havarie des Druckschalters. Havarie des Motors.	Pumpe an eine autorisierte Servicestelle übergeben.
Es läuft Wasser aus der Pumpe.	Anschluss ist undicht.. Mechanische Beschädigung des Gehäuses. Überlauf des inneren Behälters der Pumpe infolge der Überschreitung der zulässigen Durchsatzleistung der Anlage oder einer Havarie des Druckventils.	Prüfen Sie die Dichtheit der Anschlüsse und des Gehäuses. Überprüfen Sie, ob die Wassermenge am Einlass der Pumpe die maximale Leistung der Pumpe nicht überschritten hat. Übergeben Sie die Pumpe an einen autorisierten Service.

## ХАРАКТЕРИСТИКА УСТРОЙСТВА

Насос для душевой кабины используется для подключения сантехнического оборудования, такого как душевые поддоны и раковины к канализационной системе. Благодаря качанию нечистот его можно устанавливать в местах, где инфраструктура канализации требует использования принудительной циркуляции, например, в местах, расположенных ниже соединения или значительно отдаленных от впуска. Устройство было запроектировано для использования только в домашних хозяйствах и не может быть использовано профессионально, то есть на предприятиях и для коммерческих работ. Правильная, надежная и безопасная работа изделия зависит от правильной установки и эксплуатации, поэтому:

**Перед тем, как приступить к работе, следует прочитать всю инструкцию по обслуживанию и сохранить ее. Внимание! Насос не предназначен для прокачки фекалий и нечистот, содержащих твердые объекты. Запрещается перекачка других видов жидкости, кроме воды и водных нечистот. Не подключать насос к унитазам.**

За ущерб, возникший в результате несоблюдения правил безопасности и рекомендаций настоящей инструкции, поставщик ответственности не несет.

## ОБОРУДОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

Насос поставляется в комплектном состоянии и не требует монтажа. Правильная работа насоса требует правильной установки. Требуется, чтобы монтаж водопроводных соединений осуществлял квалифицированный водопроводчик. Насосы поставляются с: обратным клапаном и зажимными ободками.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр	Единица измерения	Значение
№ по каталогу		75944
Номинальное напряжение	[В~]	220 - 240
Номинальная частота	[Гц]	50
Класс защиты		I
Степень защиты		IPX4
Номинальная мощность	[Вт]	250
Макс. темп. сточных вод	[°C]	50
Производительность макс.	[л/мин]	80
Макс. высота прокачки	[м]	4
Диаметр водопроводного соединения	[мм]	3 x Ø25/32
Вес	[кг]	4

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** Прочитайте все нижеприведенные инструкции. Их несоблюдение может привести к поражению электрическим током, пожару или к травме.

### НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ НИЖЕУКАЗАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Рекомендации по использованию устройства

Устройство предназначено только для перекачки чистой воды и серых сточных вод. Механические примеси не должны быть абразивными. Устройство не предназначено для перекачивания других жидкостей, кроме воды, таких как масла, бензин, растворители, кислоты, щелочи, органические вещества, жиры, сточные воды, фекалии, а также воды, загрязненной такими веществами. Во время работы устройство должно все время находиться под наблюдением. Не допускайте работы насоса всухую. Это приведет к перегреву насоса, что может вызвать его повреждение и возгорание или поражение электрическим током.

Насос не должен использоваться: для перекачки воды, предназначенной для потребления; для непрерывной работы, например, для подачи воды в фонтан; для перекачки воды при температуре выше, чем указанная в таблице технических характеристик.

При обнаружении утечек немедленно остановите насос, достаньте вилку кабеля питания из розетки и устраните утечки перед возобновлением работы.

Запрещается самостоятельно ремонтировать, разбирать или модифицировать устройство. Все ремонтные работы должны выполняться авторизованным сервисом центра.

Данное устройство не предназначено для использования детьми в возрасте менее 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, а также лицами с отсутствием опыта и знания оборудования. Это возможно только в случае, если над ними будет осуществляться надзор или будет произведен инструктаж по использованию

устройства безопасным способом, таким образом, чтобы связанные с этим риски были понятны. Не позволяйте детям играть с устройством. Дети без присмотра не должны выполнять очистку и технический уход за устройством.

**Рекомендации по транспортировке и установке устройства**

**Предупреждение** Устройство не может быть погружено в воду или другие жидкости. Не подвергайте устройству воздействию атмосферных осадков. Устройство предназначено только для работы в помещении.

**Предупреждение** Устройство во время монтажных и подготовительных операций должно быть отсоединено от источника питания. Вилка кабеля питания насоса должна быть вытянута из розетки.

Устройство должно быть установлено горизонтально. Наклонение или опрокидывание устройства приводит к неправильной работе, уменьшает производительность, а также может привести к повреждению.

Запрещается просверливать какие-либо отверстия в устройстве, а также выполнять любую другую модификацию продукта, не описанную в руководстве.

Устройство переносить за ручку или за корпус. Не перемещайте устройство, потянув за кабель питания.

**Рекомендации по подключению устройства к источнику питания**

**Предупреждение** Устройство должно питаться, используя защиту в виде устройства защитного отключения (RCD) с номинальным дифференциальным током срабатывания не более 30 мА.

Перед подключением устройства к источнику питания убедитесь в том, что напряжение, частота и эффективность сети питания соответствуют значениям на заводской табличке устройства. Вилка должна соответствовать розетке. Любая модификация вилки запрещена.

Электрическая цепь, питающая оборудование, должна быть оснащена защитным проводником и защитой 16 А.

Избегайте контакта кабеля питания с острыми краями, горячими предметами и поверхностями. Во время эксплуатации устройства кабель питания всегда должен быть полностью размотан и размещен таким образом, чтобы он не препятствовал работе с устройством. Размещение кабеля питания не должно вызывать риска спотыкания. Сетевая розетка должна располагаться в месте, в котором всегда есть возможность быстро отсоединить вилку кабеля питания устройства. При отсоединении вилки кабеля питания всегда тяните за корпус вилки, никогда не тяните за кабель.

Если кабель питания или вилка повреждены, немедленно отключите устройство от сети и обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя для замены. Не используйте устройство с поврежденным кабелем питания или вилкой. Кабель питания или вилку нельзя ремонтировать, в случае повреждения этих элементов замените их новыми, не имеющими дефектов.

## ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Насос подходит только для умывальников, раковин, ванн и душевых кабин. Запрещается подключать его к унитазам. Ось стока должна быть выше входного отверстия насоса, так чтобы нечистоты под влиянием гравитации стекали во входное отверстие насоса.

Ни при каких обстоятельствах не начинать работу с насосом, у которого каким-либо образом поврежден соединительный кабель или вилка кабеля. В случае обнаружения таких повреждений их должен заменить новыми персонал, имеющий на это право, а после замены необходимо выполнить проверку эффективности защиты от ударов током.

Изделие следует подключать к электросети с параметрами, указанными на паспортной табличке. Присоединительная установка должна быть оборудована устройством дифференциального тока (RCBO) с номинальным током мин. 6 А и дифференциальным ток макс. 30мА.

Насос следует подключить непосредственно к розетке, избегая использования удлинителей. Расположение электрической розетки должно обеспечивать простой доступ на протяжении всего срока службы насоса.

Перед тем, как приступить к техническому или текущему обслуживанию насоса, отсоедините кабель насоса от сети.

## МОНТАЖ НАСОСА

**Внимание!** Из-за риска поражения электрическим током требуется, чтобы насос устанавливал квалифицированный водопроводчик.

Размещать насос нужно как можно ближе к выпускной трубе. Производительность насоса уменьшается с увеличением высоты, на которой насос должен качать. Номинальная производительность насоса указывается при нулевой высоте подъема. Трубы, используемые для подключения насоса, в диаметре не должны быть меньше входного и выходного отверстий насоса. **Внимание!** Одно из соединительных отверстий загерметизировано на заводе, перед использованием отрежьте крышку острым ножом (IV).

Выход воды следует подключить ко входному отверстию насоса с помощью вспомогательного фитинга, который не идет в комплекте с насосом.

Вы можете выбрать любой из двух входов, но руководствуйтесь принципом, что вход насоса не может быть расположен выше точки выхода воды (V), нечистоты должны течь под действием силы тяжести в направлении насоса.

Присоединения следует закрепить зажимными ободками. При необходимости используйте дополнительные уплотнители.



Неиспользованный вход для воды закройте заглушкой, закрепленной кольцом (II).

Подключите выход насоса к канализационному стоку. Закрепите все соединения с помощью зажимных ободков. При необходимости используйте дополнительные уплотнители. Ободки должны быть затянуты достаточно сильно, чтобы обеспечить герметичность. Слишком плотный зажим может повредить резиновые детали..

Обратите внимание, что обратный клапан не должен быть подключен вверх дном, клапан должен позволять воде вытекать из насоса и предотвращать ее утечку обратно в насос (III). Обратный клапан защитит выход насоса от вливания нечистот, оставшихся в гидравлической системе вне насоса.

Выход насоса должен быть подключен к канализационной системе диаметром не менее 82 мм.

Избегайте чрезмерных осложнений отводной системы. Она должна быть проста в конструкции и содержать как можно меньше угловых соединителей, т.н. «колен». Это предотвратит накопление нечистот в изгибах и позволит максимально использовать насос.

После того, как монтаж закончен, насос следует подключить к розетке сети и, используя чистую воду, проверить на герметичность подключений. Если обнаружена утечка, немедленно отсоедините кабель питания от розетки и удалите причину утечки.

Одновременно можно подключить насос к двум точкам оттока сточных вод, но при одновременном использовании более одного входа насоса, следует помнить про максимальную производительность насоса.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ НАСОСА

Насос запускается автоматически после того, как он заполняется нечистотами и перестает работать после опустошения. Запрещается бросать бумагу, гигиенические предметы (например, прокладки, тампоны и т. д.), а также окурки в установки, подключенные к насосу. Это может заблокировать работу мотора насоса, вызвать перегрев и повредить его. Это также может привести к появлению утечки в гидравлической системе. Также это увеличивает риск удара электрическим током.

В случае появления необычных признаков работы, таких как повышенный шум, вибрация, насос необходимо немедленно остановить, отсоединив вилку от электрической розетки. Перед повторным подключением насоса к сети, необходимо устранить причину неправильной работы.

## ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД ЗА НАСОСОМ

Во время нормальной работы насос не требует специального обслуживания. Периодически проверяйте, чтобы в гидравлической системе не было утечек. Во время работы следует обратить внимание на изменения способа работы и / или производительности. В случае, если насос находится там, где температура может опуститься ниже нуля, из насоса и гидравлической системы необходимо удалить воду. Вода во время заморозки увеличивается в объеме, что может повредить насос и гидравлическую систему.

**Внимание!** Если обнаружена неисправность насоса, немедленно отсоедините его от источника питания и только потом начните поиск причины неисправности.

Если неисправность насоса требует его передачи в сервисный центр производителя, сначала необходимо тщательно очистить насос от загрязнений. Производитель оставляет за собой право не принимать загрязненный насос. Обратите внимание, что транспортировка нечистот может регулироваться отдельными законами.

Ниже приводятся наиболее распространенные причины и возможные решения проблем, возникающих при использовании насоса.

Устройство работает, но:	Возможная причина	Решение
- недостаточная подача или слишком медленная,	Сточная труба слишком длинная. Диаметр сточной трубы слишком мал. Сточная труба частично закупорена.	Проверить сточную трубу. Запустить насос внешним включателем.
- не перекачивает, несмотря на то, что двигатель насоса работает,	Насос заблокирован. Возвратный клапан установлен в неправильном направлении.	Проверить насос. Проверить направление установки возвратного клапана.
- включается случайно, - работает непрерывно,	Авария клапана в бачке унитаза. Утечка.	Убедиться, что вода не течет непрерывно из бачка унитаза. Убедиться, что кран умывальника не протекает.
Насос не работает.	Сбой питания. Отказ напорного включателя. Авария двигателя.	Передать насос в авторизованный сервисный центр.
Утечка воды из насоса.	Разгерметизация соединений. Механические повреждения корпуса. Протекание внутреннего резервуара насоса в результате превышения допустимой пропускной способности устройства или аварии напорного клапана.	Проверить герметичность соединений и корпуса. Убедиться, что количество воды на входе насоса не превышает максимальную подачу насоса. Передать насос в авторизованный сервисный центр.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ПРИСТРОЮ

Насос для душової kabіни використовується для підключення сантехнічного обладнання, такого як душові піддони і раковини, до каналізаційної системи. Завдяки прокачуванню нечистот його можна встановлювати в місцях, де інфраструктура каналізації вимагає використання примусової циркуляції, наприклад, в місцях, розташованих нижче з'єднання або у місцях значно віддалених від впуску. Пристрій був запроєктований для використання тільки в домашніх господарствах і не може бути використаний професійно, тобто на підприємствах і для комерційних робіт. Правильна, надійна і безпечна робота пристрою залежить від правильної установки і експлуатації, тому:

**Перед тим, як приступити до роботи, слід прочитати всю інструкцію з обслуговування і зберегти її.**

**Увага! Насос не призначений для прокачування фекалій та нечистот, що містять тверді об'єкти. Забороняється перекачування інших видів рідини, крім води і водних нечистот. Не підключати насос до унітазів.**

За шкоду, що виникла в результаті недотримання правил безпеки та рекомендацій цієї інструкції, постачальник відповідальності не несе.

## ОБЛАДНАННЯ ПРИСТРОЮ

Насос поставляється в комплектному стані і не потребує монтажу. Правильна робота насоса вимагає правильної установки. Необхідно, щоб монтаж водопровідних з'єднань здійснював кваліфікований сантехнік. Насос поставляється зі: зворотним клапаном та затискними обідками.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
№ у каталозі		75944
Номінальна напруга	[В~]	220 - 240
Номінальна частота	[Гц]	50
Клас захисту		I
Ступінь захисту		IPX4
Номінальна потужність	[Вт]	250
Макс. темп. стічних вод	[°C]	50
Продуктивність макс.	[л/хв]	80
Макс. висота прокачування	[м]	4
Діаметр водопровідного з'єднання	[мм]	3 x Ø25/32
Вага	[кг]	4

## ІНСТРУКЦІЯ БЕЗПЕКИ

**УВАГА!** Прочитати всі наступні інструкції. Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або до тілесних ушкоджень.

### ДОТРИМУВАТИСЯ НАСТУПНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Рекомендації щодо використання пристрою

Пристрій призначений лише для перекачування чистої води та сірих стічних вод. Механічні домішки не повинні бути абразивними. Пристрій не призначений для перекачування інших рідин, крім води, таких як масло, бензин, розчинники, кислоти, луги, органічні речовини, жири, стічні води, фекалії, а також води, забрудненої такими речовинами. Під час роботи пристрій повинен весь час перебувати під наглядом. Не допускайте роботи насоса всуху. Це призведе до перегріву насоса, що може пошкодити РК і займання або ураження електричним струмом.

Насос не повинен використовуватися: для перекачування води, призначеної для пиття; для безперервної роботи, наприклад, для подачі води в фонтан; для перекачування води при температурі вище зазначеної в таблиці технічних даних.

Якщо виявлено витік, негайно зупиніть насос, від'єднайте штепсельну вилку від розетки та видаліть витік перед початком роботи. Забороняється самостійно ремонтувати, розбирати або модифікувати пристрій. Будь-який ремонт пристрою повинен виконуватися авторизованим сервісним центром.

Пристрій не призначений для використання дітьми у віці до 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими можливостями, та особами, про не мають досвіду і знають обладнання. Тільки в тому випадку, коли над ними здійснюється нагляд або буде проведений інструктаж щодо використання пристрою безпечним способом так, щоб пов'язані з цим ризики були зрозумілі. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Діти без нагляду не повинні чистити пристрій і виконувати технічне обслуговування приладу.

Рекомендації щодо транспортування та встановлення пристрою  
**Попередження!** Пристрій не повинен занурюватися у воду або іншу рідину. Не піддавайте пристрій атмосферним опадам.  
 Пристрій призначений тільки для роботи в приміщенні.  
**Попередження!** Під час складання та підготовки пристрій повинен бути відключений від електромережі. Вилка насоса повинна бути відключена від розетки.  
 Пристрій повинен бути розміщений горизонтально. Перекидання або нахил призводить до його неправильної роботи, знижує продуктивність і може привести до пошкодження насоса.  
 Забороняється просвердлювати будь-які отвори в пристрої, а також проводити будь-яку іншу модифікацію продукту, що не описану в інструкція.  
 Переміщайте виріб, тримаючи за ручку або корпус. Не можна переміщати пристрій, тягнучи його за шнур живлення.

Рекомендації щодо підключення пристрою до джерела живлення  
**Попередження!** Живлення пристрою здійснюється від пристрою з диференціальним струмовим захистом з номінальним диференціальним струмом не більше 30 мА.  
 Перед тим, як увімкнути пристрій до джерела живлення, переконайтесь, що напруга, частота та продуктивність мережі відповідають значенням на таблиці з даними пристрою. Вилка повинна пасувати до розетки. Будь-яка модифікація вилки заборонена.  
 Електричний ланцюг, що живить обладнання, повинен бути оснащений захисним провідником і захистом 16 А  
 Уникайте контакту шнура живлення з гострими кінцями та гарячими предметами і поверхнями. Під час роботи пристрою, шнур живлення завжди повинен бути повністю вільним та розташований таким чином, щоб він не перешкодив. Розташуйте шнур так, щоб об нього неможливо було спіткнутися. Розетка живлення повинна розташовуватися в такому місці, щоб завжди можна було швидко від'єднати шнур живлення пристрою. Коли від'єднуєте вилку, слід завжди тримати корпус вилки, не шнур. Якщо шнур живлення або вилку пошкоджено, негайно від'єдняйте їх від електромережі та зверніться до авторизованого сервісного центру виробника для їхньої заміни. Не використовуйте пристрій із пошкодженим шнуром живлення або вилкою. Шнур живлення чи вилка не можна відремонтувати, у разі пошкодження цих елементів, слід замінити їх новими без дефектів.

## ОСОБЛИВІ УМОВИ БЕЗПЕКИ

Насос підходить тільки для умивальників, раковин, ванн і душових кабін. Забороняється підключати його до унітазів. Ось стоку повинна бути вище вхідного отвору насоса, так щоб нечистоти під впливом сили тяжіння стікали у вхідний отвір насоса.  
 Ні в якому разі не починайте роботу з насосом, у якого пошкоджений кабель або вилка кабелю. У разі виявлення таких пошкоджень їх повинен замінити новими персонал, що має на це право, а після заміни необхідно виконати перевірку ефективності захисту від удару електрострумом.  
 Виріб слід підключати до електромережі з параметрами, зазначеними в таблиці. Приєднувальна установка повинна бути обладнана пристроєм диференційного струму (RCBO) з номінальним струмом мін. 6 А та диференціальним струмом макс. 30мА.  
 Насос слід підключати безпосередньо до розетки, уникаючи використання подовжувачів. Розташування електричної розетки повинно бути доступним протягом усього терміну служби насоса.  
 Перед тим, як приступити до технічного або поточного обслуговування насоса, від'єдняйте кабель насоса від мережі.

## МОНТАЖ НАСОСА

**Увага!** Через ризик ураження електричним струмом потрібно, щоб насос встановлював кваліфікований сантехнік.

Розміщувати насос потрібно якомога ближче до випускної труби. Продуктивність насоса зменшується разом зі збільшенням висоти, на якій насос повинен качати. Номінальна продуктивність насоса вказується при нульовій висоті підйому.  
 Труби, що використовуються для підключення насоса, в діаметрі не повинні бути менше вхідного і вихідного отворів насоса.  
**Увага!** Один з з'єднувальних отворів фабрично закривають, перед його використанням відрізають кришку гострим ножом (IV). Вихід води слід підключити до вхідного отвору насоса за допомогою допоміжного кріплення, який не йде в комплекті з насосом.  
 Ви можете вибрати будь-який з двох входів, але керуйтеся принципом, що вхід насоса не може бути розташований вище точки виходу води (V). нечистоти повинні стікати під дією сили тяжіння в напрямку насоса.  
 З'єднання слід закріпити затискними обідками. При необхідності використовуйте додаткові ущільнювачі.  
 Невикористаний вхід для води закрийте заглушкою, закріпленою кільцем (II).  
 Підключіть вихід насоса до каналізаційного стоку. Закріпіть всі з'єднання за допомогою затискних обідків. При необхідності використовуйте додаткові ущільнювачі. Обідки треба затягнути досить сильно, щоб забезпечити герметичність. Занадто щільне затягнення може пошкодити гумові деталі.  
 Вихід насоса не має зворотного клапану, тому треба до виходу насоса підключити зворотний клапан, що поставляється з насосом або інший. Обратитие внимание, что обратный клапан не должен быть подключен вверх дном, клапан должен позволять воде вытекать из насоса и предотвращать ее утечку обратно в насос (III). Зворотний клапан захистить вихід

насоса від вливання нечистот, що залишилися в гідравлічній системі поза насосом.

Вихід насоса повинен бути підключений до каналізаційної системи діаметром не менше 82 мм.

Уникайте надмірних ускладнень відвідної системи. Вона повинна бути простою в конструкції і містити якомога менше куткових з'єднувачів, так званих «колін». Це запобіжить накопиченню нечистот у вигинах та дозволить максимально використовувати насос.

Після того, як монтаж закінчено, насос слід підключити до розетки мережі та, використовуючи чисту воду, перевірити на герметичність підключень. Якщо ви помітили витік, негайно від'єднайте кабель живлення від розетки та усуньте причину протікання.

Одночасно можна підключити насос до двох точок відтоку стічних вод, але при одночасному використанні більше одного входу насоса, слід пам'ятати про максимальну продуктивність насоса.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ НАСОСУ

Насос запускається автоматично після того, як він заповнюється нечистотами і перестав працювати після спустошення. Забороняється кидати папір, гігієнічні предмети (наприклад, прокладки, тампони і т. д.), а також недопалки в обладнання, що підключене до насоса. Це може заблокувати роботу мотора насоса, викликати перегрів і пошкодити його. Це також може привести до появи витoku в гідравлічній системі. Також це збільшує ризик удару електричним струмом.

У разі появи незвичайних ознак роботи, таких як підвищений шум, вібрація, насос необхідно негайно зупинити, від'єднавши вилку від електричної розетки. Перед тим, як під'єднати насос до мережі, необхідно усунути причину неправильної роботи.

## ТЕХНІЧНИЙ ДОГЛЯД ЗА НАСОСОМ

Під час нормальної роботи насос не потребує спеціального обслуговування. Періодично перевіряйте, щоб в гідравлічній системі не було витoku. Під час роботи слід звернути увагу на зміну способу роботи і / або продуктивності. У разі, якщо насос знаходиться там, де температура може знизитися нижче нуля, з насоса та гідравлічної системи необхідно видалити воду. Вода під час заморозження збільшується в обсязі, що може пошкодити насос і гідравлічну систему.

**Увага!** Якщо виявлено несправність насоса, негайно від'єднайте його від джерела живлення і тільки потім почніть пошук причини несправності.

Якщо несправність насоса вимагає його передачі в сервісний центр виробника, спочатку необхідно ретельно очистити насос від забруднень. Виробник залишає за собою право не приймати забруднений насос. Зверніть увагу, що транспортування нечистот може регулюватися окремими законами.

Пристрій працює, але:	Можлива причина	Вирішення
- недостатня або надто повільна подача,	Стічна труба занадто довга. Діаметр стічної труби занадто малий. Стічна труба частково закупорена.	Перевірити стічну трубу. Запустити насос зовнішнім вмикачем.
- не перекачує, незважаючи на те, що двигун насоса працює,	Насос заблокований. Зворотний клапан встановлений неправильно.	Перевірити насос. Перевірити напрямок установки зворотного клапана.
- вмикається випадково, - працює безперервно,	Аварія клапана в бачку унітаза. Витік.	Переконатися, що вода не тече безперервно з бачка унітаза. Переконатися, що кран умивальника не протікає.
Насос не працює.	Аварія живлення Аварія напірного вмикача. Аварія двигуна.	Передати насос в авторизований сервісний центр.
Витік води з насоса.	Розгерметизація з'єднань. Механічні ушкодження корпусу. Протікання внутрішнього резервуара насоса в результаті перевищення допустимої пропускної здатності пристрою або аварії напірного клапана.	Перевірити герметичність з'єднань і корпусу. Переконатися, що кількість води на вході насоса не перевищує максимальної подачі насоса. Передати насос в авторизований сервісний центр.

## ĮRENGINIO CHARAKTERISTIKA

Vonios kambario siurblys yra skirtas sanitarinių įrenginių, tokių kaip dušo padėklai ir praustuvai - prijungimui prie nuotekų tinklo. Nuotekų pumpavimo tikslu jis gali būti užinstaliuotas vietose, kur kanalizacijos infrastruktūra reikalauja priverstinės cirkuliacijos, pvz. vietose esančiose žemiau įvado arba dideliame atstume nuo kolektoriaus. Įrenginys yra suprojektuotas naudoti išskirtinai namų ūkyje ir negali būti naudojamas profesionaliai, t. y. gamyklose ir uždarbiavimo tikslu. Taisyklingas, patikimas ir saugus įrenginio darbas priklauso nuo tinkamo jo eksploataavimo, todėl:

**Prieš pradėdam dirbti įrenginiu būtina perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.**

**Dėmesio! Siurblys nėra skirtas pumpuoti fekalijas arba nuotekas su kietomis išmatomis. Siurbliu draudžiama pumpuoti kitokius skysčius negu vanduo ir vandeningos nuotekos. Siurblio neįjungti prie išviečių.**

Už nuostolius kilusius dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos reikalavimų nesilaikymo tiekėjas neneša atsakomybės.

## ĮRANGA

Siurblys yra pristatomas sukomplektuotoje būklėje ir nereikalauja montavimo. Tam, kad siurblys veiktų taisyklingai, jis turi būti tinkamai užinstaliuotas. Reikalaujama, kad vandens apytakos prijungimą atliktų kvalifikuotas hidraulikas. Kartu su siurbliu yra pristatomi: atbulinis vožtuvas ir užspaudžiamosios apkabos.

## TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Mato vienetas	Vertė
Kataloginis numeris		75944
Nominali įtampa	[V~]	220 - 240
Nominalus dažnis	[Hz]	50
Elektros izoliacijos klasė		I
Apsaugos laipsnis		IPX4
Nominali galia	[W]	250
Maks. nuotekų temperatūra	[°C]	50
Maksimalus našumas	[l/min]	80
Maks. pumpavimo aukštis	[m]	4
Vandens įvado skersmuo	[mm]	3 x Ø25/32
Svoris	[kg]	4

## SAUGUMO INSTRUKCIJOS

**DĖMESIO!** Perskaityti žemiau esančias instrukcijas. Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba kūno sužalojimus.

## LAIKYTIS ŠIŲ INSTRUKCIJŲ

Įrenginio naudojimo rekomendacijos

Įrenginys skirtas tik švaraus vandens ir pilkų nuotekų siurbimui. Mechaninės priemonės neturi būti abrazyvinės. Negalima siurbti tokių skysčių, kaip: alyvos, benzinas, tirpikliai, rūgštys, šarmai, organinės medžiagos, riebalai, nuotekos, išmatos ir tokiomis medžiagomis užterštas vanduo. Darbo metu įrenginys visada turėtų būti prižiūrimas. Neturėtų būti situacijos, kai siurblys veiks sausiai. Tai sukels siurblio perkaitimą, kuris gali jį sugadinti ir sukelti gaisrą ar elektros smūgį.

Siurblio negalima naudoti: vartoti skirto vandens siurbimui; nuolatiniam veikimui, pvz., fontano maitinimui; aukštesnės nei nurodyta techninių duomenų lentelėje temperatūros vandens siurbimui.

Jei aptinkami nuotėkiai, nedelsiant sustabdykite siurblių, atjunkite maitinimo kištuką nuo lizdo ir prieš tęsdami darbą pašalinkite nuotėkius. Įrenginį draudžiama savarankiškai taisyti, ardyti ar modifikuoti. Visus taisymo darbus turi atlikti įgaliotas remonto centras.

Įrenginys nėra skirtas vaikams jaunesniems nei 8 metų, žmonėms su sumažėjusiais fiziniais ar psichiniais gebėjimais ir žmonėms, neturintiems patirties ir žinių apie įrangą. Nebent, asmenys bus prižiūrimi ar bus nurodyta, kaip saugiai naudoti įrenginį, kad su juo naudojimo susijusi rizika būtų suprantama. Vaikai neturėtų žaisti su įrenginiu. Vaikams be priežiūros negalima leisti atlikti įrenginio valymo ir priežiūros.

Rekomendacijos įrenginio transportavimui ir montavimui

Įspėjimas! Įrenginio nemerkitė į vandenį ar kitą skystį. Įrenginys neturėtų būti veikiamas kritulių. Produktas skirtas naudoti tik patalpose.

Įspėjimas! Montavimo ir paruošimo metu prietaisas turi būti atjungtas nuo maitinimo šaltinio. Siurblio mitinimo kabelio kištukas turi būti atjungtas nuo maitinimo tinklo.

Įrenginys turi būti pastatytas horizontaliai. Įrenginio pakreipimas arba nuvirtimas sukelia netinkamą veikimą, sumažina efektyvumą ir gali sugadinti siurbį.

Draudžiama gręžinėti įrenginyje skylės, taip pat atlikti produkto instrukcijoje nenurodytus gaminio pakeitimus.

Įrenginį nešti laikant už rankenos arba korpuso. Nekeisti įrenginio padėties traukiant už maitinimo laido.

Dėmesio! Viena iš jungiamųjų angų yra gamyloje uždaryta, prieš naudojimą aštriu peiliu (IV) nupjaukite dangtį.

Įrenginio prijungimo prie maitinimo šaltinio rekomendacijos

Įspėjimas! Įrenginys turi būti maitinamas per elektros paskirstymo modulį (RCD), kad elektros srovė neviršytų 30mA skirtumo.

Prieš prijungiant įrenginį prie maitinimo tinklo, įsitikinti, kad maitinimo tinklo įtampa, dažnis ir našumas atitinka įrenginio duomenų lentelės reikšmėms. Kištukas turi tikti lizdui. Bet koks kištuko pakeitimas yra draudžiamas.

Įrenginį maitinančioje grandinėje turi būti įrengtas apsauginis laidas ir bent 16 A apsauga.

Vengti maitinimo laido kontakto su aštriais kraštais ir karštais daiktais bei paviršiais. Įrenginio darbo metu maitinimo laidas visada turi būti pilnai išvyniotas ir išdėstytas taip, kad jis nebūtų kliūtis naudojant įrenginį. Maitinimo laido padėjimas negali kelti suklupimo pavojaus. Maitinimo lizdas turi būti tokioje vietoje, kad visada būtų galima greitai atjungti įrenginio maitinimo laidą. Atjungiant maitinimo kištuką, visada traukti už kištuko korpuso, niekada už kabelio.

Jei maitinimo laidas ar kištukas sugadintas, nedelsiant jį atjungti nuo maitinimo tinklo ir kreipkis į gamintojo įgaliotą techninės priežiūros centrą dėl jo iškeitimo. Nenaudoti įrenginio su pažeistu maitinimo laidu ar kištuku. Maitinimo laidas ar kištukas negali būti suremontuoti, jei šie elementai sugadinti - reikia juos pakeisti naujais be defektų.

## YPATINGOS DARBO SAUGOS SĄLYGOS

Siurblys yra skirtas tik iš prastuvų, kriauklių, vonių ir dušų ištekantioms nuotekoms išvesti. Siurbį draudžiama jungti prie klozetų. Siurblio ištekėjimo ašis turi būti aukščiau siurblio įėjimo, taip kad gravitacijos dėka nuotekos įplauktų į siurblio įėjimo angą. Jokiu atveju neleidžiama siurbį naudoti su koku nors būdu pažeistu prijungimo kabeliu arba su pažeistu kištuku. Jų pažeidimo atveju, jie turi būti kvalifikuoto personalo nedelsiant pakeisti naujais, o po jų pakeitimo turi būti atlikti priešgaisrinės apsaugos veiksmingumo matavimai.

Gaminį reikia prijungti prie elektros tinklo, kurio parametrai atitinka nominalių duomenų skydelio duomenis. Prijungimo įranga turi turėti skirtuminį srovės išjungiklį (RCBO), kurio nominali srovė yra mažiausiai 6A, o skirtuminė srovė maksimaliai 30mA.

Siurbį reikia prijungti betarpiškai prie rozetės, vengiant bet kokių ilgtinavų. Elektros rozetė turi būti lengvos prieigos vietoje, prie kurios galima lengvai prieiti per visą siurblio naudojimo laiką.

Prieš imantis siurblio konservavimo arba einamo jo aptamavimo, maitinimo kabelio kištuką reikia ištraukti iš elektros tinklo rozetės.

## SIURBLIO MONTAVIMAS

**Dėmesio! Atsižvelgiant į elektros smūgio riziką, reikalaujama, kad siurblio montavimą atliktų kvalifikuotas hidraulikas.**

Siurbį reikia pastatyti galimai arti ištekėjimo vamzdžio. Siurblio našumas mažėja didėjant aukščiui į kurį siurblys turi nuotekas pumpuoti. Nominalus siurblio našumas yra pateiktas nuliniam kėlimo aukščiui.

Vamzdžiai naudojami prijungimui prie siurblio negali būti mažesnio diametro negu siurblio įėjimo ir išėjimo angos.

Vandens ištekėjimą reikia prijungti prie siurblio įėjimo papildomos jungties, kuri neįeina į siurblio komplektą.

Galima pasirinkti bet kurį iš įėjimų, tačiau prie to reikia vadovautis principu, kad įėjimas į siurbį negali būti aukščiau negu vandens ištekėjimo taškas (V). Nuotekos turi gravitacijos dėka įplaukti siurblio link.

Sujungimus užsandarinti užspaudžiamų apkabų pagalba. Esant reikalui reikia panaudoti papildomas sandarinimo priemones.

Nenaudojama vandens įėjimo atvamzdžio uždaryti suveržiančiu žiedu įtvirtinto aklidangčio pagalba (II).

Siurblio išėjimo angą prijungti prie nuvedančio nuotekas ištekėjimo vamzdžio. Visus sujungimus užsandarinti užspaudžiamų apkabų pagalba. Esant reikalui reikia panaudoti papildomas sandarinimo priemones. Užspaudžiamas apkabas reikia užspausti jėga pakankama, kad užtikrinti sandarumą. Pernelyg stiprus suveržimas gali sunaikinti guminius elementus.

Kadangi siurblio išėjimas nėra apsaugotas atbulinio vožtuvo pagalba, todėl prie siurblio išėjimo angos reikia prijungti atbulinį vožtuvą pristatytą kartu su siurbliu arba įsigytą kitokiu būdu. Обратитe внимание, что обратный клапан не должен быть подключен вверх дном, клапан должен позволять воде вытекать из насоса и предотвращать ее утечку обратно в насос (III). Atbulinis vožtuvas apsaugos siurblio išėjimą nuo hidraulinėje sistemoje likusių nuotekų ištekėjimo atgal į siurbį ir po to – išorėn.

Siurblio išėjimas turi būti prijungtas prie nuotekų sistemos, kurios skersmuo yra bent 82 mm.

Reikia vengti pernelyg sudėtingos nuotekų išvedimo sistemos. Ši sistema turi būti galimai paprasta su galimai mažiausiu taip vadinamų „alkūnių“ skaičiumi. Tai neleis nešvarumams kauptis užlaizūmuose ir vietoj to užtikrins maksimalų siurblio našumą. Užbaigus hidraulinės sistemos montavimą, reikia siurblio maitinimo kabelio kištuką įsprauti į elektros tinklo rozetę ir naudojant švarų vandenį patikrinti sistemos sandarumą. Pastebėjus nesandarumus reikia tuojau pat atjungti maitinimo kabelio kištuką iš elektros tinklo rozetės ir pašalinti nesandarumo priežastį.

Siurbį galima prijungti prie dviejų nuotekų ištekėjimo šaltinių, tačiau panaudojant daugiau negu vieną nuotekų įplaukimo į siurbį angą, reikia neužmiršti apie maksimalų siurblio našumą.

## SIURBLIO EKSPLOATAVIMAS

Siurblys suveikia automatiškai, kai liks užpildytas nuotekomis ir nustoja veikti, kai ištuštėja.

Į kriauklę arba į kitus prie siurblio prijungtus nuotekų nuvedimo įrenginius draudžiama išmesti popierius, higieninius paketus (iklotus, tamponus ir pan.) bei nuorūkas. Priešingu atveju šie teršalai gali užblokuoti siurblio varklį, sukelti jo perkaitimą ir galiausiai sunaikinimą. Gali taip pat pažeisti hidraulinės sistemos sandarumo pažeidimą. Padidina taip pat elektros smūgio pavojaus riziką.

Pastebėjus netipingo darbo požymius, pvz. padidintą triukšmingumą, vibracijas, reikia siurblių tuojau pat sustabdyti ištraukiant maitinimo kabelio kištuką iš elektros tinklo rozetės. Prieš pakartotinį siurblio prijungimą prie elektros tinklo, reikia pašalinti jo netaisyklingo darbo priežastį.

## SIURBLIO KONSERVAVIMAS

Normalaus darbo metu siurblys nereikalauja jokių specialių konservavimo procedūrų taikymo. Užtenka tik periodiškai tikrinti, ar hidraulinė sistema yra visiškai sandari. Siurblio funkcionavimo metu reikia atkreipti dėmesį į darbo kokybę ir/arba į jo efektyvumą. Paliekant siurblių vietas, kur temperatūra gali nukristi žemiau nulio, reikia iš jo ir taip pat iš visos hidraulinės sistemos pašalinti vandenį. Nepašalintas vanduo užšaldamas padidina savo tūrį, ko pasekmėje siurblys ir visa hidraulinė sistema gali būti pažeisti.

**Dėmesio!** Pastebėjus siurblio defektą reikia jį tuojau pat atjungti nuo elektros tinklo ir tik po to mėginti nustatyti defekto priežastį. Jeigu siurblio defektas reikalauja jo atidavimo į gamintojo servisą, reikia siurblių visų pirma kruopščiai nuvalyti nuo teršalų. Gamintojas palieka sau teisę suteršto siurblio nepriimti. Reikia atkreipti dėmesį į tai, kad nešvarumų transportas gali būti reguliuojamas atskiromis teisės taisyklėmis.

Žemiau yra pateiktos labiausiai tipingos siurblio netaisyklingo veikimo priežastys ir galimi susidorojimo su problemomis būdai.

Įrenginys funkcionuoja, tačiau:	Galima priežastis	Susidorojimo būdas
- nepakankamai produktyviai arba per lėtai,	Nuotekų vamzdis per ilgas. Per mažas nuotekų vamzdžio skersmuo. Nuotekų vamzdis dalinai užblokuotas.	Patikrinti nuotekų vamzdį. Palaisti siurblių išorinio jungiklio pagalba.
- nepumpuoja nežūrint, kad girdisi jog variklis dirba,	Užsiblokavęs siurblys. Atbulinis vožtuvas sumontuotas netinkama kryptimi.	Patikrinti siurblių. Patikrinti atbulinio vožtuvo sumontavimo kryptį.
- įsijungia atsitiktinai, - veikia nenutrūkstamai,	Klozeto kriauklės vožtuvo avarija. Pratekėjimas.	Patikrinti ar vanduo pastoviai neišsileija iš klozeto kriauklės rezervuaro. Patikrinti ar plautuvės čiapus neprateka.
Siurblys neveikia.	Maitinimo avarija. Slėginio jungiklio avarija. Variklio avarija.	Siurblių perduoti į autorizuotą servisą.
Vandens iš siurblio pratekėjimas.	Jungčių sandarumo praradimas. Mechaninis korpuso pažeidimas. Vandens persipylimas siurblio vidiniame rezervuare dėl įrenginio leistino pralaidumo viršijimo arba dėl slėginio vožtuvo avarijos.	Patikrinti jungčių ir siurblio korpuso sandarumą. Patikrinti, ar vandens kiekis siurblio įėjime neviršija maksimalaus siurblio našumo. Siurblių perduoti į autorizuotą servisą.

## IERĪCES APRAKSTS

Kanalizācijas sūkņis ir paredzēts santehnikas ierīču, tādu kā dušu paliktņi un izlietnes, pieslēgšanai kanalizācijas tīklam. Pateicoties notekūdeņu sūknēšanai, to var uzstādīt vietās, kur kanalizācijas infrastruktūras dēļ ir nepieciešams izmantot piespiedu cirkulāciju, piemēram, vietās, kas atrodas zemāk nekā pieslēgums vai ievērojami tālu no ūdens avota. Produkts ir paredzēts tikai izmantošanai mājāsaimniecībās, to nedrīkst izmantot profesionāliem mērķiem, proti, darba vietās vai komerciāliem darbiem. Pareizs, uzticams un drošs izstrādājuma darbs ir atkarīgs no tā pareizas montāžas un ekspluatācijas, tāpēc:

**Pirms darba sākšanas izlasiet visu instrukciju un saglabāiet to.**

**Uzmanību!** Sūkņis nav paredzēts fekāliju un nefritu, kas satur cietas vielas, sūknēšanai. Nedrīkst pārsūknēt citus šķidrumus, izņemot ūdeni un notekūdeņus. Nepieslēdziet sūkni tualetes podiem.

Piegādātājs neņemas atbildību par kaitējumiem, kas radušies drošības noteikumu un šīs instrukcijas norādījumu neievērošanas rezultātā.

## IERĪCES APRĪKOJUMS

Produkts tiek piegādāts pilnīgi samontētā stāvoklī. Sūkņa pareizajai darbībai ir nepieciešama tā pareiza uzstādīšana. Ūdens pieslēgumi obligāti jāveic kvalificētam santehnikam. Kopā ar sūkni tiek piegādāti: pretvārsts un apskavas.

## TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga Nr.		75944
Nominālais spriegums	[V~]	220 - 240
Nominālā frekvence	[Hz]	50
Elektriskās izolācijas klase		I
Aizsardzības pakāpe		IPX4
Nominālā jauda	[W]	250
Maks. notekūdeņu temp.	[°C]	50
Maks. ražīgums	[l/min]	80
Maks. sūknēšanas augstums	[m]	4
Ūdens pieslēguma diametrs	[mm]	3 x Ø25/32
Svars	[kg]	4

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

**UZMANĪBU!** Izlasiet visas tālāk sniegtās instrukcijas. To neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka vai traumām.

### IEVĒROJIET TĀLĀK SNIEGTĀS INSTRUKCIJAS

Norādījumi par ierīces lietošanu

Ierīce ir paredzēta tikai tīra ūdens un pelēko notekūdeņu sūknēšanai. Mehāniskie piemaisījumi nedrīkst būt abrazīvi. Ierīce nav paredzēta nefīra ūdens un citu šķidrumu, kas nav ūdens, tādu kā eļļas, benzīns, šķīdinātāji, skābes, sārmī, organiskās vielas, tauki, notekūdeņi, fekālijas, kā arī ūdens, kas piesārņots ar šādām vielām, sūknēšanai. Ierīces darbības laikā tai ir visu laiku jāatrodas uzraudzībā. Nedrīkst pieļaut situāciju, kad sūkņis darbojas sausā režīmā. Tas noved pie sūkņa pārkaršanas, kas savukārt var novest pie tā bojāšanas un kļūt par ugunsgrēka vai elektrošoka iemeslu.

Sūkņi nedrīkst izmantot dzeramā ūdens sūknēšanai, nepārtrauktai darbībai, piemēram, strūklakas darbināšanai, ūdens ar temperatūru, kas pārsniedz tabulā ar tehniskajiem datiem norādīto, sūknēšanai.

Ja ir konstatētas noplūdes, nekavējoties apturiet sūkņa darbību, atslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu no kontaktligzdas un likvidējiet noplūdes iemeslu pirms darba atsākšanas.

Ierīci nedrīkst patstāvīgi remontēt, demontēt vai modificēt. Visi ierīces remontī ir jāveic autorizētajā servisa centrā.

Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, kas ir jaunāki par 8 gadiem, un cilvēkiem ar samazinātām fiziskām un garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām par ierīci, ja vien viņi neatrodas uzraudzībā vai nav instruēti par ierīces lietošanu drošā veidā tā, lai saistīti ar to riski būtu saprotami. Bērni nedrīkst rotaļāties ar produktu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt produkta tīrīšanu un tehnisko apkopi.

Norādījumi par ierīces transportēšanu un uzstādīšanu

Bridinājums! Ierīci nedrīkst iegremdēt ūdenī vai jebkāda citā šķidrumā. Ierīci nedrīkst pakļaut atmosfērisko nokrišņu iedarbībai. Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai iekšelpās.

Bridinājums! Veicot uzstādīšanas un sagatavošanas darbības, ierīcei ir jābūt atslēgtai no barošanas avota. Sūkņa barošanas



vada kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no tīkla kontaktligzdas.

Ierīcei ir jābūt uzstādītai horizontāli. Ierīces noliekšanās vai apgāšanās noved pie tās nepareizas darbības, samazina tās veiktspēju, un var novest pie ierīces bojāšanas.

Ierīcē nedrīkst urbt nekādus caurumus, nedrīkst arī veikt nekādas ierīces modifikācijas, kas nav aprakstītas instrukcijā.

Pārnēsiet ierīci, turot to aiz roktura vai korpusa. Nepārvietojiet ierīci, velkot to aiz barošanas kabeļa.

Norādījumi par ierīces pieslēgšanu barošanas avotam

**Brīdinājums!** Ierīcei ir jābūt barotai ar diferenciālās strāvas automātslēdzi (RCD) ar nominālo strāvu 30 mA.

Pirms ierīces pieslēgšanas barošanas avotam pārliecinieties, ka barošanas tīkla spriegums, frekvence un veiktspēja atbilst vērtībām, kas norādītas ierīces datu plāksnītē. Kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktligzdai. Kontaktdakšu nedrīkst nekādā veidā modificēt.

Ierīces barošanas tīkla ķēdei ir jābūt aprīkoti ar aizsargvadu un aizsargierīci ar nominālo strāvu vismaz 16 A.

Izvairieties no barošanas kabeļa saskares ar asām malām un karstiem priekšmetiem un virsmām. Ierīces darbības laikā barošanas kabelim ir vienmēr jābūt pilnīgi noītam un novietotam tā, lai tas netraucētu apkalpot ierīci. Barošanas kabeļa pozīcija nedrīkst radīt pakļūšanas risku. Barošanas kontaktligzdai ir jāatrodas tādā vietā, lai vienmēr būtu iespējams ātri atslēgt ierīces barošanas kabeļa kontaktdakšu. Atslēdzot barošanas kabeļa kontaktdakšu, vienmēr velciet aiz kontaktdakšas korpusu, nevis aiz kabeļa.

Barošanas kabeļa vai kontaktdakšas bojāšanas gadījumā, tie ir nekavējoties jāatslēdz no barošanas tīkla un jāsasina ar ražotāja autorizēto servisa centru, lai nomainītu tos pret jauniem elementiem. Nelietojiet ierīci ar bojāto barošanas kabeli vai kontaktdakšu. Barošanas kabelis un kontaktdakša nav remontējami, šo elementu bojājuma gadījumā tie ir jānomaina pret jauniem elementiem, kas ir brīvi no defektiem.

## ĪPAŠIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Sūknis ir paredzēts tikai vannas istabu un virtuvju izlietnēm, vannām un dušu paliktņiem. To nedrīkst pieslēgt tualetes podiem. Izvada asi jāatrodas virs sūkņa ieejas tā, lai notekūdeņi gravitācijas ietekmē ieplūstu sūkņa ieejā.

Nekādā gadījumā nedrīkst izmantot sūkni ar jebkādu veidā bojātu pieslēgšanas vadu vai vada kontaktspraudni. Ja šādi bojājumi ir konstatēti, kvalificētam personālam tie jānomaina ar jauniem. Pēc tam jāveic aizsardzības pret elektrošoku efektivitātes mērījumi. Pieslēdziet produktu elektriskajam tīklam ar datu plāksnītē norādītajiem parametriem. Pieslēgšanas sistēmai jābūt aprīkoti ar uz diferenciālo strāvu reaģējošu automātslēdzi (RCBO) ar nominālo strāvu min. 6 A un diferenciālo strāvu maks. 30 mA.

Pieslēdziet sūkni tieši kontaktligzdai, neizmantojiet pagarinātājus. Kontaktligzdas novietojumam jānodrošina tai viegla piekļuve visā sūkņa ekspluatācijas laikā.

Pirms sūkņa tehniskās apkopes vai tekošas apkalpošanas sūkņa vada spraudnis jāizvelk no elektriskā tīkla.

## SŪKŅA UZSTĀDĪŠANA

**Uzmanību!** Elektrošoka riska dēļ sūkņa uzstādīšana ir jāveic kvalificētam santehnikam.

Novietojiet sūkni pēc iespējas tuvāk izejas caurulei. Sūkņa ražīgums samazinās, pieaugot sūknēšanas augstumam. Sūkņa nominālais ražīgums ir norādīts nulles pacelšanas augstumam.

Sūkņa uzstādīšanai izmantoto cauruļu un vadu diametriem nedrīkst būt mazākam nekā sūkņa ieeju un izeju diametri.

**Uzmanību!** Viena no savienojuma atverēm ir rūpnieciski aizzīmogota, pirms tās izmantošanas nogriezt vāku ar asu nazi (IV).

Pieslēdziet ūdens izejas punktu sūkņa ieejai ar papildu savienojuma palīdzību, kas neietilpst sūkņa aprīkojumā.

Var izvēlēties jebkuru no divām ieejām, taču jāņem vērā princips, ka sūkņa ieeja nedrīkst atrasties augstāk nekā ūdens izejas punkts (V). Notekūdeņiem gravitācijas ietekmē jānotek sūkņa virzienā.

Aizsargājiet savienojumus ar apskavu palīdzību. Ja nepieciešams, izmantojiet papildu blīvējumus.

Neizmantojiet ūdens ieeju aizsargājiem ar aizsargvāciņa palīdzību, kas piestiprināts ar gredzenu (II).

Sūkņa izeju pieslēdziet notekūdeņu izvadam. Aizsargājiet visus savienojumus ar apskavu palīdzību. Ja nepieciešams, izmantojiet papildu blīvējumus. Apskavas jāsavēlc ar spēku, kas ir pietiekams, lai nodrošinātu hermētiskumu. Pārāk spēcīga apskavu savilkšana var novest pie gumijas elementu bojāšanas.

Sūkņa izeja nav aizsargāta ar pretvārstu, tāpēc sūkņa izejai jāpieslēdz pretvārsts, kas piegādāts kopā ar sūkni, vai citu, kas pieejams atsevišķi. Ņemiet vērā, ka pretvārsts nav jāpieslēdz otrādi, vārstam jāļauj ūdenim izplūst no sūkņa un jānovērš tā plūsma atpakaļ sūknī (III). Pretvārsts aizsargā sūkņa izeju no notekūdeņu ieplūšanas, kas atrodas santehnikas sistēmā ārpus sūkņa.

Sūkņa izejai ir jābūt pieslēgtai kanalizācijas sistēmai ar cauruļu ar diametru vismaz 82 mm.

Izvairieties no pārmērīgas notekūdeņu sistēmas sarežģīšanas. Tai ir jābūt vienkāršai un jāietver pēc iespējas mazāk līkumu. Tas novērš netīrumu uzkrāšanos saliekumos un ļauj izmantot maksimālu sūkņa ražīgumu.

Pēc santehnikas montāžas pabeigšanas pieslēdziet sūkni elektriskā tīkla kontaktligzdai un ar tīra ūdens palīdzību pārbaudiet savienojumu hermētiskumu. Ja ir konstatēta noplūde, nekavējoties atslēdziet barošanas vada kontaktspraudni no kontaktligzdas un likvidējiet noplūdes iemeslu.

Sūkni var pieslēgt vienlaikus divām notekūdeņu izplūdes punktiem, tomēr, izmantojot vienlaicīgi vairāk nekā vienu sūkņa izeju, jāņem vērā sūkņa maksimālais ražīgums.

## SŪKŅA EKSPLUATĀCIJA

Sūknis tiek automātiski iedarbināts pēc tā piepildīšanas ar netīrumiem un apstājas pēc tā iztukšošanas.

Iekārtās, kas pieslēgtas sūknim, nedrīkst mest papīru, higiēnas līdzekļus (piemēram, ieliktnus, tamponus u.tml.) un izsmēkus. Tas var bloķēt sūkņa motora darbu, novest pie tā pārkaršanas un bojāšanas. Var arī novest pie santehnikas sistēmas noplūdes. Palielina arī elektrošoka risku.

Ja ir pamanīti netipiski darbības simptomi, piemēram, palielināts troksnis, vibrācijas, nekavējoties apstādiniet sūkni, atslēdzot spraudni no elektriskās kontaktligzdas. Pirms atkārtotas sūkņa pieslēgšanas elektriskajam tīklam jālikvidē nepareizas darbības iemesls.

## SŪKŅA TEHNISKĀ APKOPE

Normālas darbības laikā sūknis neprasa īpašas tehniskās apkopes procedūras. Periodiski jāpārbauda, vai nav santehnikas sistēmas noplūdes. Darbības laikā jāpievērš uzmanība darbības veida izmaiņām un/vai darbības efektivitātei. Ja sūknis tiek atstāts vietās, kur temperatūra var nokrist zem nulles grādu, izlaidiet ūdeni no tā un visas santehnikas sistēmas. Ūdenim sasalstot, palielinās tā apjoms, kas var novest pie sūkņa un santehnikas sistēmas bojājuma.

**Uzmanību!** Ja ir konstatēta sūkņa avārija, nekavējoties atslēdz to no barošanas avota, un tikai pēc tam sāciet meklēt avārijas iemeslus.

Ja avārijas dēļ sūknis jānodod ražotāja servisa centrā, sūknis vispirms jāattīra no netīrumiem. Ražotājs patur tiesības nepieņemt netīru sūkni. Ņemiet vērā, ka netīrumu transportēšana var tikt reglamentēta ar atsevišķiem tiesību aktiem.

Zemāk ir norādītas problēmas, ar kurām var sastapties sūkņa ekspluatācijas laikā, to tipiskākie iemesli un iespējamie risinājumi.

Ierīce strādā, bet:	Iespējams iemesls	Risinājums
- neefektīvi vai pārāk lēni,	Izvades caurule ir pārāk gara. Izvades caurules diametrs ir pārāk mazs. Izvades caurule ir daļēji nobloķēta.	Pārbaudīt izvades cauruli. Iedarbināt sūkni ar ārējo ieslēdzēju.
- nesūknē, bet dzinējs ir dzirdams,	Sūknis ir nobloķēts. Atgriezenisks vārsts uzstādīts nepareizā virzienā.	Pārbaudīt sūkni. Pārbaudīt atgriezeniska vārsta montāžas virzienu.
- sūknis nejauši iedarbinās, - strādā nepārtraukti,	Tualetes poda rezervuāra vārsta avārija. Sūce.	Pārbaudīt, vai ūdens neizlejas pastāvīgi no tualetes poda rezervuāra. Pārbaudīt, vai mazgātņa jaucējkrāns netecē.
Sūknis nestrādā.	Barošanas avārija. Spiediena ieslēdzēja avārija. Dzinēja avārija.	Atdot sūkni uz autorizētu servisu.
Ūdens tecē no sūkņa.	Savienojumu nehermētiskums. Korpasa mehāniskā bojāšana. Sūkņa iekšējās tvertnes pārliešana pēc ierīces caurlaidspējas pārsniegšanas vai spiediena vārsta avārijas.	Pārbaudīt pieslēgumu un korpasa hermētiskumu. Pārbaudīt, vai ūdens daudzums sūkņa ievadā nepārsniedz maksimālu sūkņa ražīgumu. Atdot sūkni uz autorizētu servisu.

## CHARAKTERISTIKA ZAŘÍZENÍ

Koupelnové čerpadlo slouží pro napojování sanitárních zařízení, jako jsou sprchové vaničky a umyvadla, na odpadní potrubí. Díky čerpání nečistot může být nainstalováno na místa, kde rozvod odpadních vod vyžaduje použití nuceného oběhu, např. na místech pod úrovní přípojky nebo značně vzdálených od přívodu vody. Výrobek byl navržen pouze pro použití v domácnostech a nesmí se používat komerčně, tj. v podnicích a pro výdělečné účely. Správná, spolehlivá a bezpečná práce výrobku závisí na správné montáži a používání, a proto:

**Před zahájením montáže si přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte si jej.**  
**Upozornění! Čerpadlo není určeno pro čerpání fekálií a nečistot obsahujících pevné částice. Nesmí se přečerpávat jiné kapaliny než voda a odpadní voda. Čerpadlo nenapojujte na WC mísy.**

Za škody vzniklé nedodržováním bezpečnostních předpisů a pokynů v tomto návodu nenese dodavatel odpovědnost.

## VYBAVENÍ ZAŘÍZENÍ

Čerpadlo se dodává v kompletním stavu a není nutné smontování. Pro správné fungování čerpadla je vyžadována správná montáž. Je nutné, aby montáž vodní přípojky provedl kvalifikovaný instalatér. S čerpadlem se společně dodávají: zpětný ventil a samozatahovací pásky.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové č.		75944
Jmenovité napětí	[V~]	220 - 240
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50
Třída elektrické izolace		I
Stupeň krytí		IPX4
Jmenovitý výkon	[W]	250
Max. teplota odpadních vod	[°C]	50
Max. kapacita	[l/min]	80
Max. výška čerpání	[m]	4
Průměr vodní přípojky	[mm]	3 x Ø25/32
Hmotnost	[kg]	4

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**POZOR!** Přečtěte si všechny níže uvedené pokyny. V případě jejich nedodržení může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění.

### DODRŽUJTE NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY

#### Doporučení pro použití zařízení

Zařízení je určeno pouze pro čerpání čisté vody a šedé odpadní vody. Mechanické nečistoty nesmí být abrazivní. Zařízení není určeno pro čerpání kapalin jiných než voda, jako jsou: oleje, benzin, rozpouštědla, kyseliny, louhy, organické látky, tuky, odpadní vody, výkaly, jak rovněž vody znečištěné těmito látkami. Během práce by mělo být zařízení neustále pod dozorem. Nedopusťte do situace, kdy bude čerpadlo běžet nasucho. Může to vést k přehřátí čerpadla, jenž se může poškodit a způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.

Čerpadlo nelze použít: k čerpání vody určené ke konzumování; pro nepřetržitý provoz, například pro napájení fontány; k čerpání vody o teplotě vyšší, než je uvedeno v tabulce s technickými údaji.

Pokud jsou zjištěny netěsnosti, čerpadlo ihned zastavte, odpojte zástrčku ze zásuvky a před pokračováním v práci odstraňte netěsnosti. Je zakázáno zařízení samostatně opravovat, rozebírat nebo upravovat. Veškeré opravy výrobku musí provádět autorizovaný servis. Zařízení není určeno k používání dětmi do 8 let, osobami se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a osobami bez zkušeností a znalostí zařízení. Ledaže nad nimi bude prováděn dohled, budou jim poskytnuty pokyny týkající se používání zařízení bezpečným způsobem tak, aby rizika s ním spojená byla srozumitelná. Děti by se s tímto zařízením neměly hrát. Děti bez dozoru by neměly provádět čištění a údržbu zařízení.

#### Doporučení týkající se přepravy a instalace zařízení

**Upozornění!** Přístroj nesmí být ponořen do vody nebo jiné kapaliny. Přístroj by neměl být vystaven srážkám. Přístroj je určen pouze k práci uvnitř místností.

Upozornění! Zařízení musí být odpojeno od napájení během montáže a přípravy. Síťová zástrčka kabelu čerpadla musí být odpojena od síťové zásuvky.

Zařízení musí být umístěno horizontálně. Naklopení nebo převrácení zařízení vede k nesprávnému provozu, snižuje účinnost a může vést k poškození.

Je zakázáno vrtat v zařízení jakékoli otvory, stejně jako provádět jakékoli jiné úpravy výrobku, které nejsou popsány v návodu. Zařízení noste uchopujíc jej za rukojeť nebo za pouzdro. Zařízení nepřehánějte tahem za napájecí kabel.

Doporučení pro připojení zařízení k napájení

Upozornění! Zařízení by mělo být napájeno přes proudový chránič (RCD) s jmenovitým zbytkovým proudem provozu nepřesahujícím 30 mA.

Před připojením zařízení k napájení se ujistěte, že napětí, frekvence a výkon síťového zdroje odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku zařízení. Zástrčka musí odpovídat zásuvce. Jakékoliv úpravy zástrčky jsou zakázány.

Napájecí obvod zařízení musí být vybaven ochranným vodičem a pojistkou min. 16 A.

Vyhnete se kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami a horkými předměty a povrchy. Pokud je zařízení v provozu, musí být napájecí kabel vždy plně rozvinutý a umístěn tak, aby při provozu zařízení nepředstavoval překážku. Umístění napájecího kabelu nesmí způsobit nebezpečí zakopnutí. Zásuvka by měla být umístěna na místě, kde je vždy možné rychle odpojit zástrčku napájecího kabelu zařízení. Při odpojování zástrčky vždy táhněte za zástrčku, nikdy ne za kabel.

Pokud je síťový kabel nebo zástrčka poškozena, okamžitě ji odpojte od sítě a obraťte se na autorizované servisní středisko výrobce za účelem výměny. Nepoužívejte zařízení s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou. Síťový kabel nebo zástrčku nelze opravit, v případě poškození těchto prvků je vyměňte za nové, bez závad.

## PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

Čerpadlo je určeno pouze pro umyvadla, dřezy, vany a sprchové odtoky. Nesmí se napojovat na WC mísy. Osa odtoku se musí nacházet nad vstupem čerpadla tak, aby odpadní vody gravitačně vtékala do vstupu čerpadla.

V žádném případě čerpadlo nepoužívejte s jakkoli poškozeným napájecím kabelem nebo poškozenou zástrčkou kabelu. V případě zjištění takového poškození musí napájecí kabel a zástrčku vyměnit za nové autorizovaný servis a po výměně musí být provedeno měření účinnosti ochrany proti úrazu elektrickým proudem.

Výrobek připojte k elektrické síti s parametry uvedenými na typovém štítku. Elektrická instalace musí být vybavena proudovým chráničem (RCBO) se jmenovitým proudem min. 6A a rozdílovým proudem max. 30mA.

Čerpadlo připojte přímo do zásuvky, nepoužívejte prodlužovací kabely. Elektrická zásuvka musí být umístěna tak, aby umožňovala snadný přístup po celou dobu používání čerpadla.

Před opravou nebo běžnou údržbou čerpadla vytáhněte zástrčku kabelu ze síťové zásuvky.

## MONTÁŽ ČERPADLA

**Upozornění! Vzhledem k nebezpečí úrazu elektrickým proudem se vyžaduje, aby montáž čerpadla provedl kvalifikovaný instalátor.**

Čerpadlo umístěte pokud možno blízko odpadní trubky. Výkon čerpadla klesá společně s výškou, do které musí čerpadlo vytlačovat. Jmenovitý výkon čerpadla je uveden pro nulovou výtláčnou výšku.

Trubky a hadice použité pro připojení čerpadla nesmí mít menší průměr než vstup a výstup čerpadla.

Pozor! Jeden z připojovacích otvorů je z výrobního závodu utěsněn, před použitím je odřízněte kryt ostrým nožem (IV).

Místo výstupu vody připojte ke vstupu čerpadla pomocí dodatečné spojky, která není příslušenstvím čerpadla.

Můžete vybrat jeden ze dvou vstupů, ale přitom zohledněte, že vstup čerpadla se nesmí nacházet výše než bod odtoku vody (V).

Nečistoty musí gravitačně stékat směrem k čerpadlu.

Spoje zabezpečte samozatahovacími páskami. Bude-li třeba, použijte dodatečné utěsnění.

Nepoužívaný vstup vody zajistíte zásepku, připevněnou kroužkem (II).

Výstup čerpadla napojte na odtokové potrubí. Všechny spoje zajistěte samozatahovacími páskami. Bude-li třeba, použijte další utěsnění. Pásky utáhněte silou dostačující na zajištění těsnosti. Příliš silné utažení může zničit gumové prvky.

Výstup čerpadla nebyl zabezpečen zpětným ventilem, a proto na výstup čerpadla napojte zpětný ventil dodaný společně s čerpadlem nebo jiný. Uvědomte si, že zpětný ventil by neměl být připojen vzhůru nohama, ventil by měl umožnit, aby voda vytékala z čerpadla a zabráňovala jeho zpětnému toku zpět do čerpadla (III). Zpětný ventil bude chránit výstup čerpadla proti couvnutí odpadní vody zůstávající v potrubním rozvodu mimo čerpadlo.

Výstup čerpadla musí být napojen na odpadní potrubí o průměru alespoň 82 mm.

Nekomplikujte příliš odtokové potrubí. Musí být rovné a musí mít co nejméně L-spojek, tzv. „kolínek“. Zabrání to hromadění nečistot v ohybech a umožní využít maximální výkon čerpadla.

Po ukončení montáže připojte čerpadlo k elektrické síti a pomoci čisté vody zkontrolujte těsnost spojí. Pokud zjistíte netěsnost, okamžitě odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky a odstraňte příčinu úniku.

Čerpadlo můžete najednou připojit ke dvěma odtokům odpadních vod, ale při současném využití více než jednoho vstupu čerpadla pamatujte na maximální výkon čerpadla.

## POUŽÍVÁNÍ ČERPADLA

Čerpadlo se spustí automaticky po naplnění nečistotami a přestane pracovat po vyprázdnění. Nevhazujte papír, hygienické potřeby (např. vložky, tampony atp.) a nedopalky do zařízení napojených na čerpadlo. Může to zablokovat práci motoru čerpadla a způsobit přehřátí a poškození. Může také způsobit netěsnost odpadního potrubí. Zvyšuje také nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Pokud zpozorujete atypický provoz, např. hlasitější zvuk, vibrace, čerpadlo okamžitě zastavte tak, že odpojte zástrčku z elektrické zásuvky. Před opětovným připojením čerpadla do síťové zásuvky odstraňte příčinu nepravdivé práce.

## ÚDRŽBA ČERPADLA

Čerpadlo při normální práci nevyžaduje speciální údržbu. Pravidelně kontrolujte, zda není odpadní potrubí netěsné. Během provozu si všimněte změn provozu a/nebo účinnosti fungování. Pokud necháte čerpadlo na místě, kde teplota může klesnout pod nula stupňů, z čerpadla a odpadní instalace vypustte vodu. Voda při zamrznutí zvyšuje svůj objem, což může vést k poškození čerpadla a odpadního potrubí.

**Upozornění!** Pokud zjistíte poruchu čerpadla, okamžitě jej odpojte od elektrického napájení a teprve pak začněte hledat příčinu poruchy.

Pokud porucha čerpadla bude vyžadovat servisní zásah, nejprve čerpadlo důkladně očistěte od nečistot. Výrobce si vyhrazuje právo neprevzít znečištěné čerpadlo. Všimněte si, že přeprava nečistot může podléhat jiným právním úpravám.

Níže jsou uvedeny nejtypičtější příčiny a možná řešení problémů, se kterými se můžete setkat při používání čerpadla.

Zařízení běží, ale:	Možná příčina	Řešení
- s nedostatečným výkonem nebo příliš pomalu	Odtoková trubka je příliš dlouhá. Průměr odtokové trubky příliš malý. Odtoková trubka je částečně ucpaná.	Zkontrolujte odtokovou trubku. Čerpadlo spusťte vnějším vypínačem.
- nečerpá navzdory tomu, že je slyšet chod motoru	Čerpadlo je ucpané. Zpětný ventil je namontovaný nesprávným směrem.	Zkontrolujte čerpadlo. Zkontrolujte orientaci zpětného ventilu.
- spouští se náhodně, - běží nepřetržitě	Porucha ventilu v nádrže splachovače záchodové mísy. Únik.	Zkontrolujte, zda z nádržky splachovače záchodové mísy trvale neuniká voda. Zkontrolujte, zda baterie umyvadla nepropouští vodu.
Čerpadlo nepracuje.	Porucha napájení. Porucha tlakového spínače. Porucha motoru.	Pošlete čerpadlo do autorizovaného servisu.
Únik vody z čerpadla.	Netěsnost spojů. Mechanické poškození tělesa čerpadla. Přeplnění vnitřní sběrné nádržky čerpadla v důsledku překročení dovoleného průtokového množství zařízení nebo poruchy tlakového ventilu.	Zkontrolujte těsnost spojů a tělesa čerpadla. Zkontrolujte, zda množství vody natékající sacím otvorem do čerpadla nepřekračuje maximální výkon čerpadla. Pošlete čerpadlo do autorizovaného servisu.

## CHARAKTERISTIKA ZARIADENIA

Kúpeľňové čerpadlo slúži na pripájanie sanitárnych zariadení, ako sú sprchové vaničky a umývadlá, na odpadové potrubie. Vďaka čerpaniu nečistôt môže byť nainštalované na miestach, kde si rozvod odpadových vôd vyžaduje použitie núteného obehu, napr. na miestach pod úrovňou prípojky alebo miestach veľmi vzdialených od prívodov vody. Výrobok bol navrhnutý iba na použitie v domácnostiach a nesmie sa používať komerčne, t. j. v podnikoch a na obchodné účely. Správna, spoľahlivá a bezpečná činnosť výrobku závisí od správnej montáže a používania, a preto:

**Pred začatím montáže si prečítajte celý návod na použitie a uschovajte si ho.**

**Upozornenie! Čerpadlo nie je určené na čerpanie fekálií a nečistôt obsahujúcich pevné častice. Nesmú sa ním prečerpávať iné kvapaliny ako voda a odpadová voda. Čerpadlo nenapájajte na WC misy.**

Za škody vzniknuté nedodržaním bezpečnostných predpisov a pokynov v tomto návode nenesie dodávateľ zodpovednosť.

## VYBAVENIE ZARIADENIA

Čerpadlo sa dodáva v kompletnom stave a nie je nutné jeho zostavenie. Na správne fungovanie čerpadla sa vyžaduje správna montáž. Je nutné, aby montáž vodovodnej prípojky vykonal kvalifikovaný inštalatér. Spolu s čerpadlom sa dodávajú: spätný ventil a samozat'ahovacie pásky.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota
Katalógové č.		75944
Menovité napätie	[V~]	220 - 240
Menovitá frekvencia	[Hz]	50
Trieda elektrickej izolácie		I
Stupeň krytia		IPX4
Menovitý výkon	[W]	250
Max. teplota odpadových vôd	[°C]	50
Max. kapacita	[l/min]	80
Max. výška čerpania	[m]	4
Priemer prípojky	[mm]	3 x Ø25/32
Hmotnosť	[kg]	4

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**POZOR!** Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny. V dôsledku ich nedodržania môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo k úrazu, resp. nehode.

### DODRŽIAVAJTE NASLEDUJÚCE POKYNY

Odporúčania týkajúce sa používania zariadenia

Pristroj je určený iba na čerpanie čistej vody a šedej odpadovej vody. Mechanické nečistoty nesmú byť drsné. Zariadenie nie je určené na prečerpávanie iných kvapalín než voda, takých ako: olej, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny, zásady, organické látky, tuky, odpadové vody, a tiež vody znečistené takými látkami. Keď zariadenie používate, musí byť pod neustálym dohľadom. Zabráňte, aby čerpadlo pracovalo nasucho (bez prečerpávania vody). V opačnom prípade sa čerpadlo môže prehriať, v dôsledku toho sa môže poškodiť, a môže to byť tiež príčinou požiaru alebo zásahu el. prúdom.

Čerpadlo sa nesmie používať na: prečerpávanie pitnej vody (určenej na požitie); nepretržitú prácu, napr. na napájanie fontány; prečerpávanie vody s vyššou teplotou než je teplota uvedená v tabuľke s technickými údajmi.

V prípade, ak sa objavia úniky, čerpadlo okamžite vypnite, vyťahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky a pred opätovným použitím čerpadla odstráňte príčinu úniku.

Zariadenie v žiadnom prípade samostatne neopravujte, nedemontujte alebo neupravujte; je to prísne zakázané. Všetky opravy výrobku môže vykonať iba autorizovaný servis.

Zariadenie nie je určené na používanie deťmi vo veku do 8 rokov, ani osobami so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami, ani osobami, ktoré nemajú potrebné skúsenosti a znalosti z používania zariadenia. Ibaže budú pod neustálym dohľadom, alebo budú náležite zaškolené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom, a budú si vedomí rizík, ktoré s používaním zariadenia súvisia. Deti sa so zariadením v žiadnom prípade nesmú hrať. Deti bez dozoru dospelé osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.

Pokyny týkajúce sa prepravy a montáže zariadenia

**Varovanie!** Zariadenie v žiadnom prípade neponárajte do vody alebo do iných kvapalín. Zariadenie chráňte pred vplyvom poveternostných podmienok. Zariadenie je určené na používanie iba vo vnútri, v miestnostiach.

**Varovanie!** Zariadenie pri vykonávaní montážnych a prípravných činností musí byť odpojené od el. napätia. Zástrčka napájacieho kábla čerpadla musí byť úplne vytiahnutá z el. zásuvky.

Zariadenie musí stáť horizontálne. V prípade, ak sa čerpadlo vychýli alebo prevráti, nebude fungovať správne, výkon bude nižší, a tiež môže dôjsť k poškodeniu.

Do zariadenia nevráťte akékoľvek otvory, a tiež neupravujte iným spôsobom, než je opísaný v príručke.

Zariadenie prenášajte držiak za rúčku alebo za plášť. Zariadenie nepremiestňujte ťahajúc za napájací kábel.

Pokyny týkajúce sa pripojenia zariadenia k napájaniu

**Varovanie!** Zariadenie musí byť pripojené k el. obvodu, ktorý je chránený prúdovým chráničom (RDC) s menovitým aktivačným prúdom nepresahujúcim 30 mA.

Predtým, než zariadenie pripojíte k el. napätiu, skontrolujte, či sa napätie, frekvencia a výkon el. obvodu zhodujú s parametrami, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku zariadenia. Zástrčka musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčku nijakým spôsobom neperáčajte.

El. obvod používaný na napájanie zariadenia musí byť chránený ochranným vodičom a zabezpečený poisťkou minimálne 16 A. Zabráňte, aby sa napájací kábel dotýkal ostrých hrán či horúcich predmetov a povrchov. Keď sa zariadenie používa, napájací kábel musí byť úplne rozvinutý, a musí byť položený tak, aby pri obsluhu zariadenia nezavadzal. Napájací kábel musí byť položený tak, aby nevytváral riziko potknutia. Používaná el. zásuvka musí byť na takom mieste, aby sa z nej dala vždy rýchlo vytiahnuť zástrčka napájacieho kábla zariadenia. Zástrčku vždy vyťahujte uchopením za jej plášť, nikdy ju nevyťahujte ťahaním napájacieho kábla.

Ak sa napájací kábel alebo zástrčka poškodia, zariadenie okamžite odpojte od el. napätia a obráťte sa na autorizovaný servis výrobcu, ktorý ich môže vymeniť. Zariadenie s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou v žiadnom prípade nepoužívajte. Napájací kábel alebo zástrčka sa nesmú opravovať, ak sa tieto prvky poškodia, musia sa vymeniť na nové, bezchybné.

## PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

Čerpadlo je určené len pre umývadlá, drezy, vane a sprchové odtoky. Nesmie sa napájať na WC misy. Os odtoku sa musí nachádzať nad vstupom čerpadla tak, aby odpadová voda gravitačne vtekala do vstupu čerpadla.

V žiadnom prípade čerpadlo nepoužívajte s akokoľvek poškodeným napájacím káblom alebo poškodenou zástrčkou kábla. V prípade zistenia takéhoto poškodenia sa musia napájací kábel a zástrčka vymeniť za nové v autorizovanom servise a po výmene musí byť vykonané meranie účinnosti ochrany proti úrazu elektrickým prúdom.

Výrobok pripojte k elektrickej sieti s parametrami uvedenými na typovom štítku. Elektrická inštalácia musí byť vybavená prúdovým chráničom (RCBO) s menovitým prúdom min. 6 A a rozdielovým prúdom max. 30 mA.

Čerpadlo pripojte priamo do zásuvky, nepoužívajte predlžovacie káble. Elektrická zásuvka musí byť umiestnená tak, aby umožňovala jednoduchý prístup počas celej doby používania čerpadla.

Pred opravou nebo bežnou údržbou čerpadla vytiahnite zástrčku kábla zo sieťovej zásuvky.

## MONTÁŽ ČERPADLA

**Upozornenie!** Vzhľadom k nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom sa vyžaduje, aby montáž čerpadla vykonal kvalifikovaný inštalatér.

Čerpadlo umiestnite pokiaľ možno čo najbližšie odpadového potrubia. Výkon čerpadla klesá spoločne s výškou, do ktorej musí čerpadlo vytláčať. Menovitý výkon čerpadla je uvedený pre nulovú výtlačnú výšku.

Potrubia a hadice použité na pripojenie čerpadla nesmú mať menší priemer než vstup a výstup čerpadla.

Pozor! Jeden z pripojovacích otvorov je pred výrobou utesnený ostrým nožom (IV).

Miesto výstupu vody pripojte na vstup čerpadla pomocou dodatočnej spojky, ktorá nie je príslušenstvom čerpadla.

Môžete si vybrať jeden z dvoch vstupov, ale pritom zohľadnite, že vstup čerpadla sa nesmie nachádzať vyššie ako bod odtoku vody (V). Nečistoty musia gravitačne stekať smerom k čerpadlu.

Spojte zaistíte samozáťahovacími páskami. Ak to bude potrebné, použite dodatočné utesnenie.

Nepoužívaný vstup vody zaistíte zásepkou pripevnenou pomocou krúžku (II).

Výstup čerpadla napojte na odtokové potrubie. Všetky spoje zaistíte samozáťahovacími páskami. Ak to bude potrebné, použite ďalšie utesnenie. Pásky priťahnite silou primeranou na zaistenie tesnosti. Príliš silné utiahnutie môže zničiť gumové prvky.

Výstup čerpadla nebol zabezpečený spätným ventilom a preto na výstup čerpadla napojte spätný ventil dodávaný spoločne s čerpadlom alebo iný ventil. Všimnite si, že spätný ventil by nemal byť pripojený hore nohami, ventil by mal umožniť, aby voda tiekla z čerpadla a zabránila jeho spätnému toku do čerpadla (III). Spätný ventil bude chrániť výstup čerpadla proti spätnému vytláčaniu odpadovej vody zostávajúcej v potrubnom rozvode mimo čerpadla.

Výstup čerpadla musí byť napojený na odpadové potrubie s priemerom minimálne 82 mm.

Odtokové potrubie príliš nekomplikujte. Musí byť priame a musí obsahovať čo najmenej L-spojok, tzv. „koleniek“. Zabráni sa tým

hromadeniu nečistôt v ohyboch a umožní sa využívanie maximálneho výkonu čerpadla.

Po ukončenej montáži pripojte čerpadlo k elektrickej sieti a pomocou čistej vody skontrolujte tesnosť spojov. Ak zistíte netesnosť, okamžite odpojte zástrčku prívodného kábla zo zásuvky a odstráňte príčinu úniku.

Čerpadlo môžete naraz pripojiť k dvom odtokom odpadových vôd, ale pri súčasnom využití viac ako jedného vstupu čerpadla pamätajte na maximálny výkon čerpadla.

## POUŽÍVANIE ČERPADLA

Čerpadlo sa spustí automaticky po naplnení nečistotami a prestane pracovať po vyprázdnení.

Do zariadenia napojených na čerpadlo nevhadzujte papier, hygienické potreby (napr. vložky, tampóny atď.) a ohorky cigariet. Môže to zablokovať motor čerpadla a spôsobiť prehriatie a poškodenie. Môže to tiež spôsobiť netesnosť odpadového potrubia. Zvyšuje sa tým tiež nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Ak spozorujete nezvyčajnú činnosť, napr. hlasnejší zvuk, vibrácie, čerpadlo okamžite zastavte tak, že zástrčku vytiahnete z elektrickej zásuvky. Pred opätovným pripojením čerpadla do sieťovej zásuvky odstráňte príčinu nesprávnej činnosti.

## ÚDRŽBA ČERPADLA

Čerpadlo si pri normálnej činnosti nevyžaduje špeciálnu údržbu. Pravidelne kontrolujte, či nie je odpadové potrubie netesné. Počas prevádzky si všimajte zmeny činnosti a / alebo účinnosti fungovania. Ak umiestnite čerpadlo na miesto, kde teplota môže klesať pod nula stupňov, z čerpadla a odpadovej inštalácie vypustite vodu. Voda po zamrznutí zväčšuje svoj objem, čo môže viesť k poškodeniu čerpadla a odpadového potrubia.

**Upozornenie!** Ak zistíte poruchu čerpadla, okamžite ho odpojte od elektrického napájania a až potom začnite hľadať príčinu poruchy.

Ak si porucha čerpadla bude vyžadovať servis, najprv čerpadlo dôkladne očistite od nečistôt. Výrobca si vyhradzuje právo nepreziat' znečistené čerpadlo. Pamätajte na to, že preprava nečistôt môže podliehať iným právnym úpravám.

Nižšie sú uvedené najtypickejšie príčiny a možné riešenia problémov, s ktorými sa môžete stretnúť pri používaní čerpadla.

Zariadenie beží, ale:	Možná príčina	Riešenie
- s nedostatočným výkonom alebo príliš pomaly	Odtoková rúra je príliš dlhá. Priemer odtokovej rúry je príliš malý. Odtoková rúra je čiastočne upchaná.	Skontrolujte odtokovú rúru. Spustite čerpadlo vonkajším vypínačom.
- nečerpá napriek tomu, že je počuť chod motora	Čerpadlo je upchané. Spätný ventil je namontovaný nesprávnym smerom.	Skontrolujte čerpadlo. Skontrolujte orientáciu spätného ventilu.
- spúšťa sa náhodne, - beží nepretržite	Porucha ventilu v nádržke splachovača záchodovej misy. Únik.	Skontrolujte, či z nádržky splachovača záchodovej misy trvale neuniká voda. Skontrolujte, či batéria umývadla neprepúšťa vodu.
Čerpadlo nepracuje.	Porucha napájania. Porucha tlakového spínača. Porucha motora.	Pošlite čerpadlo do autorizovaného servisu.
Únik vody z čerpadla	Netesnosť spojov. Mechanické poškodenie telesa čerpadla. Preplnenie vnútornej zbernej nádržky čerpadla v dôsledku prekročenia dovoleného prietoku zariadenia alebo poruchy tlakového ventilu.	Skontrolujte tesnosť spojov a telesa čerpadla. Skontrolujte, či množstvo vody natekajúce sacím otvorom do čerpadla neprekračuje maximálny výkon čerpadla. Pošlite čerpadlo do autorizovaného servisu.



## A KÉSZÜLÉK JELLEMZŐI

A fürdőszobai szivattyú szaniter berendezések, pl. zuhanytálcák és mosdókagylók csatornához való csatlakoztatására szolgál. A szennyzödések szivattyúzásának köszönhetően beépíthető olyan helyekre, ahol a csatorna hálózatnak nyomottnak kell lennie, pl. a bekötésnél mélyebb szinten, vagy a befogadótól jelentős távolságra lévő helyeken. Az eszköz kizárólag háztartási használatra való, nem lehet professzionális célokra, pl. üzemekben vagy pénzkereseti munkákra használni. A termék helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működése a helyes beépítéstől és a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

**A berendezéssel történő munkavégzés előtt el kell olvasni a teljes kezelési utasítást, és meg kell őrizni.**

**Figyelem! A szivattyú nem való fekália és szilárd testeket tartalmazó szennyzödések szivattyúzására. Tilos vízen és szennyvízen kívül mást is szivattyúzni vele. Ne csatlakoztassa a szivattyút WC-kagylóra.**

A biztonsági előírások és a jelen utasítások be nem tartása miatt keletkező károkért a szállító nem vállal felelősséget.

## A BERENDEZÉSEK TARTOZÉKAI

A menetvágót komplett állapotban szállítjuk, összeszerelésre nincs szükség. A szivattyú megfelelő működéséhez elengedhetetlen a helyes beszerelés. A vízbekötéseket szakképzett vízszereelőnek kell kiviteleznie. A szivattyúval együtt szállítunk: egy visszacsapó szelepet, valamint egy tömlőszorító bilincset.

## MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		75944
Névleges feszültség	[V~]	220 - 240
Névleges frekvencia	[Hz]	50
Elektromos szigetelési osztály		I
Védelmi fokozat		IPX4
Névleges teljesítmény	[W]	250
A szennyvíz max. hőm.	[°C]	50
Max. teljesítmény	[l/perc]	80
Max. emelési magasság	[m]	4
A víztömlő átmérője	[mm]	3 x Ø25/32
Súly	[kg]	4

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**FIGYELEM!** Az összes alábbi utasítást olvassa el. Az utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz vagy sérüléshez vezethet.

### TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

A termék használatára vonatkozó ajánlások

A készüléket csak tiszta víz és szűrte szennyvíz szivattyúzására szánják. A mechanikai szennyzödéseknek nem szabad kopniuk. A szivattyúval kizárólag víz pumpálható, az alábbi folyadékok nem: olajok, benzinek, oldószerek, savak, bázisok, szerves vegyületek, zsírok, szennyvíz, széklet, valamint az ilyen anyagokkal szennyezett víz. Használat közben a termék ne maradjon felügyelet nélkül. Ne hagyja, hogy a szivattyú szárazon működjön. Ez a szivattyú túlmelegedéséhez és ennek eredményeképp a károsodásához, valamint tűz kialakulásához és elektromos áramütéshez vezethet.

A szivattyú nem használható: fogyasztásra szánt víz szivattyúzására; állandó jelleggel, pl. szőkőkút működtetésére; a műszaki adatokat tartalmazó táblázatban megadott hőmérsékletől magasabb hőmérsékletű víz szivattyúzására.

Szivárgás esetén azonnal állítsa le a szivattyút, húzza ki a tápkábel dugóját a fali aljzatból és a szivattyú ismelt bekapcsolása előtt távolítsa el a kiszivárgott folyadékot.

Tilos a készülék önálló javítása, szétszerelése vagy módosítása. A terméken javítási munkákat kizárólag hivatalos szerviz végezhet.

A készüléket csak akkor használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel élő vagy megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek, ha felügyelet alatt állnak vagy utasításokat kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan és megértik a fennálló veszélyeket. Gyermekek ne játszanak a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül ne tisztítsák a terméket és ne végezzenek rajta karbantartási munkákat.

Szállítással és a termék beüzemelésével kapcsolatos ajánlások

**Figyelem!** Ne merítse a terméket vízbe vagy egyéb folyadékba. Ne tegye ki a terméket csapadék hatásának. A termék kizárólag beltéri használatra készült.

Figyelem! A készülék az összeszerelési és előkészítő műveletek során legyen áramtalanítva. A szivattyú tápkábelének dugóját ki kell húzni a konnektorból.

A készüléknek vízszintesen állapotban kell lennie. A készülék megdöntése vagy felfordítása helytelen működést eredményez, csökkenti a hatékonyságot, valamint károsíthatja a szivattyút.

Tilos a termékben bármilyen lyukat fúrni, valamint az útmutatóban feltüntetetteken túli módosítást végrehajtani.

A terméket a fogantyújánál vagy a szivattyúházánál fogva helyezze át. Tilos a terméket a tápkábelnél fogva áthelyezni.

Ajánlások a termék áramhoz való csatlakoztatásával kapcsolatban

Figyelem! A készülék 30 mA névleges áramnál működésbe lépő áram-védőkapcsolóval (RCD) ellátott hálózatról kell működtetni. A termék áramba helyezése előtt győződjön meg, hogy az áramforrás feszültsége, frekvenciája és hatásfoka megfelel-e a termék adattábláján feltüntetett értékeknek. A dugónak illeszkednie kell az aljzathoz. Tilos a dugó bármilyen nemű módosítása.

Az elektromos hálózatot földelt áramkörrel és legalább 16 A-es biztosítókkal kell ellátni.

Kerülje a tápkábel érintkezését éles peremekkel vagy forró tárgyakkal és felületekkel. A termék használatakor a tápkábel legyen mindig teljesen kiegyenesítve és úgy elhelyezve, hogy ne akadályozza a termék biztonságos használatát. A tápvezeték nem jelenthet botlásveszélyt. Az elektromos aljzat legyen olyan helyen, hogy mindig lehetséges legyen a termék tápvezetékének gyors kihúzása. A tápvezeték dugóját mindig a dugónál, soha ne a vezetéknel fogva húzza ki.

Ha a tápvezeték vagy a dugó károsodik, azonnal ki kell húzni az áramból és csere céljából fel kell venni a kapcsolatot a gyártó hivatalos szervizével. Ne használja a terméket, ha a tápvezeték vagy a dugó sérült. A tápvezeték és a dugó nem javítható, ezeknek az alkatrészeknek a sérülésekor mindig új, sérülésmentes alkatrészt kell beszerezni.

## FONTOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK

A szivattyú kizárólag kézmosókhoz, mosogatókhoz, kádakhoz és zuhanyiefolyókhoz készült. Tilos WC-kagylókhoz csatlakoztatni. A lefolyó tengelyének a szivattyú szívócsoncja felett kell lennie, úgy, hogy a szennyvíz gravitációsan folyjon a szivattyú szívócsoncjához.

Semmi esetben sem szabad szivattyút bármilyen módon sérült hálózati kábelrel vagy dugással üzemeltetni. Amennyiben valamilyen sérülés állapítható meg azokat szakembernek ki kell cserélnie újra, a csere után pedig el kell végezni az áramütés elleni védelem hatásosságának ellenőrzését.

A terméket kizárólag az adattáblán látható paramétereknek megfelelő elektromos hálózatra szabad csatlakoztatni. A betápláló áramkörnek rendelkeznie kell min. 6A névleges áramra és max. 30 mA túláramra méretezett túláram-kapcsolóval (RCBO).

A szivattyút közvetlenül kell a dugaszolóaljzatba csatlakoztatni, kerülje a hosszabbítót. A dugaszolóaljzatot úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz a használat teljes ideje alatt könnyen hozzá lehessen férni.

A szivattyú karbantartása vagy napi kezelése előtt ki kell húzni a hálózati kábel dugaszát a dugaszolóaljzataból.

## A SZIVATTYÚ BESZERELÉSE

**Figyelem! Tekintettel az áramütés veszélyére, a szivattyút szakképzett vízszelelőnek kell beszereznie.**

A szivattyút a lehetőség szerint minél közelebb kell elhelyezni a WC csésze kiömléséhez. A szivattyú teljesítménye arányosan csökken azzal a magassággal, amire fel kell nyomnia a szennyvizet. A szivattyú névleges teljesítménye nulla emelési magasságra van megadva.

Vigyázat! Az egyik csatlakozófurat gyárilag lezárva van, használat előtt vágja le a fedelet egy éles késsel (IV).

A szivattyú bekötéséhez használt csöveknek és vezetéknek nem lehet kisebb átmérője, mint a szivattyú szívó- vagy nyomócsoncjának.

A mosdókagyló vízelvezető nyílását a szivattyú szívócsoncjára egy plusz csatlakozóval kell rákötni, ami nincs a szivattyú tartozékai között.

Bármelyiket ki lehet választani a két szívócsonc közül, de ügyelni kell arra a szabályra, hogy a szivattyú szívócsoncja nem lehet magasabban, mint a víz kifolyója (V). A szennyződésnek gravitációsan kell folynia a szivattyú felé.

A csatlakozást tömlőszorító bilincssel kell rögzíteni. Szükség esetén a plusz tömítést kell használni.

A nem használt szívócsoncot egy szorítógyűrűvel rögzített vakdugóval le kell zárni (II).

A szivattyú kiömlő nyílását a szennyvízelvezetésre kell csatlakoztatni. Az összes csatlakozást tömlőszorító bilincssel kell rögzíteni. Szükség esetén a plusz tömítést kell használni. A pántokat olyan erővel kell meghúzni, hogy biztosítsák a tömítettséget. Ha túl erősen húzza meg, az tönkreteheti a gumi elemeket.

A szivattyú nyomócsoncja nincs visszacsapó szeleppel védve, tehát a szívócsoncokhoz külön kell csatlakoztatni a készletben található, vagy külön vásárolható visszacsapó szelepet. Vegye figyelembe, hogy a visszacsapó szelepet nem szabad fejjel lefelé csatlakoztatni, a szelepnak lehetővé kell tennie a víz kifolyását a szivattyúból, és megakadályoznia, hogy visszafolyjon a szivattyúba (III). A visszacsapó szelep védi a szivattyú nyomócsoncját a szivattyú utáni csatornaszakaszban maradó szennyvíz visszafolyása ellen.

A szivattyú nyomócsoncját legalább 82 mm átmérőjű szennyvízvezetékre kell csatlakoztatni.

El kell kerülni az elfolyó csőrendszer túlzott komplikálását. Annak egyszerűnek kell lennie, és a lehető legkevesebb sarok csatlakozót, ún. „könyököt” kell tartalmaznia. Ez elejét veszi annak, hogy a szennyződés összegyűljön az iránytöréseknél, és lehetővé

teszi a szivattyú maximális teljesítményének kihasználását.

A vízbekötés befejezése után a szivattyút csatlakoztatni kell az elektromos hálózat dugaszolóaljzatára, és tiszta víz segítségével ellenőrizni kell a kötések tömítettségét. Amennyiben szivárgás észlelhető, azonnal ki kell húzni a hálózati kábel dugaszát a dugaszolóaljzataból, és meg kell szüntetni a szivárgás okát.

Lehetőség van arra, hogy a szivattyúra két szennyvízkilépési pontot kössenek rá, de ha egynél több szívócsonkját veszik igénybe, figyelembe kell venni a szivattyú maximális teljesítményét.

## A SZIVATTYÚ HASZNÁLATA

A szivattyú automatikusan beindul, ha megtelik szennyvízzel, és a kiürülése után automatikusan leáll.

Tilos papírt, higiéniai cikkeket (pl. intimbetétet, tampont stb.), valamint csikket dobni a szivattyúhoz csatlakoztatott berendezésekbe. Ez blokkolhatja a szivattyú motorjának forgását, aminek következtében a motor leéghet és tönkremehet. A vízelvezető rendszer tömítettségének megszűnését is okozhatja. Növeli az elektromos áramütés veszélyét is.

Abban az esetben, ha a szivattyú működése közben a szokásostól eltérő jelenséget tapasztal, pl. megnövekedett zajt, vibrációt, azonnal le kell állítani a szivattyút a dugasz kihúzásával az elektromos dugaszolóaljzataból. Mielőtt újra csatlakoztatja a szivattyút az elektromos hálózathoz, meg kell szüntetni a helytelen működés okát.

## A SZIVATTYÚ KARBANTARTÁSA

Normál üzemeltetés során a szivattyú nem igényel semmiféle speciális karbantartást. Időnként ellenőrizni kell, hogy a vízrendszer nem szivárog-e. Üzemelés közben figyelni kell a működés módjának és / vagy a teljesítmény változására. Abban az esetben, ha a szivattyút olyan helyen hagyják, ahol a hőmérséklet nulla fok alá süllyedhet, a szivattyút és az egész csatorna vezetéket vízteleníteni kell. A víznek, ha megfagy, megnő a térfogata, ami a szivattyú és a csatornarendszer meghibásodását okozhatja.

**Figyelem!** Amennyiben a szivattyú meghibásodik, azonnal le kell választani a hálózati feszültségről, és csak akkor szabad megkezdeni a hiba okának keresését.

Ha a hiba oka olyan, hogy szervizbe kell adni a szivattyút, azt előbb alaposan ki kell tisztítani a szennyeződésektől. A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy ne fogadjon szennyezett szivattyút. Ügyelni kell rá, hogy a szennyeződés szállítása külön jogszabály hatálya alá tartozhat.

Az alább megadtuk a problémák leggyakoribb okait, és a lehetséges megoldásukat, amivel a szivattyú használója találkozhat.

A berendezés működik, de:	Lehetséges ok	Megoldás
- nem elég nagy teljesítménnyel vagy túl lassan,	Az elfolyó cső túl hosszú. Az elfolyó cső átmérője túl kicsi. Az elfolyó cső részben eltömődött.	Ellenőrizni kell az elfolyó csövet. A külső kapcsolóval kell beindítani a szivattyút.
- nem szivattyúz, annak ellenére, hogy a motor hallhatóan dolgozik,	A szivattyú el van dugulva. A visszacsapó szelep nem jó irányban van beszerelve.	Ellenőrizni kell a szivattyút. Ellenőrizni kell a visszacsapó szelep beépítésének irányát.
- véletlenül beindul, - folyamatosan működik,	Elromlott a WC csésze tartálya. Szivárgás.	Ellenőrizni kell, hogy nem folyik-e a víz állandóan a WC tartályból. Ellenőrizni kell, hogy a mosdókagyló csapja nem szivárog-e.
A szivattyú nem üzemel.	Üzemzavar az áramellátásban. Meghibásodott a nyomáskapcsoló. Meghibásodott a motor.	Adja a szivattyút szakszervizbe.
A szivattyú szivárog.	Megszűnt a csatlakozás vízzárása. A test mechanikai sérülése. A szivattyú belső tartálya túl van töltve a berendezés megengedett vízhozamának vagy a nyomáskapcsoló meghibásodásának következtében.	Ellenőrizni a csatlakozások és a test tömítettségét. Ellenőrizni kell, hogy a víz mennyisége a szivattyú szívócsonkján nem haladja meg a szivattyú teljesítményét. Adja a szivattyút szakszervizbe.

## CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Pompa de baie este destinată conectării instalațiilor sanitare, de exemplu căzilor de duș și chiuvetelor de apă, la rețeaua de canalizare. Deoarece pompează impurități, pompa poate fi instalată acolo unde infrastructura de canalizare necesită circulație forțată, de ex. sub punctul de conexiune sau departe de aspirație. Produsul a fost destinat exclusiv utilizării în gospodărie și nu poate fi folosit ca echipament profesional, adică în instalații industriale și pentru activități economice. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a produsului depinde de instalarea și utilizarea sa corectă, prin urmare:

**Înainte este utilizarea produsului, trebuie să citiți acest manual și să îl păstrați în condiții corespunzătoare.**

**Notă! Pompa nu este destinată pompării materiilor fecale și a impurităților conținând materiale solide. Este interzisă pomparea altor lichide în afară de apă și apa reziduală. Nu conectați pompa la vasul de toaletă.**

Furnizorul nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

## ACCESORIILE DISPOZITIVULUI

Pompa este livrată în stare completă și nu necesită montare. Pentru funcționarea corespunzătoare a pompei este necesară doar instalarea corectă. Instalarea racordurilor de apă trebuie realizată de un instalator calificat. Pompa este livrată împreună cu: ventili de reținer și coliere de prindere.

## PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		75944
Tensiune nominală	[V~]	220 - 240
Frecvență nominală	[Hz]	50
Clasa de izolație electrică		I
Clasa de protecție		IPX4
Putere nominală	[W]	250
Temperatura maximă a apei reziduale	[°C]	50
Capacitate maximă	[l/min]	80
Înălțime de pompare maximă	[m]	4
Diametrul racordului de apă	[mm]	3 x Ø25/32
Masa	[kg]	4

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

**ATENȚIE!** Citiți toate instrucțiunile următoare. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente.

### RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE

Instrucțiuni pentru utilizare

Dispozitivul este destinat numai pentru pomparea apei curate și a apelor uzate gri. Impuritățile mecanice nu trebuie să fie abrazive. Pompa nu este destinată pompării altor lichide în afară de apă, de exemplu uleiuri, petrol, solvenți, acizi, baze, substanțe organice, grăsimi, ape de canalizare, materii fecale, precum și apă contaminată cu asemenea substanțe. Echipamentul trebuie urmărit permanent în timpul funcționării. Nu lăsați pompa să funcționeze pe uscat. Aceasta va duce la supraîncălzirea pompei, ceea ce o poate deteriora și provoca incendiu sau electrocutare.

Pompa nu trebuie folosită: pentru pomparea apei potabile; pentru funcționare continuă, de exemplu pentru alimentarea unei arteziene; pentru pomparea apei la temperatură mai mare decât cea specificată în tabelul cu date tehnice.

În cazul în care detectați scurgeri, opriți imediat pompa, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză de rețea și eliminați scurgerile înainte de reluarea activității.

Este interzis să reparați, demontați sau modificați echipamentul cu mijloace proprii. Toate reparațiile efectuate asupra produsului trebuie făcute la un centru de service autorizat.

Acest produs poate fi folosit de către copii în vârstă de minim 8 ani și de orice persoană cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane care nu dețin experiență și nu sunt familiarizate cu aparatul decât dacă sunt supravegheate sau dacă li se asigură instruire în legătură cu utilizarea în condiții de siguranță a aparatului astfel încât să înțeleagă posibilele pericole legate de utilizare. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să efectueze curățarea sau întreținerea aparatului.

Recomandări pentru transportul și instalarea echipamentului.

Avertizare! Nu cufundați aparatul în apă sau alte lichide. Nu expuneți echipamentul la intemperii. Aparatul este destinat exclusiv

utilizării la interior.

**Avertizare!** Dispozitivul trebuie deconectat de la sursa de alimentare electrică în timpul activităților de asamblare și pregătire. Cablul de alimentare trebuie deconectat de la priză.

Pompa trebuie să fie poziționată orizontal. Răsturnarea sau înclinarea pompei duce la funcționare necorespunzătoare, reduce performanțele și poate duce la deteriorarea pompei.

Este interzis să dați găuri în dispozitiv și să faceți orice modificări care nu sunt descrise în acest manual.

Transportați echipamentul ținându-l de mâner sau de carcasă. Nu deplasați dispozitivul trăgând de cablul de alimentare.

Instrucțiuni pentru conectarea echipamentului la sursa de alimentare electrică

**Avertizare!** Pompa trebuie acționată prin intermediul unui dispozitiv cu protecție la curent rezidual (RCD) cu curent de diferențial de maxim 30 mA.

Înainte de conectarea echipamentului la rețeaua electrică, trebuie să vă asigurați că tensiunea, frecvența și performanțele rețelei corespund valorilor de pe placa de identificare a echipamentului. Ștecherul de la cablul electric trebuie să se potrivească în priză. Este interzis să modificați ștecherul în orice mod.

Rețeaua de alimentare electrică trebuie echipată cu conductor de împământare și siguranță de 16 A.

Evitați contactul cablului electric cu muchii ascuțite, obiecte și suprafețe fierbinți. În timpul funcționării, cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna întins complet și poziția sa trebuie aleasă astfel încât cablul de alimentare să nu devină un obstacol în timpul utilizării. Cablul electric trebuie plasat astfel încât să nu prezinte risc de împiedicare. Priza electrică de alimentare trebuie amplasată într-o poziție unde este întotdeauna posibil să scoateți rapid ștecherul cablului de alimentare din priză. Trageți întotdeauna ștecherul din priză ținând doar de carcasă, niciodată nu trageți de cablu.

Dacă cablul electric sau ștecherul sunt deteriorate, trebuie să deconectați imediat de la rețea și să contactați centrul de service autorizat al producătorului pentru înlocuirea lor. Nu folosiți echipamentul cu cablu sau ștecher deteriorate. Cablul de alimentare și ștecherul cablului de alimentare nu se pot repara și trebuie să le înlocuiți cu un cablu de alimentare nou dacă aceste componente sunt deteriorate.

## CONDIȚII SPECIALE DE SIGURANȚĂ

Pompa este destinată doar pentru scurgerile chiuvetelor de baie și de bucătărie, căzilor și căzilor de duș. Este interzisă conectarea la vase de toaletă. Axul scurgerii trebuie să fie deasupra intrării pompei, astfel încât apele uzate să pătrundă în intrarea pompei prin forța gravitațională.

În niciun caz nu este permisă utilizarea pompei cu cablul de alimentare sau ștecherul defecte. Dacă se constată asemenea defecte, piesele trebuie înlocuite cu altele noi, de către personal autorizat și, la înlocuire, trebuie luate măsuri privind protecția anti-șoc.

Produsul trebuie conectat la rețele având parametri specificați pe placa de identificare. Sistemul de conectare trebuie echipat cu dispozitiv de curent rezidual (RCBO) de min. 6A curent nominal și max. 30 mA curent diferențial.

Pompa trebuie conectată direct la priză, fără adaptoare. Amplasarea prizei trebuie să permită accesul ușor pe tot timpul de funcționare al pompei.

Înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau service periodic la pompă, ea trebuie deconectată de la rețea.

## INSTALAREA POMPEI

**Notă! Din cauza riscului de electrocutare, este necesar ca pompa să fie instalată de un instalator calificat.**

Pompa trebuie plasată cât mai aproape posibil de conducta de evacuare. Capacitate pompei scade cu creșterea înălțimii de pompare. Capacitatea nominală a pompei este specificată pentru înălțime de pompare zero.

Conductele folosite pentru conectarea pompei nu pot avea diametre mai mici decât orificiile de intrare și ieșire ale pompei.

Atenție! Una dintre orificiile de conectare este sigilată din fabrică, înainte de a o folosi, tăiați capacul cu un cuțit ascuțit (IV).

Punctul de scurgere a apei trebuie conectat la intrarea pompei folosind un conector suplimentar, care nu este livrat odată cu pompa.

Puteți alege oricare dintre cele două intrări dar trebuie să aveți întotdeauna în vedere că intrarea pompei nu poate fi plasată mai sus decât punctul de scurgere a apei (V). Impuritățile trebuie să se scurgă gravitațional în sensul către pompă.

Conexiunea trebuie protejată cu ajutorul colierelor de prindere. Dacă este necesar, folosiți etanșare suplimentară.

Intrarea nefolosită a apei trebuie obturată cu ajutorul unui bușon prins cu un inel (II).

Ieșirea pompei trebuie conectată la scurgerea de canalizare. Toate conexiunile trebuie protejate cu ajutorul colierelor de prindere. Dacă este necesar, folosiți etanșare suplimentară. Colierele de prindere trebuie strânse cu o forță suficientă pentru a asigura etanșeitatea. O forță excesivă poate deteriora elementele din cauciuc.

Ieșirea din pompă nu a fost protejată cu ajutorul unui ventil de reținere astfel încât este necesar să conectați ventilul de reținere livrat împreună cu pompa sau altul, disponibil separat, la ieșirea pompei. Rețineți că supapa de întoarcere nu trebuie conectată cu susul în jos, supapa ar trebui să permită apei să curgă din pompă și să împiedice reparația acesteia în pompă (III). Ventilul de reținere va proteja ieșirea pompei față de pătrunderea apei uzate rămase în sistemul hidraulic din afara pompei.

leşirea pompei trebuie conectată la un sistem de canalizare cu diametrul de minim 82 mm. Evitaţi complicaţiile excesive ale sistemului de scurgere. Sistemul trebuie să fie simplu şi să conţină cât mai puţine coturi. În felul acesta se previne acumularea de reziduuri şi se poate folosi pompa la capacitatea maximă. După finalizarea instalaţiei hidraulice, conectaţi pompa la reţeaua electrică şi verificaţi etanşeitatea conexiunii folosind apă curată. Dacă identificaţi scurgeri, scoateţi imediat pompa din priză şi eliminaţi cauza scurgerii.

Este posibil să conectaţi pompa la două puncte de scurgere în acelaşi timp, dar, la utilizarea simultană a două intrări, trebuie să aveţi în vedere capacitatea maximă a pompei.

## UTILIZAREA POMPEI

Pompa porneşte automat după ce se umple cu impurităţi şi se opreşte după golire. Este interzis să aruncaţi hârtie, articole de igienă (de ex. şervete, tamponane, etc.) şi mucuri de ţigări în obiectele sanitare conectate la pompă. Aceasta ar putea bloca funcţionarea motorului pompei, ducând la supraîncălzire şi deteriorarea sa. De asemenea, aceasta ar putea duce la pierderea etanşeităţii sistemului hidraulic. De asemenea, creşte riscul de electrocutare.

Dacă se constată orice simptome anormale în funcţionare, de ex. zgomot crescut, vibraţii, pompa trebuie oprită imediat scoţând-o din priză. Înainte de reconectarea pompei la reţea, cauza funcţionării anormale trebuie eliminată.

## ÎNȚREȚINEREA POMPEI

În timpul funcţionării normale, pompa nu necesită un tratament de întreţinere special. Verificaţi periodic sistemul hidraulic dacă mai este etanş. În timpul funcţionării, vă rugăm să observaţi orice modificări în funcţionare şi / sau privind eficienţa pompei. Dacă pompa este lăsată în locuri unde temperatura poate scădea sub 0 grade Celsius, pompa şi întregul sistem hidraulic trebuie golite de apă. Când îngheaţă, apa îşi măreşte volumul, ceea ce poate duce la deteriorarea pompei şi a sistemului hidraulic.

**Atenţie!** În cazul depistării unor defecte ale pompei, ea trebuie deconectată imediat de la reţeaua electrică şi doar apoi se poate începe căutarea cauzei aceluia defect.

Dacă pompa necesită service din partea producătorului, curăţaţi bine pompa de toate impurităţile. Producătorul îşi rezervă dreptul de a respinge pompa dacă este murdară. Vă rugăm să reţineţi că transportul impurităţilor poate fi supus unor reglementări legale speciale.

Mai jos găsiţi cele mai uzuale cauze de defecţiuni cu care vă puteţi confrunta în timpul funcţionării pompei şi remediile posibile.

Dispozitivul funcţionează dar:	Cauza posibilă	Soluţie
- la capacitate insuficientă sau prea încet.	Conducta de ieşire este prea lungă. Conducta de ieşire are diametrul prea mic. Conducta de ieşire este parţial înfundată.	Verificaţi conducta de ieşire. Porniţi pompa folosind comutatorul extern.
- nu pompează deşi se aude că motorul funcţionează.	Pompa este blocată. Verificaţi dacă ventilul este instalat în sens invers.	Verificaţi pompa. Verificaţi sensul de instalare a ventilului de reţinere.
- porneşte accidental, - funcţionează continuu,	Defectarea ventilului de la rezervorul vasului de toaletă. Scurgere.	Verificaţi dacă nu există scurgere de apă de la rezervorul vasului de toaletă. Verificaţi dacă robinetul chiuvetei nu prezintă scurgeri.
Pompa nu funcţionează.	Pană de curent. Defectarea presostatului. Defectarea motorului.	Prezentaţi pompa la un centru de service autorizat.
Scurgere de apă din pompă.	Conexiuni neetanşate. Deteriorare mecanică a carcasei Revărsarea rezervorului intern al pompei din cauza depăşirii capacităţii permise de scurgere a dispozitivului sau din cauza defectării ventilului de presiune.	Verificaţi etanşeitatea conexiunilor şi a carcasei. Verificaţi dacă volumul de apă la intrarea pompei nu depăşeşte capacitatea maximă a pompei. Prezentaţi pompa la un centru de service autorizat.

## CARACTERÍSTICAS DEL DISPOSITIVO

La bomba de baño se utiliza para conectar aparatos sanitarios como platos de ducha y fregaderos al sistema de alcantarillado. Al bombear las impurezas, el dispositivo se puede instalar en áreas donde la infraestructura de alcantarillado requiere una circulación forzada, por ejemplo, en lugares debajo del puerto o lejos de la entrada. El producto está diseñado para su uso solo en hogares y no se puede usar profesionalmente, es decir, en lugares de trabajo y comercialmente. El trabajo correcto, confiable y seguro depende de la instalación y el funcionamiento adecuados, por lo tanto:

**Antes de comenzar a operar con la bomba, lea todo el manual de instrucciones y guárdelo.**

**¡Precaución! La bomba no está diseñada para bombear heces y sólidos que contengan impurezas. Está prohibido bombear otros líquidos que el agua y las aguas residuales. No conecte la bomba al inodoro.**

El proveedor no es responsable de los daños y perjuicios derivados del incumplimiento de las normas de seguridad y las recomendaciones de este manual.

## EQUIPO DEL DISPOSITIVO

La bomba se entrega completa y no requiere montaje. El funcionamiento correcto de la bomba requiere una instalación adecuada. Se requiere para instalar las conexiones de agua con un fontanero calificado. Las bombas se suministran con: válvula de retención y abrazaderas.

## PARÁMETROS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		75944
Tensión nominal	[V~]	220 - 240
Frecuencia nominal	[Hz]	50
Clase de aislamiento eléctrico		I
Grado de protección		IPX4
Potencia nominal	[W]	250
Temperatura máxima de las aguas residuales	[°C]	50
Rendimiento máximo	[l/min]	80
Altura máxima de bombeo	[m]	4
Díametro de la conexión de agua	[mm]	3 x Ø25/32
Peso	[kg]	4

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**¡ATENCIÓN!** Lea todas las siguientes instrucciones. Su incumplimiento podrá provocar choques eléctricos, incendio o lesiones corporales.

### CUMPLA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

#### Recomendaciones de uso del aparato

El dispositivo está diseñado solo para bombear agua limpia y aguas residuales grises. Las impurezas mecánicas no deben ser abrasivas. El aparato no está diseñado para bombear líquidos distintos del agua, como aceites, gasolina, disolventes, ácidos, bases, sustancias orgánicas, grasas, aguas residuales, materia fecal, así como agua contaminada con dichas sustancias. El producto debe estar bajo supervisión en todo momento durante su funcionamiento. No permita que la bomba funcione en seco. Esto hará que la bomba se sobrecaliente, lo que puede dañar la misma y provocar un incendio o una descarga eléctrica.

La bomba no debe utilizarse: para bombear agua destinada al consumo humano; para el funcionamiento continuo, por ejemplo, para alimentar una fuente; para bombear agua a una temperatura superior a la especificada en la tabla de datos técnicos.

Si se detectan fugas, detenga la bomba inmediatamente, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y elimine las fugas antes de reanudar el funcionamiento.

Está prohibido reparar, desmontar o modificar el producto por su propia cuenta. Todas las reparaciones del producto deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado.

Este producto no está destinado al uso por niños menores de 8 años de edad o personas con capacidades físicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento del mismo. A menos que sean supervisados o instruidos para usar el producto de una manera segura para que los riesgos inherentes al producto sean comprendidos. Los niños no deberán jugar con el aparato. Los niños no supervisados no deberán hacer limpieza u operaciones de mantenimiento del aparato.

#### Recomendaciones para el transporte y la instalación del producto

**¡Aviso!** Nunca sumerja el aparato en agua o en otro líquido. No exponga el aparato a la precipitación. El aparato está dedicado

solo al trabajo en los interiores.

¡Aviso! El aparato debe estar desconectado de la alimentación eléctrica durante las actividades de montaje y preparación. El enchufe del cable de alimentación debe estar desconectado de la toma de corriente.

El dispositivo debe instalarse horizontalmente. Inclinar o volcar el aparato conduce a un mal funcionamiento, reduce la capacidad y puede dañar el mismo.

Está prohibido taladrar cualquier agujero en el producto, así como realizar cualquier otra modificación del producto que no esté descrita en el manual.

Mueva el aparato agarrando el mango o la carcasa. No mueva el producto tirando del cable de alimentación.

Recomendaciones para la conexión del producto a la red eléctrica

¡Aviso! El aparato se alimentará mediante un interruptor diferencial (RCD) con una corriente diferencial nominal no superior a 30 mA. Antes de conectar el producto a la fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión, frecuencia y capacidad de la fuente de alimentación corresponden a los valores indicados en la placa de datos del producto. El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Está prohibido modificar el enchufe de cualquier manera.

El circuito de red de alimentación del aparato debe estar equipado con un conductor de protección y una protección de por lo menos 16 A.

Evite el contacto del cable de alimentación con bordes afilados, objetos o superficies calientes. Cuando el producto está en funcionamiento, el cable de alimentación debe estar siempre completamente extendido y su posición debe determinarse de manera que no obstruya el funcionamiento del producto. El cable de alimentación no deberá instalarse de forma que exista riesgo de tropiezo. La toma de corriente debe estar siempre situada de modo que el enchufe del cable de alimentación del producto pueda desenchufarse rápidamente. Siempre tire del cable de alimentación por la carcasa del mismo, nunca por el cable.

Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, desconételes inmediatamente de la red eléctrica y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado del fabricante para su sustitución. No utilice el producto con un cable de alimentación o enchufe dañados. El cable de alimentación o el enchufe no se pueden reparar y deben sustituirse por nuevos sin defectos si estos componentes están dañados.

## CONDICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

La bomba solo es adecuada para lavabos, fregaderos, bañeras y duchas. Está prohibido conectarlo a la taza del inodoro. El eje de salida debe estar por encima de la entrada de la bomba para que la gravedad fluya hacia la entrada de la bomba.

Bajo ninguna circunstancia se puede dañar o dañar la bomba por ningún cable de conexión o enchufe de cable. En caso de que se encuentren tales daños, deben ser reemplazados por personal nuevo, y después de la sustitución deben llevarse a cabo para la efectividad de la protección contra impactos.

El producto debe conectarse a la red eléctrica con los parámetros indicados en la placa de características. La instalación de la conexión debe estar equipada con un interruptor RCBO con una corriente nominal de mín. 6A y una corriente diferencial máx. 30mA.

Conecte el enchufe directamente al zócalo, evitando los cables de extensión. La ubicación de la toma eléctrica debe permitir un acceso fácil durante toda la vida de la bomba.

Antes de mantener u operar la bomba, desconecte el cable de la bomba de la red eléctrica.

## INSTALACIÓN DE LA BOMBA

**¡Precaución! Debido al riesgo de descarga eléctrica, es necesario que un fontanero calificado instale la bomba.**

Coloque la bomba lo más cerca posible del tubo de salida. El rendimiento de la bomba disminuye al aumentar la altura de la bomba. La potencia nominal de la bomba se obtiene a una altura de elevación cero.

¡Precaución! Una de las aberturas de conexión está sellada de fábrica, antes de usarla, corte la cubierta con un cuchillo afilado (IV).

Las tuberías y los conductos utilizados para conectar la bomba no pueden tener un diámetro menor que la entrada y salida de la bomba.

La salida del agua debe conectarse a la entrada de la bomba por medio de un interruptor auxiliar que no es suministrado por la bomba.

Puede elegir entre dos entradas, pero guiarse por el principio de que la entrada de la bomba no se puede colocar más arriba que el punto de salida (V). Las impurezas deben fluir por gravedad en la dirección de la bomba.

Asegure los terminales con abrazaderas. Si es necesario, use sellos adicionales.

Asegure la entrada de agua con un tapón provisto de un anillo (II).

Conecte la salida de la bomba al desagüe de las aguas residuales. Asegure todas las conexiones con abrazaderas. Si es necesario, use sellos adicionales. Las abrazaderas se deben apretar lo suficiente para asegurar la estanqueidad. Una sujeción demasiado apretada puede dañar las partes de goma.

La salida de la bomba no está protegida por una válvula de retención y una válvula de retención provista con la bomba u otro disponible por separado está conectada a la salida de la bomba. Tenga en cuenta que la válvula de retención no debe conectarse



## E

al revés, la válvula debe permitir que el agua fluya fuera de la bomba y evitar que regrese a la bomba (III). La válvula de retorno asegura la salida de la bomba contra el efluente que queda en el sistema hidráulico fuera de la bomba. La salida de la bomba debe conectarse a un sistema de alcantarillado con un diámetro de al menos 82 mm. Evite las complicaciones excesivas del sistema de desagüe. Debe ser simple y contener tan pocos como posible conectores angulares o sea las llamadas „rodillas“. Esto evitará la acumulación de impurezas en la refracción y permitirá la máxima utilización de la bomba. Una vez que se haya completado el montaje hidráulico, la bomba debe estar conectada a la red y verificarse limpiamente si hay fugas. Si se detecta una fuga, desconecte inmediatamente el cable de alimentación del tomacorriente y elimine la fuga.

Es posible conectar la bomba a dos puntos de efluente al mismo tiempo, pero al mismo tiempo, utilizar más de una entrada de bomba para recordar la capacidad máxima de la bomba.

### USO DE BOMBAS

La bomba comienza automáticamente después de haberse llenado con impurezas y deja de funcionar después de vaciarse. Está prohibido tirar papel, artículos higiénicos (por ejemplo, toallas sanitarias, tampones, etc.) y colillas de cigarrillos en el equipo conectado a la bomba. Esto puede bloquear el motor de la bomba, hacer que se sobrecaliente y dañarlo. También puede hacer que el sistema hidráulico se escape. También aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

Si observa síntomas inusuales, como aumento de ruido o vibraciones, detenga inmediatamente la bomba desconectando el enchufe del tomacorriente. Antes de volver a conectar la bomba a la red eléctrica, eliminar la causa de la avería.

### MANTENIMIENTO DE LA BOMBA

Durante el funcionamiento normal, la bomba no requiere mantenimiento especial. Verifique periódicamente que el sistema hidráulico no haya sido abierto. Durante el trabajo, se debe prestar atención a los cambios en la forma en que se realiza el trabajo y / o el rendimiento. Si la bomba se deja donde la temperatura puede caer por debajo de cero, la bomba y todo el sistema hidráulico deben vaciarse de agua. El agua durante la congelación aumenta su volumen, lo que puede dañar la bomba y el sistema hidráulico.

**¡Precaución!** Si se detecta una falla de la bomba, desconéctela inmediatamente de la fuente de alimentación y luego comience a buscar la causa de la falla.

Si se requiere que la falla de la bomba pase al servicio del fabricante, la bomba primero debe limpiarse completamente de impurezas. El fabricante se reserva el derecho de no aceptar la bomba contaminada. Tenga en cuenta que el transporte de residuos puede estar sujeto a regulaciones separadas.

Las causas más comunes y posibles soluciones a los problemas encontrados al usar la bomba se detallan a continuación.

El dispositivo funciona, pero:	Causa posible	Solución
- insuficientemente eficaz o demasiado lento,	El tubo de salida es demasiado largo. El diámetro del tubo de salida es demasiado pequeño. El tubo de salida está parcialmente bloqueada.	Revise el tubo de salida Inicie la bomba fuera con el interruptor exterior.
- no está bombeando a pesar del trabajo audible del motor,	La bomba está bloqueada. La válvula de retención montada en el sentido equivocado.	Compruebe la bomba. Compruebe el montaje de la válvula de retención.
- se activa inadvertidamente, - funciona de forma continua,	Avería de la válvula en la taza de inodoro. Fuga.	Compruebe si el agua no sale de forma continua del depósito de la taza del inodoro. Compruebe si el grifo del lavabo no tiene fugas.
La bomba no está funcionando.	No hay energía Avería del interruptor de presión. Avería del motor.	Trasladar la bomba a un centro de servicio autorizado.
Fuga de agua de la bomba.	Desellamiento de conexiones. Daño mecánico del cuerpo. Derramamiento de depósito interno de la bomba en efecto de exceso de la capacidad autorizada de la unidad o avería de la válvula de presión.	Compruebe la estanqueidad de las conexiones y del cuerpo. Compruebe si el nivel de agua en la entrada de la bomba de agua no supere la capacidad máxima de la bomba. Trasladar la bomba a un centro de servicio autorizado.

## CARACTERISTIQUE DE DISPOSITIF

La pompe sanitaire serve à connecter les dispositifs sanitaires tels que pédiluve et lavabo au réseau des égouts. Grâce au fait de pompage des impuretés, elle peut être installée là où l'infrastructure des égouts exige le circuit forcé p.ex. au dessous des raccords ou dans les lieux éloignés de captage d'eau. Le produit est destiné uniquement à l'usage domestique et ne peut pas être utilisé autrement c'est dire dans les lieux de travail ou afin de mener l'activité économique.

Un travail efficace, sûr et correcte dépend d'un montage correcte et de l'exploitation, c'est pourquoi:

**Avant de proceder au travail lire la notice entière et la garder.**

**Attention ! la pompe n'est pas destinée à pomper les matières fécales ou comprenant les corps solides. Il est interdit de pomper d'autres liquides que l'eau ou les égouts. Ne pas conecter la pompe aux toilettes.**

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant de non respect des prescriptions de sécurité et des recommandations de la présente notice.

## EQUIPEMENT

La pompe est fournie en totalité et elle n'exige pas de montage. Afin qu'elle fonctionne correctement il faut la monter correctement. Les travaux des connexions devraient être confiés à un hydraulicien qualifié. Avec la pompe sont fournis : la soupape de retenue et les brides de serrage.

## PARAMETRES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de Mesure	Valeur
Nr du catalogue		75944
Tension nominale	[V~]	220 - 240
Fréquence nominale	[Hz]	50
Classe de l'isolation électrique		I
Degré de protection		IPX4
Puissance nominale	[W]	250
Température maximale des égouts	[°C]	50
Efficacité maximale	[l/min]	80
Hauteur maximale de pompage	[m]	4
Diamètre de connexion acouatique	[mm]	3 x Ø25/32
Poids	[kg]	4

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**ATTENTION !** Lire toutes les instructions suivantes. Le non-respect de ces consignes peut entraîner une électrocution, un incendie ou des blessures corporelles.

### SUIVRE LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS

Recommandation concernant l'utilisation de l'équipement

L'appareil est conçu uniquement pour pomper de l'eau propre et des eaux usées grises. Les impuretés mécaniques ne doivent pas être abrasives. La pompe n'est pas conçue pour pomper des liquides autres que l'eau, tels que des huiles, de l'essence, des solvants, des acides, des bases, des substances organiques, des graisses, des eaux usées, des matières fécales, ainsi que de l'eau contaminée par ces substances. L'appareil doit être gardé sous surveillance en tout temps pendant le fonctionnement. Ne laissez pas la pompe fonctionner à sec. Cela provoquera une surchauffe de la pompe, ce qui peut l'endommager et provoquer un incendie ou un choc électrique.

La pompe ne doit pas être utilisée : pour pomper de l'eau destinée à la consommation ; pour un fonctionnement continu, par exemple pour alimenter une fontaine ; pour pomper de l'eau à une température supérieure à celle indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques.

Si des fuites sont détectées, arrêter immédiatement la pompe, débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale et éliminer les fuites avant de reprendre le fonctionnement.

Il est interdit de réparer, démonter ou modifier l'appareil soi-même. Toutes les réparations de l'appareil doivent être effectuées par un centre de service agréé.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou un manque d'expérience ou de connaissance de l'équipement. A moins qu'ils ne soient supervisés ou instruits d'utiliser l'appareil d'une manière sûre afin que les risques encourus puissent être compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Les enfants non surveillés ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien du produit.

Recommandations concernant le transport et le montage de l'appareil

Avertissement ! Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas exposer pas l'appareil à des précipitations. Le produit est destiné à un usage intérieur uniquement.

Avertissement ! L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique pendant les opérations de montage et de préparation. La fiche du cordon d'alimentation de l'outil doit être débranchée de la prise de courant.

L'appareil doit être horizontal. Le basculement ou l'inclinaison de l'appareil entraîne un dysfonctionnement et réduit les performances et peut l'endommager.

Il est interdit de percer des trous dans l'appareil, ainsi que d'effectuer toute autre modification du produit non décrite dans le manuel. Déplacer l'appareil en saisissant la poignée ou le boîtier. Ne pas déplacer l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation.

Recommandations pour le raccordement de l'appareil à l'alimentation électrique

Avertissement ! L'appareil doit être alimenté par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) dont le courant différentiel nominal ne doit pas dépasser 30 mA.

Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, s'assurer que la tension, la fréquence et la capacité de l'alimentation électrique correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. La fiche doit s'insérer dans la prise de courant. Il est interdit de modifier la fiche de quelque manière que ce soit.

Le secteur doit être équipé d'un conducteur de protection et d'une protection au moins de 16 A.

Éviter tout contact du cordon d'alimentation avec des arêtes vives, des objets ou des surfaces chauds. Lorsque l'appareil est en fonctionnement, le cordon d'alimentation doit toujours être complètement déployé et sa position doit être déterminée de manière à ne pas entraver le fonctionnement de l'appareil. Le cordon d'alimentation ne doit pas être installé de telle sorte qu'il y ait un risque de déclenchement. La prise de courant doit toujours être placée de façon à ce que la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil puisse être débranchée rapidement. Tirer toujours le cordon d'alimentation par le corps de la fiche pour la débrancher, jamais par le câble.

Si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, le débrancher immédiatement du secteur et contacter un centre de service agréé du fabricant pour le remplacer. Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation ou une fiche endommagée. Le cordon d'alimentation ou la fiche ne peuvent pas être réparés et doivent être remplacés par un nouveau cordon d'alimentation sans défaut si ces composants sont endommagés.

## CONDITIONS PARTICULIERES DE SECURITE

La pompe est destinée seulement aux lavabos, éviers, baignoires et écoulements des douches. Il est interdit de connecter la pompe aux toilettes. L'axe de l'écoulement devra se trouver au-dessus de l'entrée de la pompe afin que les égouts grâce à la gravitation arrivent à l'entrée de la pompe.

Il n'est admis, dans aucun cas, de permettre le travail de la pompe avec le câble ou sa prise endommagée. Dans le cas de constater de tels dégâts il faut les échanger contre les neufs par le pressonnel autorisé. Après l'échange il faut procéder aux mesures de l'efficacité de protection contr incendie.

Le produit doit être connecté au réseau électrique ayant les paramètres mentionnés sur la plaque signalétique. L'installation de connexion doit être équipée en commutateur différentiel (RCBO) du courant nominal au minimum 6A et du courant différentiel au maximum 30mA.

La pompe doit être connectée directement à la prise, en évitant l'utilisation des rallonges. L'accès à la prise électrique doit être facile au cours de travail de la pompe

Vant le maintient ou le service courant il faut déconnecter la pompe.

## MONTAGE

**Attention! Vu le risque de commutation électrique le montage de la pompe doit être effectué par un hydraulicien qualifié.**

La pompe doit être située le plus près possible de tuyeau de prise. L'efficacité de la pompe baisse avec l'augmentation de la hauteur à laquelle la pompe doit travailler. L'efficacité nominale de la pompe est mentionnée pour la hauteur zéro.

Les tuyaux et les conduites utilisés à connecter la pompe doivent avoir le diamètre qui n'est pas inférieure des orifices et les entrées de la pompe.

Attention! L'une des ouvertures de connexion est scellée en usine. Avant de l'utiliser, découpez le couvercle à l'aide d'un couteau tranchant (IV).

Le point de prise de l'eau doit être connecté à l'aide de connecteur supplémentaire, ne constituant pas l'équipement de la pompe.

Il est possible de choisir un des deux orifices. Il faut avoir en mémoire que l'entrée de la pompe ne pas pas être placée au-dessus de la prise de l'eau (V). Les impuretés devraient se diriger vers la pompe. Les connexions doivent être protégés à l'aide des brides de serrage. Si besoin il faut utiliser d'autres échantéités.

L'entrée de l'eau non utilisée doit être sécurisée à l'aide de bouchon, fixé par l'anneau (II).

La sortie de la pompe doit être connectée à l'écoulement des égouts. Toutes les connexions doivent être sécurisées à l'aide des brides de serrages. Si besoin il faut utiliser d'autres échantéités. Les brides doivent être serrés avec une force permettant

## F

l'échanteité. Un serrage trop fort peut détruire les éléments en caoutchouc.

La sortie de la pompe n'a pas été sécurisée par la soupape de retenue. Il faut connecter la soupape de retenue fournie à la pompe ou se servir d'une autre soupape. La direction d'écoulement par la soupape est marquée à l'aide d'une flèche. Notez que le clapet antiretour ne doit pas être raccordé à l'envers. Il doit permettre à l'eau de s'écouler de la pompe et l'empêcher de revenir dans la pompe (III). La soupape de retenue protège la sortie de la pompe avant les égouts restant dans l'installation hydraulique à l'extérieur de la pompe.

La sortie de la pompe doit être connectée à l'installation des égouts d'un diamètre ayant au minimum 82 mm.

Il faut éviter de rendre complexe l'installation de l'écoulement. Elle devra être droite et posséder le moins possible des interrupteurs coudés « décrochements »

Cela permet de ne pas accumuler des impuretés dans les décrochements et permettra de profiter au maximum de la pompe.

Une fois le montage hydraulique fini il faut connecter la pompe à la prise électrique et vérifier l'étanchéité à l'aide de l'eau propre. Dans le cas de constater des fuites il faut de suite déconnecter le câble de la prise et éliminer la cause de fuite.

Il est possible de connecter en même temps la pompe aux deux points de sortie des égouts. En utilisant plus qu'une entrée de la pompe il faut avoir en mémoire l'efficacité maximale de la pompe.

### UTILISATION DE LA POMPE

La pompe se met en marche automatiquement après s'être remplie des impuretés et arrête le travail après l'évacuation des impuretés. Il est interdit de jeter le papier, les articles sanitaires (par exemple les serviettes hygiéniques, tampons etc.) et les mégots dans les dispositifs connectés à la pompe. Cela peut bloquer le travail du moteur de la pompe, conduire à son surchauffement ou endommagement. Cela peut également provoquer le descellement de l'installation hydraulique. Cela augmente également le risque de la commutation électrique.

Dans le cas de remarquer les symptômes peu habituels du travail tels que le bruit augmenté ou les vibrations il faut tout de suite déconnecter la pompe de la prise. Avant de la connecter à nouveau il faut supprimer la raison de travail incorrecte.

Pendant le travail standard la pompe n'exige pas de démarches spéciales de maintenance. Il faut périodiquement vérifier si l'installation hydraulique n'est pas déscellée. Pendant le travail de la pompe il faut vérifier les changements du mode de travail et/ou l'efficacité. Dans le cas de laisser la pompe dans les lieux où la température peut baisser aux températures négatives il faut vider toute installation de l'eau. L'eau pendant la congélation augmente son volume ce qui peut endommager la pompe et l'installation hydraulique.

**Attention!** Dans le cas de repérer les défauts de la pompe il faut tout de suite déconnecter et seulement à ce moment chercher les raisons de panne. Si la panne exige le dépôt de la pompe auprès du fabricant il faut d'abord nettoyer la pompe des restes des impuretés. Le fabricant se réserve le droit de non-acceptation de la pompe non nettoyée. Il faut remarquer que le transport des impuretés peut être soumis à d'autres règlements juridiques.

Dans le tableau ci-dessous on mentionne les causes les plus fréquentes et les possibilités de résolutions de problèmes rencontrés au cours de l'utilisation de la pompe.

Le dispositif travaille mais :	La raison possible	Solution
- il n'est pas suffisant ou il travaille trop lentement,	Le tuyau de l'écoulement est trop long. Le diamètre de tuyau de l'écoulement est trop petit. Le tuyau de l'écoulement est obturé en partie	Vérifier le tuyau de l'écoulement Mettre en marche la pompe avec le commutateur externe.
- ne pompe pas malgré le travail audible du moteur	La pompe est bloquée. La soupape de retenue est montée dans une mauvaise direction.	Vérifier la pompe. Vérifier la direction du montage de soupape de retenue.
- se met au hasard - se met en marche par hasard - travaille sans cesse,	La panne de soupape dans le réservoir de la toilette. La fuite.	Vérifier si l'eau ne sort pas tout de suite de la toilette. Vérifier si le robinet de lavabo ne présente pas de fuite.
La pompe ne travaille pas	Panne de l'alimentation Panne de commutateur de pression Panne du moteur	Transmettre la pompe au service autorisé.
Fuite d'eau de la pompe	Le descellement des connexions. La panne mécanique du corps. Inadéquation du récipient interne de la pompe suite au dépassement de la capacité admissible de dispositif ou la panne de coupape de pression.	Vérifier l'étanchéité des connexions et du corps. Vérifier si la quantité de l'eau à l'entrée n'a pas dépassé la capacité maximale de la pompe. Transmettre la pompe au service autorisé.

## CARATTERISTICA DELL'ATTREZZO

La pompa bagno serve per allacciare i servizi sanitari tipo piatti doccia e lavandini alla rete di scarico. Pompando le impurità può essere installata nei posti dove l'infrastruttura di canalizzazione richiede l'uso di in circuito forzato, p.es. nei posti ubicati al di sotto del giunto oppure molto distanti dalla presa d'acqua. Il prodotto è stato progettato esclusivamente per uso domestico e non può essere utilizzato professionalmente, cioè nelle officine o per esercitare un'attività lucrativa. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro del prodotto dipende dall'installazione e dall'uso corretto, per cui:

**Prima di procedere con il lavoro leggere attentamente l'istruzione e conservarla per una futura consultazione.**

**Attenzione! La pompa non è destinata per pompare le feci e scarichi con corpi solidi. È vietato pompare liquidi diversi dall'acqua o scarichi d'acqua. Non allacciare la pompa al water.**

Il fornitore non risponde per i danni arrecati in seguito dell'inosservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni riportate nella presente istruzione.

## EQUIPAGGIAMENTO DELL'ATTREZZO

La pompa viene fornita completa e non richiede di essere assemblata. Per il suo funzionamento corretto viene richiesta un'installazione corretta. Si richiede che l'allacciamento delle prese d'acqua venga garantito da un idraulico qualificato. Con la pompa vengono forniti: valvola di non ritorno e fasci di fissaggio.

## PARAMETRI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
N. d catalogo		75944
Tensione nominale	[V~]	220 - 240
Frequenza nominale	[Hz]	50
Classe di isolamento elettrico		I
Grado di protezione		IPX4
Potenza nominale	[W]	250
Max tem. di scarichi	[°C]	50
Rendimento max	[l/min]	80
Max. quota di pompaggio	[m]	4
Diametro del giunto d'acqua	[mm]	3 x Ø25/32
Peso	[kg]	4

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**ATTENZIONE!** Leggere tutte le seguenti istruzioni. In caso contrario si potrebbero verificare scosse elettriche, incendi o lesioni.

### RISPETTARE LE SEGUENTI AVVERTENZE

#### Istruzioni d'uso

Il dispositivo è destinato esclusivamente al pompaggio di acqua pulita e fognature grigie. Le impurità meccaniche non devono essere abrasive. L'apparecchio non è progettato per pompare liquidi diversi dall'acqua, come oli, benzina, solventi, acidi, basi, sostanze organiche, grassi, acque reflue, materiale fecale ed acque contaminate da tali sostanze. Durante il funzionamento l'apparecchio deve essere tenuto sempre sotto controllo. Non lasciare che la pompa funzioni a secco. Ciò causa il surriscaldamento della pompa, che può danneggiarla e causare incendi o scosse elettriche.

La pompa non deve essere utilizzata per il pompaggio di acqua potabile; per il funzionamento continuo, ad esempio per l'alimentazione di una fontana; per il pompaggio di acqua ad una temperatura superiore a quella indicata nella tabella dei dati tecnici.

Se vengono rilevate perdite, arrestare immediatamente la pompa, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro e rimuovere le perdite prima di riprendere i lavori.

È vietato riparare, smontare o modificare l'apparecchio da soli. Tutte le riparazioni del prodotto devono essere effettuate da un centro di assistenza autorizzato.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore a 8 anni o di persone con capacità fisiche e mentali ridotte, o con mancanza di esperienza o conoscenza di apparecchiatura. A meno che non siano sorvegliate o istruite sulle modalità d'utilizzo in modo tale che l'apparecchio venga utilizzato in sicurezza e con la comprensione dei rischi correlati. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. I bambini non accompagnati non devono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio.

Raccomandazioni relative al trasporto e all'installazione dell'apparecchio

**Avvertimento!** Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Non esporre l'apparecchio alle precipitazioni atmosferiche. L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso interno.

**Avvertimento!** L'apparecchio deve essere scollegato dall'alimentazione elettrica durante le attività di montaggio e preparazione. La spina del cavo di alimentazione della pompa deve essere scollegata dalla presa a muro.

L'apparecchio deve essere posizionato in verticale. Il ribaltamento o l'inclinazione dell'apparecchio porta a malfunzionamenti, riduce le prestazioni e può danneggiarlo.

È vietato forare l'apparecchio, così come è vietata qualsiasi altra modifica del prodotto che non sia descritta nel manuale.

Spostare l'apparecchio afferrando l'impugnatura o l'involucro. Non spostare l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione.

Raccomandazioni per il collegamento dell'apparecchio all'alimentazione elettrica

**Avvertimento!** L'apparecchio deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con una corrente nominale differenziale non superiore a 30 mA.

Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica assicurarsi che la tensione, la frequenza e la capacità della rete elettrica corrispondano ai valori indicati sulla targhetta dell'apparecchio. La spina deve essere compatibile con la presa. È vietato modificare in qualsiasi modo la spina.

Il circuito di rete deve essere dotato di un conduttore di protezione e di una protezione di almeno 16 A.

Evitare il contatto del cavo di alimentazione con spigoli vivi, oggetti o superfici calde. Quando l'apparecchio è in funzione, il cavo di alimentazione deve essere completamente srotolato e la sua posizione deve essere determinata in modo tale che non ostruisca l'utilizzo dell'apparecchio stesso. Il cavo di alimentazione non deve creare alcun rischio di inciampamento. La presa di corrente deve essere posizionata in modo tale da garantire sempre la possibilità di scollegare velocemente la spina del cavo di alimentazione dell'apparecchio. Durante lo scollegamento della spina del cavo di alimentazione bisogna tirare per l'alloggiamento della spina e mai per il cavo.

Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, scollegarli immediatamente dalla rete elettrica e rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato dal produttore per sostituirli. Non utilizzare il prodotto con cavo di alimentazione o spina danneggiati. Il cavo di alimentazione o la spina non possono essere riparati, se sono danneggiati vanno sostituiti con elementi nuovi privi di difetti.

## CONDIZIONI GENERALI DI SICUREZZA

La pompa è destinata solo per lavandini, lavabi, vasche e scarichi da piatti doccia. Si vieta di allacciarla ai water. L'asse di scarico deve essere presente al di sopra dell'ingresso pompa in modo che gli scarichi gravitazionali possono essere convogliati all'ingresso pompa.

In nessun caso è ammesso di far funzionare la pompa con un tubo di allacciamento danneggiato oppure spina del cavo guasta. In caso di tali guasti, provvedere alla sostituzione della parte difettosa in una nuova, affidando la sostituzione al personale autorizzato.

A sostituzione avvenuta effettuare la verifica dell'efficacia e della protezione antisocca.

Il prodotto va connesso alla rete elettrica da parametri riportati su targhetta dati. L'impianto di allacciamento deve essere dotato di interruttore differenziale (RCBO) da tensione nominale min. 6A e corrente differenziale max 30mA.

La pompa va allacciata direttamente alla presa senza prolunghie. L'ubicazione della presa elettrica deve garantire un accesso facile per intera durata di utilizzo della pompa.

Prima della manutenzione o verifica della pompa staccare sempre la spina del cavo della pompa dalla rete elettrica.

## INSTALLAZIONE DELLA POMPA

**Attenzione! Visto il rischio di una scossa elettrica si richiede che l'installazione della pompa venga effettuata da un idraulico qualificato.**

La pompa va piazzata possibilmente in prossimità del tubo di scarico. La portata della pompa subisce una riduzione con l'aumento dell'altezza alla quale la pompa deve pompare. Il rendimento nominale della pompa viene riportato per altezza di sollevamento zero. I tubi ed i cavi di allacciamento della pompa non possono avere il diametro più piccolo del diametro degli ingressi o uscite della pompa. Attenzione! Uno dei fori di connessione è sigillato in fabbrica, prima di usarlo, tagliare il coperchio con un coltello affilato (IV).

Il punto di scarico dell'acqua va allacciato all'ingresso della pompa con un giunto aggiuntivo non fornito con la pompa.

È possibile selezionare uno degli ingressi ma sempre rispettando la regola che l'ingresso della pompa non può trovarsi sopra il punto di scarico dell'acqua (V). Gli scarichi devono essere convogliato verso la pompa solo per gravitazione.

Gli allacciamenti vanno protetti con delle fasce di fissaggio. Se necessario, utilizzare altro tipo di guarnizioni.

L'ingresso non utilizzato va protetto con il tappo fissato con l'anello (II).

Lo scarico della pompa va allacciata all'uscita degli scarichi. Tutti gli allacciamenti vanno protetti con delle fasce di fissaggio. Se necessario, utilizzare altro tipo di guarnizioni. Stringere i fasci con una forza necessaria per garantire la tenuta. Stringendo con una forza eccessiva si rischia di danneggiare gli elementi in gomma.

L'uscita della pompa non è stata protetta con la valvola di non ritorno, quindi all'uscita della pompa bisogna allacciare la valvola di non

ritorno fornito con la pompa oppure un altro tipo di valvola disponibile. Si noti che la valvola di non ritorno non deve essere collegata capovolta, la valvola dovrebbe consentire all'acqua di defluire dalla pompa e impedire che ritorni nella pompa (III). La valvola di non ritorno protegge l'uscita della pompa dalla fuoriuscita degli scarichi presenti nell'impianto idraulico all'esterno della pompa.

L'uscita della pompa deve essere allacciata all'impianto di scarico con il diametro minimo di 82 mm.

Evitare di complicare eccessivamente l'impianto di scarico. Esso deve essere semplice e non deve includere eccessivi giunti tipo "gomito". Ciò aiuta ad evitare l'accumulo delle impurità nelle piegature e permette di sfruttare il rendimento massimo della pompa.

Ad installazione terminata connettere la pompa alla presa di rete e utilizzando acqua pulita verificare la tenuta degli allacciamenti. Nel caso di mancanza di tenuta, staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa ed eliminare la causa della perdita.

È possibile allacciare la pompa a due punti di scarico ma bisogna tener presente che utilizzando più di un ingresso della pompa cambia il rendimento della pompa stessa.

## USO DELLA POMPA

La pompa si attiva in automatico dopo essere riempita con l'acqua di scarico e si disattiva una volta svuotata.

È vietato di gettare carta, articoli igienici (p.es. assorbenti igienici) e cicche a tutti i dispositivi connessi alla pompa. Ciò potrebbe bloccare il funzionamento della pompa comportando il suo surriscaldamento e guasto. Inoltre, può essere la causa di perdita di tenuta. Aumenta anche il rischio di una scossa elettrica.

Nel caso di rilevamento di sintomi impropri, p.es. maggior rumore, vibrazioni, etc, scollegare la pompa staccando la spina dalla presa di corrente. Prima di riallacciare la pompa alla rete, eliminare la causa del malfunzionamento.

## MANUTENZIONE DELLA POMPA

Durante un funzionamento normale, la pompa non richiede nessun tipo di manutenzione. Controllare periodicamente se l'impianto idraulico non presenti perdite. Durante il funzionamento far attenzione alla modifica di modalità di funzionamento e/o efficienza dell'azione. Lasciando la pompa nei luoghi dove la temperatura potrebbe scendere sotto zero gradi, svuotare la pompa e l'intero impianto dall'acqua. L'acqua, congelandosi aumenta il volume il che potrebbe causare il danneggiamento della pompa e dell'impianto idraulico.

**Attenzione!** Nel caso di rilevamento di un qualsiasi guasto, scollegare la pompa dall'alimentazione e procedere con la soluzione del problema.

Se il guasto richiede di far portare la pompa presso il centro d'assistenza del produttore, pulire prima la pompa da tutte le impurità. Il produttore si riserva la possibilità di non accettare una pompa sporca. Far attenzione che il trasporto degli scarichi potrebbe essere vincolato da norme di legge.

Di seguito sono state riportate le cause più comuni e le possibili soluzioni riscontrabili durante il funzionamento della pompa.

L'impianto funziona ma:	Causa possibile	Soluzione
- non molto efficiente o troppo lenta	Il tubo di scarico è troppo lungo. Il diametro del tubo di scarico è troppo piccolo. Il tubo di scarico è parzialmente otturato.	Controllare il tubo di scarico. Attivare la pompa con l'interruttore esterno.
- non pompa nonostante il funzionamento del motore	La pompa è bloccata La valvola di non ritorno è stata installata in direzione scorretta.	Verificare la pompa Verificare la direzione di installazione della valvola di non ritorno.
- si attiva accidentalmente - funziona in continuo	Guasto della valvola nel water Perdita	Verificare se l'acqua non fuoriesce in maniera continua dal water. Verificare se il rubinetto non perde.
La pompa non funziona.	Guasto di alimentazione. Guasto dell'interruttore a pressione. Guasto del motore.	Portare la pompa presso il punto d'assistenza autorizzato.
Perdita d'acqua dalla pompa.	Mancanza di tenuta agli allacciamenti. Guasto meccanico del corpo. Troppopieno nel serbatoio interno a causa di superamento della portata dell'impianto ammessa e guasto della valvola a pressione.	Verificare la tenuta degli allacciamenti e del corpo. Verificare se la quantità d'acqua all'ingresso della pompa non abbia ecceduto la portata massima della pompa. Portare la pompa presso il punto d'assistenza autorizzato.

## APPARAATKARAKTERISTIEKEN

De broyeur dient om sanitair zoals douchebakken en wastafels aan te sluiten op de riolering. Dankzij het pompen van verontreinigingen kan de broyeur worden geïnstalleerd op plekken waar de riolering gedwongen circulatie nodig heeft, bijvoorbeeld onder aansluitingen of ver weg van de aanvoer. Het product is uitsluitend ontworpen voor huiselijk gebruik en is niet geschikt voor professionele toepassing in bedrijven of voor betaald werk. Juiste, betrouwbare en veilige werking van het product hangt af van juiste montage en exploitatie.

**Lees daarom voorafgaand aan de werkzaamheden de volledige gebruikershandleiding en bewaar deze goed.**

**Let op! De broyeur is niet bedoeld voor het pompen van fecaliën en verontreinigingen die vaste deeltjes bevatten. Het is verboden om andere vloeistoffen te pompen dan water en afvoerwater. Sluit de broyeur niet aan op het toilet.**

De leverancier stelt zich niet aansprakelijk voor schade ten gevolge van het niet naleven van de veiligheidsregels en aanbevelingen.

## UITRUSTING VAN HET APPARAAT

De broyeur wordt compleet geleverd en vereist geen montage. Juiste installatie is een vereiste voor juiste werking van de broyeur. De montage van de wateraansluiting dient te worden verricht door een gekwalificeerde loodgieter. De broyeur wordt geleverd inclusief terugslagventiel en spanning.

## TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Eenheid	Waarde
Catalogusnummer		75944
Nominale spanning	[V~]	220 - 240
Nominale frequentie	[Hz]	50
Elektrische isolatieklasse		I
Beveiligingsniveau		IPX4
Nominaal vermogen	[W]	250
Max. temp. afvoerwater	[°C]	50
Max. rendement	[l/min]	80
Max. pomphoogte	[m]	4
Diameter wateraansluiting	[mm]	3 x Ø25/32
Gewicht	[kg]	4

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**LET OP!** Lees alle onderstaande instructies. Als u deze niet naleeft, kan dit een elektrische schok, brand of lichamelijk letsel veroorzaken.

### VOLG DEZE INSTRUCTIES

Aanbevelingen omtrent het gebruik van het apparaat

Het apparaat is alleen bedoeld voor het verpompen van schoon water en grijs rioolwater. Mechanische onzuiverheden mogen niet schurend zijn. De pomp is niet geschikt voor het verpompen van andere vloeistoffen dan water, zoals olie, benzine, oplosmiddelen, zuren, basen, organische stoffen, vetten, riolering, fecaliën en met dergelijke stoffen verontreinigd water. Het apparaat moet tijdens de werking voortdurend onder toezicht staan. Laat de pomp niet drooglopen. Dit zal de pomp oververhitten, wat de pomp kan beschadigen en brand of elektrische schokken kan veroorzaken.

De pomp mag niet worden gebruikt: voor het verpompen van drinkwater; voor continu gebruik, bijvoorbeeld voor het voeden van een fontein; voor het verpompen van water met een hogere temperatuur dan in de tabel met technische gegevens is aangegeven. Als er lekken worden gedetecteerd, moet u de pomp onmiddellijk stoppen, de stekker van het netsnoer uit het stopcontact halen en de lekken verwijderen voordat u het apparaat weer in gebruik neemt.

Het is verboden om het apparaat zelfstandig te repareren, demonteren of modificeren. Alle productreparaties moeten worden verricht door een geautoriseerde service.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 8 en personen met beperkte fysieke en mentale vaardigheden, evenals mensen zonder ervaring en kennis van het apparaat. Tenzij toezicht op hen wordt uitgeoefend of hen wordt uitgelegd hoe ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken, zodat de bijbehorende risico's begrijpelijk zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen zonder toezicht mogen het apparaat niet schoonmaken en onderhouden.

Aanbevelingen voor transport en installatie van het apparaat

Waarschuwing! Het apparaat nooit onderdompelen in water of een andere vloeistof. Het apparaat mag niet worden blootgesteld



aan neerslag. Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.

**Waarschuwing!** Tijdens de montage- en voorbereidingswerkzaamheden moet het apparaat van het stroomnet worden losgekoppeld. De stekker van het netsnoer van de pomp moet worden losgekoppeld van het stopcontact.

Het apparaat moet horizontaal worden geplaatst. Het kantelen of ondersteboven draaien van de pomp leidt tot storingen, vermindert de prestaties en kan de pomp beschadigen.

Het is verboden om openingen te boren in het product of andere modificaties aan te brengen die niet zijn beschreven in deze handleiding.

Verplaats het apparaat door de handgreep of de behuizing vast te pakken. Het apparaat niet verplaatsen door aan de voedingskabel te trekken.

Aanbevelingen omtrent het aansluiten van het apparaat op de stroom

**Waarschuwing!** De pomp moet worden gevoed door een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale verschilstroom van niet meer dan 30 mA.

Zorg er voorafgaand aan het aansluiten op de stroom voor dat de spanning, de frequentie en het rendement van het elektriciteitsnet overeenkomen met de waarden op het gegevensplaatje van het apparaat. De stekker moet in het stopcontact passen. Het is verboden de stekker te modificeren.

De netstroomkring moet voorzien zijn van een beveiligingsgeleider en een beveiliging van minstens 16 A.

Vermijd contact van de voedingskabel met scherpe randen en hete voorwerpen en oppervlakken. Tijdens de werking van het apparaat moet de kabel altijd volledig uitgerold zijn en zo geplaatst zijn dat deze geen hinder veroorzaakt bij de bediening van het apparaat. De kabel mag geen struikelgevaar veroorzaken. Het stopcontact moet zich op zo een plek bevinden dat het altijd mogelijk is om snel de stekker van de voedingskabel van het apparaat eruit te trekken. Pak tijdens het trekken van de stekker uit het stopcontact altijd de stekkerbehuizing vast en trek nooit aan het snoer.

Indien de voedingskabel of stekker beschadigd is deze direct van de stroom halen en contact opnemen met een geautoriseerde service om vervanging te regelen. Het apparaat nooit gebruiken met beschadigde voedingskabel of stekker. De voedingskabel of stekker mogen in geval van schade niet worden gerepareerd maar moeten altijd worden vervangen voor een nieuw, schadevrij exemplaar.

## SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVORWAARDEN

De broyeur is uitsluitend bedoeld voor wastafels, gootstenen, badkuipen en douchebakken. Het is verboden de broyeur aan te sluiten op een toiletput. De afvoeras moet zich onder de aanvoer bevinden zodat afvoerwater door de zwaartekracht naar de aanvoer stroomt.

Het is in geen geval toegestaan om de broyeur te gebruiken wanneer de aansluitingskabel of stekker op enige wijze beschadigd zijn. Wanneer dergelijke schade wordt ontwaard, moeten deze onderdelen worden vervangen door bevoegde werklieden.

Na afloop van deze vervangingswerkzaamheden moeten metingen worden verricht van de mate van brandbeveiliging.

Sluit het product aan op een elektriciteitsnet met parameters zoals weergegeven op de gegevensplaat. De aansluiting moet voorzien zijn van een wisselstroomschakelaar (RCBO) met een min. nominale stroom van 6A en een wisselstroom van max. 30mA.

Sluit de broyeur direct aan op een stopcontact, zonder gebruik van verlengsnoeren. Het stopcontact dient zich te bevinden op een locatie die eenvoudig toegankelijk is gedurende de hele tijd dat de broyeur in gebruik is.

Haal voorafgaand aan (lopend) onderhoud de stekker van de broyeur uit het stopcontact.

## MONTAGE VAN DE BROUYEUR

**Let op! Vanwege het risico op elektrocutie moet de broyeur worden gemonteerd door een gekwalificeerde loodgieter.**

Plaats de broyeur zo dicht mogelijk bij een afvoerpijp. Het rendement van de broyeur neemt af naarmate de afstand die omhooggepompt moet worden groter is. Het nominale rendement van de broyeur is vermeld voor de situatie waarin er niet omhooggepompt hoeft te worden.

Let op! Een van de verbindingsgaten is in de fabriek verzegeld, snijd de afdekking voor gebruik met een scherp mes (IV) af.

De gebruikte buizen en kabels voor de aansluiting van de pomp mogen geen kleinere diameter hebben dan de aan- en afvoer van de broyeur.

Het waterafvoerpunt dient te worden aangesloten op de aanvoer van de broyeur met een extra verbindingstuk, dat niet is inbegrepen.

Er kan willekeurig een van de twee aanvoeren worden gekozen, onder behoud van de regel dat de aanvoer van de broyeur niet hoger gelegen mag zijn dan het waterafvoerpunt (V). Verontreinigingen dienen door de zwaartekracht in de richting van de broyeur te stromen.

De aansluitingen zekeren met behulp van spanningen. Gebruik zo nodig aanvullende vastzet- en afdichtingsonderdelen.

Sluit de ongebruikte wateraanvoer af met de afdichting, vastgezet met ring (II).

Sluit de afvoer van de broyeur aan op de riolering. Alle aansluitingen zekeren met spanningen. Gebruik zo nodig aanvullende vastzet- en afdichtingsonderdelen. Zet de spanringen vast met voldoende kracht om lektheid te garanderen. Te strak aantrekken kan leiden tot beschadiging van de rubberen onderdelen.

De afvoer van de broyeur is niet beveiligd met een terugslagventiel. Sluit daarom het meegeleverde terugslagventiel of een ander exemplaar aan op de afvoer. De doorstroomrichting door het ventiel wordt gemarkeerd met een pijl. Merk op dat de terugslagklep niet ondersteboven moet worden aangesloten, de klep moet het water uit de pomp laten stromen en voorkomen dat het terug in de pomp stroomt (III). Het terugslagventiel beschermt de afvoer van de broyeur tegen het binnenstromen van afvalwater dat is overgebleven in de sanitaire installatie buiten de pomp.

De afvoer van de broyeur moet aangesloten worden op een riolering met een minimale diameter van 82 mm. Vermijd een bovenmatig gecompliceerde afvoerinstallatie; deze moet simpel zijn en zo min mogelijk hoekstukken bevatten. Dit voorkomt opeenhoping van vuil in de aansluitnaden en zorgt voor maximaal rendement van de broyeur.

Sluit de broyeur na afloop van de sanitaire aansluitingen aan op het elektriciteitsnet en controleer de lekdictheid van de aansluitingen met schoon water. Indien een lekkage wordt ontwaard, direct de stekker uit het stopcontact trekken en het probleem verhelpen.

De broyeur kan gelijktijdig worden aangesloten op twee waterafvoerpunten, maar bij gebruik van meer dan één aanvoerpunt dient rekening te worden gehouden met het maximale rendement van de broyeur.

## GEBRUIK VAN DE BROUYEUR

De broyeur start automatisch zodra deze vol is met verontreinigingen en stopt met werken zodra deze afgevoerd zijn.

Het is verboden om papier, hygiëne-artikelen (maandverband, tampons) en peuken door apparaten te spoelen die zijn verbonden met de broyeur. Dit kan het werk van de motor blokkeren en leiden tot opwarming en beschadiging ervan. Dit kan tevens leiden tot lekkage van de sanitaire installatie. Het verhoogt tevens het risico op elektrocutie.

Indien atypische verschijnselen worden waargenomen zoals meer lawaai of vibraties dient de broyeur onmiddellijk te worden stopgezet door de stekker uit het stopcontact te trekken. Verwijder de oorzaak van de onjuiste werking voordat de broyeur weer in gebruik genomen wordt.

## ONDERHOUD VAN DE BROUYEUR

Tijdens normale werking behoeft de broyeur geen speciale onderhoudswerkzaamheden. Controleer periodiek of de sanitaire installatie niet lekt. Let tijdens werking op eventuele veranderingen van de werkwijze en/of doeltreffendheid van de werking. Indien de broyeur zich bevindt op plaatsen waar de temperatuur onder de nul graden kan komen, moeten de broyeur en de gehele sanitaire installatie geleegd worden van al het water. Water zet uit wanneer het befrist, hetgeen kan leiden tot beschadiging van de broyeur en de sanitaire installatie.

**Let op!** Wanneer er defecten aan de broyeur worden waargenomen, moet deze onmiddellijk van de stroom worden gehaald alvorens de oorzaak van het defect te zoeken.

Indien het defect van zodanige aard is dat het apparaat moet worden overgedragen aan de service van de producent, moet de broyeur eerst zorgvuldig worden gereinigd. De producent behoudt zich het recht voor om aanname van verontreinigde broyeurs te weigeren. Let erop dat transport van verontreinigingen onderhevig kan zijn aan aparte wetgevingen.

Hieronder worden de meeste typische oorzaken en mogelijke oplossingen van problemen vermeld die kunnen optreden tijdens gebruik van de broyeur.

Het apparaat werkt, maar:	Mogelijke oorzaak	Oplossing
- niet efficiënt genoeg of te langzaam,	De afvoerbuis is te lang. De diameter van de afvoerbuis is te klein. De afvoerbuis is gedeeltelijk verstopt.	Controleer de afvoerbuis. Schakel de broyeur in met de externe schakelaar.
-rompt niet hoewel de motor wel hoorbaar werkt,	De broyeur is geblokkeerd. Het terugslagventiel is in verkeerde richting gemonteerd.	Controleer de broyeur. Controleer de montagerichting van het terugslagventiel.
- schakelt willekeurig in, - werkt voortdurend,	Defect aan de klep in het toiletreservoir. Lekkage.	Controleer of er geen water lekt uit het toiletreservoir. Controleer of de wastafelkraan niet lekt.
De broyeur werkt niet.	Defecte voeding. Defecte druschakelaar. Defecte motor.	Draag de broyeur over aan een geautoriseerde service.
Er lekt water uit de broyeur.	Lekkage van de aansluitingen. Mechanische schade van de behuizing. Het interne reservoir van de broyeur stroomt over ten gevolge van een overschrijding van het toegestane doorlaatvolume van het apparaat of defect van de drukklep.	Controleer de lekdictheid van de aansluitingen en de behuizing. Controleer of de hoeveelheid water bij de aanvoer van de broyeur het maximale rendement niet overschrijdt. Draag de broyeur over aan een geautoriseerde service.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η αντλία λουτρού χρησιμοποιείται για τη σύνδεση συσκευών υγιεινής όπως ντουζιέρες και νεροχύτες στο σύστημα αποχέτευσης. Λόγω της άντλησης των ακαθαρσιών μπορεί να εγκατασταθεί σε περιοχές όπου η υποδομή αποχέτευσης απαιτεί την χρήση ανακαστική κυκλοφορίας των λυμάτων π.χ. υπό του πλευρικού δικτύου ή σε σημεία απομακρυσμένα από τις περιοχές επεξεργασίας λυμάτων. Το προϊόν είναι σχεδιασμένο για χρήση μόνο σε νοικοκυριά και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για επαγγελματικούς σκοπούς, δηλαδή σε χώρους εργασίας ή ως μέσον κερδοφορίας. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία εξαρτάται από τη ορθή εγκατάσταση και χρήση, ως εκ τούτου:

**Πριν την έναρξη των εργασιών πρέπει να διαβάσετε ολόκληρο το εγχειρίδιο χρήσεως και να το φυλάξετε. Προσοχή! Η αντλία δεν έχει σχεδιαστεί για άντληση περιπτώματων και ακαθαρσιών τα οποία περιέχουν στερεά σώματα. Απαγορεύεται η άντληση άλλων υγρών εκτός από το νερό και τα λύματα. Μην συνδέετε την αντλία στην τουαλέτα.**

Για τις ζημιές, οι οποίες ενδέχεται να προκληθούν εξ αιτίας της μη συμμορφώσεως προς τις οδηγίες ασφαλείας και τις υποδείξεις του παρόντος εγχειριδίου χρήσεως δεν φέρει ευθύνη ο πάροχος.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η αντλία παραδίδεται πλήρης και δεν απαιτεί περαιτέρω συναρμολόγηση. Η ορθή λειτουργία της αντλίας απαιτεί σωστή εγκατάσταση. Απαιτείται η εγκατάσταση των συνδέσεων ύδατος από έναν ειδικευμένο υδραυλικό. Οι αντλίες παρέχονται με: βαλβίδα ελέγχου και σφικτήρες.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή
Αριθ. καταλόγου		75944
Ονομαστική τάση	[V~]	220 - 240
Ονομαστική συχνότητα	[Hz]	50
Κλάση ηλεκτρικής μόνωσης		I
Βαθμός προστασίας		IPX4
Μονομαστική ισχύς	[W]	250
Μέγιστη θερμοκρασία λυμάτων	[°C]	50
Μέγιστη αποδοτικότητα	[l/min]	80
Μέγιστο ύψος άντλησης	[m]	4
Διάμετρος συνδέσεως ύδατος	[mm]	3 x Ø25/32
Βάρος	[kg]	4

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε όλες τις παρακάτω οδηγίες χρήσης. Το να μην τις τηρήσετε μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμού του σώματος.

### ΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Συστάσεις σχετικά με τη χρήση του προϊόντος

Η συσκευή προορίζεται μόνο για άντληση καθαρού νερού και γκρι λύματα. Οι μηχανικές ακαθαρσίες δεν πρέπει να είναι λειαντικές. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την άντληση άλλων υγρών εκτός του νερού όπως έλαια, βενζίνη, διαλύτες, οξέα, αλκάλια, οργανικές ουσίες, λίπη, λύματα, κοπρανώδη υλικά, και νερό μολυσμένο από τις ουσίες αυτές. Κατά τη λειτουργία, η συσκευή θα πρέπει να είναι πάντοτε υπό επίβλεψη. Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί χωρίς νερό. Αυτό θα προκαλέσει υπερθέρμανση της αντλίας, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει ζημιά σ' αυτήν και να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

Η αντλία δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί: για την άντληση νερού που προορίζεται για κατανάλωση, για συνεχή λειτουργία, για παράδειγμα για την τροφοδοσία ενός σιντριβανιού, για την άντληση νερού σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από αυτή που καθορίζεται στον πίνακα με τεχνικά δεδομένα.

Στην περίπτωση διαρροής, πρέπει να σταματήσετε αμέσως την αντλία, αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα και αφαιρέστε τις διαρροές πριν αρχίσετε και πάλι την εργασία.

Απαγορεύεται να επισκευάζετε, αποσυναρμολογείτε ή να τροποποιείτε τη συσκευή μόνοι σας. Όλες οι επισκευές πρέπει να εκτελεστούν από το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά κάτω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές και πνευματικές ικανότητες και από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση του εξοπλισμού. Εκτός και αν θα ασκείται πάνω τους εποπτεία ή θα πραγματοποιηθεί η διδασκαλία σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο έτσι ώστε οι κίνδυνοι που συνδέονται με αυτό να είναι

κατανοητοί. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά χωρίς εποπτεία δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν ή να συντηρήσουν τη συσκευή.

Προτάσεις σχετικά με τη μεταφορά και την εγκατάσταση της συσκευής  
 Προειδοποίηση! Η συσκευή δεν πρέπει να βυθίζεται σε νερό ή άλλο υγρό. Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε βροχοπτώσεις. Η συσκευή προσαρμόζεται μόνο για εσωτερική χρήση.  
 Προειδοποίηση! Η συσκευή πρέπει να αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία ρεύματος κατά τη διάρκεια των εργασιών συναρμολόγησης και προετοιμασίας. Το φως του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας της αντλίας πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένο από την υποδοχή του ηλεκτρικού δικτύου.  
 Η συσκευή πρέπει να είναι τοποθετημένη οριζόντια. Η κλίση ή η ανατροπή της συσκευής οδηγεί σε ακατάλληλη λειτουργία, μειώνει την απόδοση και μπορεί επίσης να προκαλέσει ζημιά.  
 Απαγορεύεται να τροποποιήσετε τη συσκευή οποιοδήποτε ανοίγμα καθώς και να τροποποιήσετε το προϊόν με τον τρόπο που δεν αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης.  
 Μετακινήστε τη συσκευή πάνωτας την από τη λαβή ή το περιβλήμα. Μην μετακινείτε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας.

Συστάσεις για τη σύνδεση της συσκευής στην τροφοδοσία  
 Προειδοποίηση! Η συσκευή θα πρέπει να τροφοδοτείται από συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD) με ονομαστικό υπολειπόμενο ρεύμα που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.  
 Πριν να συνδέσετε τη συσκευή στην τροφοδοσία πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η τάση, η συχνότητα και η αποδοτικότητα του δικτύου είναι συμβατές με τις αξίες που αναφέρονται στην ονομαστική πινακίδα. Το φως πρέπει να ταιριάζει την πρίζα. Απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση του φως.  
 Το κύκλωμα παροχής ρεύματος της συσκευής πρέπει να είναι εφοδιασμένο με προστατευτικό αγωγό και προστασία τουλάχιστον 16 A. Αποφύγετε να έχετε επαφή με το καλώδιο τροφοδοσίας με κοφτερές άκρες και ζεστά αντικείμενα και επιφάνειες. Όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία, το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να είναι πλήρως ανεπτυγμένο και τοποθετημένο έτσι ώστε να μην αποτελεί εμπόδιο κατά τη λειτουργία της συσκευής. Τοποθεσία του καλωδίου τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να προκαλεί κίνδυνο παραπατήματος. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται σε τέτοιο σημείο ώστε να είναι πάντα δυνατή η γρήγορη αποσύνδεση του βύσματος του καλωδίου τροφοδοσίας της συσκευής. Όταν αποσυνδέετε το φως πάντα πρέπει να τραβήξετε το περιβλήμα του φως και ποτέ το καλώδιο. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο άμεσα πρέπει να το αποσυνδέσετε από το δίκτυο παροχής ρεύματος και να επικοινωνήσετε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις του κατασκευαστή με σκοπό την ανταλλαγή του. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με χαλασμένο καλώδιο ή βύσμα. Το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φως δεν επιτρέπεται να επισκευαστούν και σε περίπτωση που αυτά τα εξαρτήματα είναι χαλασμένα πρέπει να τα ανταλλάξετε με τα καινούρια χωρίς βλάβες.

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η αντλία είναι κατάλληλη μόνο για νιπτήρες, νεροχύτες, μπανιέρες και ντους. Απαγορεύεται η σύνδεση με το μπολ τουαλέτας. Ο άξονας εξόδου πρέπει να βρίσκεται πάνω από την είσοδο της αντλίας, έτσι ώστε τα λύματα να ρέουν μέσω της βαρύτητας στην είσοδο της αντλίας. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να επιτραπεί η λειτουργία της αντλίας με κατεστραμμένο ή φθαρμένο καθ'οιονδήποτε τρόπο το καλώδιο σύνδεσης ή το φως του καλωδίου. Σε περίπτωση που παρατηρηθούν τέτοιο είδους βλάβες πρέπει τα υλικά να αντικατασταθούν με νέα από εξουσιοδοτημένο για αυτό τον σκοπό προσωπικό, ενώ μετά την αντικατάσταση πρέπει να πραγματοποιηθούν μετρήσεις της αποτελεσματικότητας της προστασίας από πυρκαγιά.  
 Το προϊόν πρέπει να συνδεθεί με ηλεκτρικό δίκτυο, το οποίο να έχει τις παραμέτρους που αναγράφονται στον πίνακα χαρακτηριστικών του προϊόντος. Η εγκατάσταση σύνδεσης πρέπει να είναι εξοπλισμένη με διακόπτη διαφορικού-ρεύματος RCBO με ονομαστικό ρεύμα τουλάχιστον 6A και μέγιστο διαφορικό ρεύμα 30mA.  
 Η σύνδεση του βύσματος της αντλίας πρέπει να γίνει απευθείας στην πρίζα, αποφεύγοντας τις μπαλαντζές επέκτασης. Η τοποθέτηση της πρίζας ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να επιτρέπει εύκολη πρόσβαση καθ'όλη την διάρκεια ζωής της αντλίας.  
 Πριν από την συντήρηση ή την τρέχουσα λειτουργία της αντλίας πρέπει να αποσυνδέσετε το καλώδιο της από το ηλεκτρικό δίκτυο.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ

**Προσοχή!** Λόγω του υψιστάμενου κινδύνου ηλεκτροπληξίας απαιτείται η εγκατάσταση της αντλίας από ειδικευμένο υδραυλικό.

Τοποθετήστε την αντλία όσο το δυνατόν πιο κοντά στον αγωγό εξαγωγής. Η απόδοση της αντλίας μειώνεται με την αύξηση του ύψους μέχρι το οποίο πρέπει να γίνεται η άντληση. Η ονομαστική αποδοτικότητα της αντλίας δίνεται για μηδενικό ύψος ανύψωσης. Προσοχή! Ένα από τα ανοίγματα σύνδεσης σφραγίζεται εργοστασιακά, πριν το χρησιμοποιήσετε, κόψτε το κάλυμμα με αιχμηρό μαχαίρι (IV).  
 Οι σωλήνες και οι αγωγοί που χρησιμοποιούνται για τη σύνδεση της αντλίας δεν πρέπει να είναι μικρότερης διαμέτρου από τις εισόδους και τις εξόδους της αντλίας.  
 Το σημείο εξόδου του νερού πρέπει να συνδεθεί με την είσοδο της αντλίας μέσω βοηθητικού ενωτικού σωλήνα, ο οποίος όμως δεν συμπεριλαμβάνεται στην αντλία.

Μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα σε δύο εισόδους, αλλά πρέπει να λάβετε εξ αρχής υπόψη ότι η είσοδος της αντλίας δεν μπορεί να τοποθετηθεί υψηλότερα από το σημείο εξόδου (V). Οι ακαθαρσίες πρέπει να ρέουν χάρη στην βαρύτητα προς την κατεύθυνση της αντλίας.

Ασφαλίστε τις ενώσεις μέσω των σφικτήρων. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε πρόσθετες μονωτικές σφραγίδες.

Ασφαλίστε την μη χρησιμοποιούμενη είσοδο νερού με ένα πώμα εφοδιασμένο με δακτύλιο (II).

Συνδέστε την έξοδο της αντλίας στην αποχέτευση. Ασφαλίστε όλες τις συνδέσεις με σφικτήρες. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε πρόσθετες σφραγίδες. Οι σφικτήρες πρέπει να σφίγγονται επαρκώς ώστε να εξασφαλίζεται η στεγανότητα. Η υπερβολική σύσφιξη μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα ελαστικά μέρη.

Η έξοδος της αντλίας δεν προστατεύεται από βαλβίδα ελέγχου και πρέπει στην έξοδο της αντλίας να συνδέσετε την βαλβίδα επιστροφής που παρέχεται με την αντλία ή κάποια άλλη που διατίθεται ξεχωριστά. Merk op dat de terugslagklep niet ondersteboven moet worden aangesloten, de kler moet het water uit de pomp laten stromen en voorkomen dat het terug in de pomp stroomt (III). Η βαλβίδα επιστροφής ασφαρίζει την έξοδο της αντλίας έναντι της εισροής λυμάτων τα οποία παραμένουν στο υδραυλικό σύστημα εκτός αντλίας.

Η έξοδος της αντλίας θα πρέπει να συνδεθεί με το σύστημα αποχέτευσης σωληνώσεων διαμέτρου τουλάχιστον 82 mm.

Αποφύγετε τις υπερβολικά περίπλοκες λύσεις όσον αφορά στο σύστημα αποστράγγισης. Αυτό θα πρέπει να είναι απλό και να περιέχει όσο το δυνατόν λιγότερους γωνιακούς συνδέσμους, τους λεγόμενους „αγκώνες”. Αυτό θα αποτρέψει την συσσώρευση ακαθαρσιών στις στροφές και θα επιτρέψει την μέγιστη αξιοποίηση της αντλίας.

Αφού ολοκληρωθεί η υδραυλική συναρμολόγηση, η αντλία πρέπει να συνδεθεί στο ηλεκτρικό δίκτυο και να ελεγχθεί, με χρήση καθαρού νερού, για τυχόν διαρροές. Εάν εντοπιστεί διαρροή, αποσυνδέστε αμέσως το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα και αφαιρέστε το αίτιο της διαρροής.

Είναι δυνατή η ταυτόχρονη σύνδεση της αντλίας με δύο σημεία εκροής λυμάτων, όμως κατά την ταυτόχρονη χρήση περισσότερων από μία εισόδων προς την αντλία να θυμάστε την μέγιστη αποδοτικότητα της αντλίας.

## ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ

Η αντλία ενεργοποιείται αυτόματα όταν έχει γεμίσει με ακαθαρσίες και σταματά να λειτουργεί μετά την εκκένωσή της.

Απαγορεύεται η ρίψη χαρτίων, αντικειμένων υγιεινής (π.χ. σερβιέτες, ταμπόν κ.λπ.) και τσιγάρων στον εξοπλισμό τον συνδεδεμένο με την αντλία. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να μπλοκάρει τον κινητήρα της αντλίας, να προκαλέσει υπερθέρμανση και βλάβη. Μπορεί επίσης να προκαλέσει διαρροή στο υδραυλικό σύστημα. Αυξάνει επίσης τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Σε περίπτωση ασυνήθιστων συμπτωμάτων όπως αυξημένος θόρυβος, δονήσεις, πρέπει αμέσως να σταματήσετε την αντλία, αποσυνδέοντας το φις από την πρίζα. Πριν επανασυνδέσετε την αντλία στο δίκτυο, πρέπει να αφαιρέσετε την αιτία της λανθασμένης λειτουργίας.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ

Κατά την κανονική λειτουργία, η αντλία δεν απαιτεί ειδική συντήρηση. Ελέγχετε περιοδικά εάν το υδραυλικό σύστημα δεν έχει υποστεί αποσφράγιση. Κατά την διάρκεια της εργασίας, πρέπει να δίνεται προσοχή στις αλλαγές στον τρόπο εκτέλεσης της εργασίας ή/και στην απόδοση. Αν η αντλία πρόκειται να αφαιρεθεί σε μέρος όπου η θερμοκρασία μπορεί να πέσει κάτω από το μηδέν, πρέπει να εκκενώσετε το νερό από την αντλία και ολόκληρο το υδραυλικό σύστημα. Ο όγκος του νερού αυξάνεται όταν αυτό καταψύχεται, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην αντλία και στο υδραυλικό σύστημα.

**Προσοχή!** Εάν εντοπίσετε βλάβη της αντλίας, αποσυνδέστε την αμέσως από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος και μόνο στην συνέχεια ξεκινήστε την αναζήτηση της αιτίας του σφάλματος.

Εάν η βλάβη της αντλίας είναι τέτοια που χρειάζεστε να μεταφερθεί στο σέρβις των υπηρεσιών του κατασκευαστή, η αντλία πρέπει πρώτα να καθαριστεί προσεκτικά από τις ακαθαρσίες. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να μην αποδεχθεί μια βρώμικη αντλία. Λάβετε υπόψη ότι η μεταφορά αποβλήτων ενδέχεται να υπόκειται σε ξεχωριστούς κανονισμούς.

Παρακάτω δίδονται οι πιο συνηθισμένες αιτίες καθώς και οι πιθανές λύσεις στα προβλήματα που παρουσιάζονται κατά την χρήση της αντλίας.

Η συσκευή λειτουργεί αλλά:	Πιθανή αιτία	Λύση
- έχει χαμηλή αποδοτικότητα ή είναι πολύ αργή,	Ο σωλήνας αποστράγγισης είναι πολύ μακρύς. Η διάμετρος του σωλήνα αποστράγγισης είναι πολύ μικρή.	Ελέγξτε τον σωλήνα αποστράγγισης. Ενεργοποιήστε την αντλία μέσω του εξωτερικού διακόπτη.
- δεν αντλεί, παρ' όλο που ακούγεται ότι ο κινητήρας λειτουργεί,	Η αντλία είναι φραγμένη. Η βαλβίδα επιστροφής είναι τοποθετημένη σε λάθος κατεύθυνση.	Ελέγξτε την αντλία. Ελέγξτε την κατεύθυνση της εγκατάστασης της βαλβίδας επιστροφής.

## GR

Η συσκευή λειτουργεί αλλά:	Πιθανή αιτία	Λύση
- ενεργοποιείται τυχαία μόνη της, - λειτουργεί συνεχώς, χωρίς παύση,	Βλάβη της βαλβίδας στην δεξαμενή της λεκάνης της τουαλέτας. Διαρροή.	Ελέγξτε ότι το νερό δεν τρέχει συνεχώς από την δεξαμενή της τουαλέτας. Ελέγξτε μήπως η βρύση του νιπτήρα δεν έχει διαρροή.
Η αντλία δεν λειτουργεί.	Βλάβη στην τροφοδοσία. Βλάβη του διακόπτη πίεσης. Βλάβη στον κινητήρα.	Πηγαίστε την αντλία σε κάποιο εξουσιοδοτημένο σέρβις.
Διαρροή νερού από την αντλία.	Αποσφράγιση συνδέσεων. Μηχανική βλάβη στον κορμό. Υπερχείλιση εσωτερικής δεξαμενής της αντλίας λόγω υπέρβασης της επιτρεπόμενης απόδοσης της συσκευής ή λόγω βλάβης στην βαλβίδα πίεσης.	Ελέγξτε την στεγανότητα των συνδέσεων και του κορμού. Ελέγξτε μήπως η ποσότητα νερού στην είσοδο της αντλίας ξεπερνάει την μέγιστη αποδοτικότητα της αντλίας. Πηγαίστε την αντλία σε κάποιο εξουσιοδοτημένο σέρβις.



